

**ПРОГРАММА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ**

---

**ДОКЛАД СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ  
о работе его шестой сессии**

---

**9-25 мая 1978 года**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ТРЕТЬЯ СЕССИЯ  
ДОПОЛНЕНИЕ № 25 (A/33/25)**



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ПРОГРАММА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ**

---

**ДОКЛАД СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ  
о работе его шестой сессии**

---

**9-25 мая 1978 года**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ТРЕТЬЯ СЕССИЯ  
ДОПОЛНЕНИЕ № 25 (A/33/25)**



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Нью-Йорк • 1978

### **ПРИМЕЧАНИЕ**

**Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.**

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ . . . . .	1 - 2	1
<u>Глава</u>		
I. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ . . . . .	3 -16	2
II. ОБЩИЕ ПРЕНИЯ. . . . .	17-110	7
III. КООРДИНАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ . . . . .	111-127	39
IV. ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРОГРАММЫ . . . . .	128-295	45
A. Рассмотрение последних событий, связанных с вопросами, не отобранными для подробного освещения. . . . .	130-209	45
B. Вопросы, отобранные для подробного представления Совету на его шестой сессии. . . . .	210-285	69
C. Изменение формы и содержания программногo документа. . . . .	286	90
D. Общие меры по программной деятельности и принятие доклада Комитета . . . . .	287-295	91
V. ВОПРОСЫ, ВОЗНИКАЮЩИЕ В СВЯЗИ С КОНФЕРЕНЦИЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРОБЛЕМАМ ОПУСТЫНИВАНИЯ. . . . .	296-323	94
A. Обзор и последующая деятельность. . . . .	297-305	94
B. Дополнительные меры по финансированию Плана действий. . . . .	306-311	97
C. Меры, которые должны быть приняты в интересах Судано-сахелианского региона . . . . .	312-314	99
D. Доклад первой сессии Консультативной группы по борьбе с опустыниванием. . . . .	315-316	100
E. Доклад Генерального секретаря по созданию и функционированию специального счета, предназначенного для борьбы с опустыниванием . . . . .	317-323	101

СОДЕРЖАНИЕ  
(продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
VI.	ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ХАБИТАТ И НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ . . . . .	324-349 104
	А. Доклад о ходе работы по осуществле- нию плана и программы операций Фонда	324-339 104
	В. Финансовые и бюджетные вопросы и ад- министративные мероприятия . . . . .	340-349 108
VII.	ФОНД ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ. . . . .	350-415 111
	А. Выполнение программы Фонда в 1977 г.	351-371 111
	В. Не проверенные ревизором финансовый отчет и счета за двухлетний период 1976-1977 гг. . . . .	372-379 117
	С. Управление Фондом окружающей среды	380-415 118
VIII.	СОТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТИ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕ- ДЫ В ОТНОШЕНИИ ПРИРОДНЫХ РЕСУРСОВ, РАЗ- ДЕЛЯЕМЫХ ДВУМЯ ИЛИ БОЛЕЕ ГОСУДАРСТВАМИ	416-436 130
IX.	ИЗУЧЕНИЕ ПРОБЛЕМЫ МАТЕРИАЛЬНЫХ ПОСЛЕДСТ- ВИЙ ВОЙН, В ЧАСТНОСТИ МИН, И ИХ ВЛИЯНИЯ НА ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ. . . . .	437-443 133
X.	ОТНОШЕНИЯ С НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИ- ЗАЦИЯМИ . . . . .	444-455 136
XI.	ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ, ВРЕМЯ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ СЕДЬМОЙ СЕССИИ СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ . . . . .	456-459 140
XII.	УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА О РАБОТЕ ШЕСТОЙ СЕССИИ . . . . .	460-462 141
XIII.	ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ . . . . .	463-464 142
ПРИЛОЖЕНИЯ		
I.	Решения. . . . .	143
II.	Документы, представленные Совету управ- ляющих на его шестой сессии. . . . .	196

## ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящим доклад о работе шестой сессии Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) представляется Генеральной Ассамблее в соответствии с резолюцией 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1972 года.

2. Шестая сессия Совета управляющих проходила в штаб-квартире ЮНЕП, в Найроби, с 9 по 25 мая 1978 года. Настоящий доклад был принят Советом управляющих на его 15 заседании сессии 24 мая 1978 года.

## ГЛАВА I

### ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

#### А. Открытие сессии

3. Сессию открыл Председатель пятой сессии г-н Людвиг Ошоцки (Польша).

#### В. Участники

4. На сессии были представлены следующие государства-члены Совета управляющих 1/:

Австрия, Алжир, Аргентина, Бангладеш, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Болгария, Бразилия, Венгрия, Венесуэла, Гана, Греция, Дания, Заир, Индонезия, Ирак, Иран, Испания, Канада, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Кувейт, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Польша, Руанда, Румыния, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Таиланд, Тунис, Уганда, Уругвай, Федеративная Республика Германии, Филиппины, Франция, Югославия, Ямайка, Япония.

5. На сессии были представлены следующие государства, не являющиеся членами Совета управляющих: Австралия, Ватикан, Габон, Германская Демократическая Республика, Демократический Йемен, Египет, Израиль, Индия, Италия, Корейская Республика, Нигерия, Объединенная Республика Камерун, Саудовская Аравия, Турция, Финляндия, Чехословакия, Чили, Швейцария, Швеция, Шри Ланка.

6. Секретариат Организации Объединенных Наций был представлен Департаментом по экономическим и социальным вопросам и Управлением общественной информации.

7. На сессии были представлены следующие органы и региональные комиссии Организации Объединенных Наций:

Экономическая комиссия для Европы (ЭКЕ), Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО), Экономическая комиссия для Африки (ЭКА), Всемирный продовольственный совет (ВСП),

---

1/ Состав Совета управляющих был определен путем выборов, состоявшихся на 2432-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи 9 декабря 1975 года, на 101-м пленарном заседании тридцать первой сессии 16 декабря 1976 года и 103-м пленарном заседании тридцать второй сессии 15 декабря 1977 года (решение 32/321).

Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам Сахели (ЮНСО), Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения (ЮНФПА).

8. На сессии были представлены следующие специализированные учреждения: Международная организация труда (МОТ), Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), Всемирная метеорологическая организация (ВМО), Межправительственная морская консультативная организация (ИМКО).

9. На сессии были представлены также следующие межправительственные организации: Африканский банк развития, Организация Арабской лиги по вопросам образования, культуры и науки (АЛЕКСО), Комиссия европейских сообществ, Секретариат содружества наций, Совет Экономической Взаимопомощи (СЭВ), Европейское экономическое сообщество и Организация африканского единства (ОАЕ). Кроме того, 58 неправительственных организаций были представлены наблюдателями.

#### С. Выборы должностных лиц

10. На заседании, посвященном открытию сессии, путем аккламации Председателем был избран г-н М. А. Веларде (Испания). На том же заседании Совет управляющих избрал заместителями Председателя г-на Шафика Ахмада (Пакистан), г-на Ж.М. Живкова (Болгария) и г-на Ф. Л. М. Рикьярди (Аргентина), а докладчиком - г-жу Х. Баккар (Тунис).

#### Д. Полномочия представителей

11. На своем 13-м заседании 23 мая 1978 года Совет управляющих утвердил доклад своего Комитета по проверке полномочий представителей на шестой сессии; (UNEP/GC.6/L.5 и Corr.1).

#### Е. Повестка дня

12. На своем заседании, посвященном открытию сессии, 9 мая 1978 года Совет управляющих утвердил предварительную повестку дня сессии в том виде, в каком она была одобрена на его пятой



сессии 2/, с изменениями, предложенными Директором-исполнителем в его записке (UNEP/GC.6/1 и Corr.1). Ниже приводится утвержденная повестка дня:

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц
3. Повестка дня и организация работы сессии
4. Полномочия представителей
5. Доклад Директора-исполнителя и положение в области окружающей среды:
  - a) вступительный доклад Директора-исполнителя (включая резолюции и решения тридцать второй сессии Генеральной Ассамблеи и резолюции шестьдесят второй и шестьдесят третьей сессий Экономического и Социального Совета, имеющие отношение к Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде)
  - b) доклад о состоянии окружающей среды
6. Вопросы координации:
  - a) доклады Координационного совета по окружающей среде
  - b) другие координационные вопросы
7. Вопросы, касающиеся программы
8. Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания:
  - a) обзор и последующая деятельность
  - b) дополнительные меры по финансированию Плана действий
  - c) меры, которые надлежит принять в интересах Судано-сахелианского региона;
  - d) доклад о совещании консультативной группы
  - e) доклад Генерального секретаря о создании и функционировании специального счета для борьбы с опустыниванием.

---

2/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, дополнение н-р 25 (A/32/25), стр. I46 и I47.

9. Фонд Организации Объединенных Наций для хабитат и населенных пунктов:
  - а) доклад о ходе работы по выполнению плана и программы деятельности Фонда;
  - б) финансовые и бюджетные вопросы и административные мероприятия
10. Фонд по окружающей среде:
  - а) доклад о выполнении программы Фонда в 1977 году
  - б) непроверенный ревизором финансовый доклад и счета за двухлетний период 1976-1977 гг.
  - с) управление Фондом ЮНЕП и административно-бюджетные вопросы
11. Проект принципов поведения для руководства государств в вопросах охраны и гармоничной эксплуатации природных ресурсов, разделяемых двумя или более государствами
12. Доклад о выполнении резолюции 3435 (XXX) Генеральной Ассамблеи: изучение проблемы материальных последствий войн, в частности мин, и их влияния на окружающую среду
13. Предварительная повестка дня, дата и место проведения седьмой сессии Совета управляющих
14. Прочие вопросы
15. Доклад Совета управляющих Генеральной Ассамблее
16. Закрытие сессии.

#### Г. Организация работы

13. На своем заседании, посвященном открытию сессии, 9 мая 1978 года, Совет управляющих рассмотрел вопрос организации работы сессии в свете предложений, изложенных секретариатом в аннотациях к предварительной повестке дня, и расписания заседаний, предложенного Директором-исполнителем. Была достигнута договоренность рассмотреть пункты 5а и б в ходе общих прений.

14. На том же заседании Совет управляющих решил создать два сессионных комитета и передать им на рассмотрение следующие пункты повестки дня:

Сессионный комитет I: пункт 7 повестки дня

Сессионный комитет II: пункты 10а, б и с и 9б повестки дня.

Председателями сессионных комитетов I и II были назначены заместители Председателя — соответственно г-н Шафик Ахмад (Пакистан) и г-н Ф. Л. М. Рикьярди (Аргентина).

#### Г. Работа комитетов

15. Комитет I провел 15 заседаний с 12 по 23 мая 1978 года. На первом заседании он избрал докладчиком г-на М. И. Магариньоса де Мелло (Уругвай) и утвердил свой план работы и предварительное расписание. Текст доклада Комитета включен в главу IV ниже.

16. Комитет II провел 12 заседаний с 10 по 23 мая 1978 года. На первом заседании он избрал докладчиком г-на Дж. Рамоса (Филиппины) и решил рассмотреть стоящие перед ним вопросы в следующей очередности:

- а) доклад о выполнении программы Фонда в 1977 году;
- б) непроверенный ревизором финансовый отчет и счета за двухлетие 1976-1977 гг.;
- с) распоряжение Фондом ЮНЕСКО, а также административные и бюджетные вопросы;
- д) Фонд Организации Объединенных Наций для хабитат и населенных пунктов: финансовые и бюджетные вопросы и административные мероприятия.

Текст доклада Комитета включен в главы VI и VII ниже.

## ГЛАВА II

### ОБЩИЕ ПРЕНИЯ

17. При обсуждении пункта 5 повестки дня на его 2-7 заседаниях сессии Совет управляющих располагал следующими документами: вводным докладом Директора-исполнителя (UNEP/GC.6/2) с добавлениями и дополнением, в котором содержатся результаты консультаций Директора-исполнителя с правительствами относительно целесообразности и возможности утверждения Советом управляющих проектов ЮНЕП, докладом о состоянии окружающей среды: избранные темы 1978 года (UNEP/GC.6/4) и докладом Директора-исполнителя (UNEP/GC.6/3) по резолюциям Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, имеющим отношение к ЮНЕП.

18. Во вступительном заявлении (UNEP/GC.6/L.1) на 2-м заседании сессии Совета Директор-исполнитель остановил внимание на четырех основных темах: основные события в системе ООН и, в частности, результаты тридцать второй сессии Генеральной Ассамблеи, прогресс в осуществлении программы по окружающей среде; положение с Фондом; отношения между секретариатом и правительствами.

19. ЮНЕП играла активную роль на сессиях Комитета полного состава, учрежденного Генеральной Ассамблеей с целью подготовки его специальной сессии в 1980 году, для оценки результатов, достигнутых в деле установления нового международного экономического порядка. ЮНЕП также сотрудничала с Комитетом по планированию развития и специальной группой по долгосрочным задачам развития Административного комитета по координации при рассмотрении ими новой международной стратегии развития. Необходимо было осуществлять сотрудничество с другими организациями ООН, а также с Генеральным директором по вопросам экономического сотрудничества и развития, с тем чтобы побудить их включить соображения, касающиеся окружающей среды, в их собственные документы, предназначенные для разработки международной стратегии развития.

20. Рекомендации Генеральной Ассамблеи, содержащиеся в резолюции 32/197 от 20 декабря 1977 года, относительно межучрежденческого планирования, программирования, составления бюджета и оценки равным образом оказали существенное влияние на ЮНЕП. Соответствующие предложения, содержащиеся во вступительном докладе Директора-исполнителя (UNEP/GC.6/2), соответствовали духу и букве задач, поставленных в этих рекомендациях. Если данные предложения будут утверждены Советом управляющих, то об этом будет доведено до сведения Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи.

21. ЮНЕП обратила особое внимание на раздел резолюции 32/197, посвященный межучрежденческому сотрудничеству. Генеральная Ассамблея, в том числе, рекомендовала предпринять шаги по слиянию Координационного совета по окружающей среде, Межучрежденческого консультативного совета и Консультативного комитета ЮНИДО с Административным комитетом по координации, который возьмет на себя их соответствующие функции. Поскольку меры, которые предстоит принять в связи со слиянием Координационного совета по окружающей среде с АКК, подпадают под руководство и контроль со стороны Экономического и Социального Совета, мнение Совета управляющих будет особенно ценным при рассмотрении этого вопроса Экономическим и Социальным Советом. Необходимо ответить на ряд вопросов. Поскольку основная функция ЮНЕП заключается в отыскании скоординированного для всей системы ответа на проблемы окружающей среды и Координационный совет по окружающей среде был учрежден в качестве институционального механизма для этой функции, первый вопрос заключался в том, как сохранить функции координации, осуществляемые Советом. Второй вопрос состоял в том, каким образом Совет управляющих и впредь может получать ежегодный доклад о сотрудничестве всей системы в целом при осуществлении его решений, который в настоящее время представляется Советом. Третий вопрос заключается в том, каким образом Административный комитет по координации будет выполнять обязанности, возложенные на Координационный совет по окружающей среде в соответствии с резолюцией 32/172 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1977 года — об учреждении рабочей группы по осуществлению Плана действий по борьбе с опустыниванием и ежегодной подготовке доклада о ходе работы, а также представлении полного доклада раз в два года для рассмотрения Советом управляющих. Руководящие указания со стороны Совета управляющих по этим исключительно важным вопросам будут весьма приветствоваться.

22. Решение Генеральной Ассамблеи, содержащееся в разделе III резолюции 32/162 от 19 декабря 1977 года, об установлении тесных связей между Хабитат, Центром по населенным пунктам и ЮНЕП соответствует той позиции, которую Совет управляющих занимал на предыдущих сессиях относительно взаимосвязей между природой и искусственными средами. ЮНЕП приветствует размещение Центра в Найроби; она выражает свою полную поддержку ему, предлагает сотрудничество и будет стремиться к установлению самых тесных связей с этим новым учреждением.

23. Что касается постоянных помещений штаб-квартиры ЮНЕП, то Генеральная Ассамблея в принципе согласилась со строительством комплекса ООН в Найроби и уполномочила Генерального

секретаря приступить к делу в соответствии с рекомендациями, содержащимися в его докладе Генеральной Ассамблее. Предполагается, что строительство начнется в середине 1979 года, а переезд планируется на начало 1982 года.

24. Специальная сессия Генеральной Ассамблеи, посвященная разоружению, имеет важное международное значение, поскольку гонка вооружений и обычные и другие формы ведения военных действий имеют серьезные экологические и социально-экономические последствия, для ЮНЕП уместнее всего воспользоваться данной возможностью и подчеркнуть опасность вооруженных действий для окружающей среды, а также экологические выгоды, которые могут быть получены в результате контроля за вооружением и разоружением.

25. ЮНЕП вносит вклад в подготовку трех предстоящих конференций ООН: Конференции по техническому сотрудничеству между развивающимися странами, которая состоится в Буэнос-Айресе с 28 августа по 8 сентября 1978 года, Конференции по науке и технике в целях развития 1979 года, Конференции ФАО 1979 года по аграрной реформе и развитию сельских районов. Одновременно удовлетворительно осуществляются меры во исполнение Конференции ООН по проблемам опустынивания и Межправительственной конференции по образованию в области окружающей среды — двух конференций, которые имеют исключительно важное значение для программы в области окружающей среды и ее задачи всемирных действий по предотвращению и разрешению связанных с окружающей средой проблем, стоящих перед человеком.

26. Утверждение Межправительственной рабочей группой экспертов по природным ресурсам, разделяемым двумя или более государствами, проекта принципов поведения в качестве руководства для государств в деле использования и охраны подобных ресурсов, явилось весьма большим достижением. Таким образом, решена задача, возложенная на ЮНЕП резолюцией 3129 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1973 года. Совет, возможно, пожелает рекомендовать Генеральной Ассамблее утвердить принципы поведения и призвать государства к соблюдению этих принципов.

27. Другой важный шаг по международному сотрудничеству в области окружающей среды был предпринят в апреле 1978 года на неофициальном совещании экспертов в области метеорологии и права ВМО/ЮНЕП, которые согласились с проектом девяти принципов поведения, которыми должны руководствоваться государства в отношении воздействия на погоду, и подготовили руководящие принципы для национальных законодательств, касающиеся экспериментов и деятельности по изменению погоды.

28. 12 февраля 1978 года вступили в силу Конвенция по охране Средиземного моря от загрязнения и два связанных с ней протокола, поскольку они были ратифицированы необходимым числом государств в количестве шести. Еще два государства и Европейское сообщество с этого времени сдали на хранение свои ратификационные грамоты.

29. Конференция полномочных представителей по охране и освоению морской среды и прибрежных районов, состоявшаяся в апреле 1978 года, прошла успешно. Делегации семи стран данного региона приняли всеобъемлющий План действий, а также Кувейтскую региональную конвенцию о сотрудничестве по охране морской среды от загрязнения и Протокол о региональном сотрудничестве по борьбе с загрязнением нефтью и другими вредными веществами в чрезвычайных обстоятельствах. Кроме того, они согласились учредить Центр взаимопомощи в случаях чрезвычайных происшествий на море с целью координации национальных усилий для предупреждения загрязнения нефтью и другими вредными веществами в случаях чрезвычайного характера и борьбы с таким загрязнением и решили создать региональный целевой фонд в 5,8 млн. долл. США для покрытия расходов по научной и социально-экономической деятельности, предпринимаемой как часть Плана действий. Конференция обратилась с просьбой к ЮНЕП создать временный секретариат по координации всей деятельности, связанной с этим Планом. ЮНЕП согласилась взять на себя эту задачу и предложила внести взнос в сумме до 500 000 долл. США на два ближайших года на оплату расходов по данному секретариату и связанную с этим деятельность. Весьма существенно то, что все правительства данного региона согласились с таким развитием событий, которое направлено на охрану окружающей среды для будущих поколений. Директор-исполнитель выразил надежду, что Совет управляющих окажет полную поддержку делу претворения данного соглашения в практические меры и запросит его полномочия во время сессии по учреждению целевого фонда.

30. Весьма отрядным моментом межучрежденческого сотрудничества было представление со стороны ВОЗ и ФАО Координационному совету по окружающей среде на его седьмой сессии трех меморандумов о согласии этих организаций сотрудничать в области водных ресурсов. Совет приветствовал эти соглашения и предложил своим выделенным центрам подготовить проект заявления по аспектам здравоохранения проектов освоения водных ресурсов.

31. На совещании исполнительных секретарей региональных комиссий ООН в Женеве в июле 1976 года было предложено, чтобы ЮНЕП оказала содействие комиссиям по учреждению соответствующего аппарата в рамках их секретариатов для решения экологических проблем. После этого было достигнуто соглашение со всеми региональными комиссиями, что ЮНЕП окажет, первоначально в течение двух лет, содействие учреждению подразделений по проблемам окружающей среды, которые будут непосредственно подчиняться исполнительным секретарям. Данные подразделения будут тесно сотрудничать с региональными отделениями ЮНЕП, и была выражена надежда, что региональные комиссии будут продолжать оказывать поддержку этим подразделениям и после прекращения первоначальной помощи со стороны ЮНЕП.

32. Со времени пятой сессии Совета управляющих был достигнут удовлетворительный прогресс в отношении усилий ЮНЕП в области общественной информации. При содействии и в сотрудничестве с информационными отделами других органов Организации Объединенных Наций ЮНЕП весьма хорошо организовала освещение работы Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания. Четыре издания тома I "Мазингира" (который издается уже второй год) встретили весьма благоприятные отзывы. С международными издательствами достигнуты соглашения о выпуске материалов ЮНЕП для гораздо более широкой аудитории. Одно из таких соглашений недавно было заключено с издательством ВИНТИ в Москве. Все большее внимание уделяется развитию аудиовизуальных служб ЮНЕП. Гораздо больше делается для того, чтобы зов окружающей среды дошел до самых широких масс общества повсюду. Опираясь на продолжающуюся поддержку неправительственных организаций, ЮНЕП направляет свои усилия на то, чтобы придать Международному дню окружающей среды более локальное звучание и значение.

33. В настоящее время проводится работа по всестороннему изучению состояния окружающей среды "Десять лет после Стокгольма". Цель этого исследования состоит во всеобъемлющей оценке условий и тенденций в области окружающей среды, наблюдавшихся в течение десятилетия, прошедшего со времени Стокгольмской конференции. Это исследование уже вызвало очень большой интерес: многие фонды Северной Америки, Европы и Японии обязались предоставить финансовую поддержку, кроме того ведется работа, направленная на получение большей поддержки такого рода.



34. Достижения в отдельных областях не оправдали его надежд. Несмотря на многие успехи в рамках Средиземноморской программы, до сих пор не заключено соглашение заинтересованных правительств по ключевой проблеме способов охраны этого моря от наземного загрязнения. Он выразил искреннюю надежду, что нынешние трудности не заслонят необходимости самых срочных мер по спасению Средиземного моря. Уровень использования Международной справочной системы (МСС) еще далеко не является удовлетворительным, правительствам надлежит приложить еще более активные усилия, прежде чем система сможет давать то, что от нее ожидается. Что касается Международного регистра потенциально токсичных химических веществ (МРПТХВ), который также организует у себя службу вопросов/ответов, его эффективность также основывается на увеличении числа национальных корреспондентов. До сих пор правительства проявляли слабый интерес к клиринговому центру технической помощи, созданному в 1975 году; ЮНЕП стремится увеличить число стран, желающих предоставлять техническую помощь другим странам по их просьбе, и призвала все правительства оказывать содействие этой деятельности.

35. Что касается Фонда окружающей среды, то целевое задание в 150 млн. долл. США, одобренное на период среднесрочного плана 1978-1981 гг., было установлено, исходя из предполагаемых новых взносов со стороны государств-членов, которые еще не сделали своих взносов (к настоящему времени только 52 правительства объявили взносы в Фонд), возросших взносах других стран, которые сделали скромные вклады, и взносах крупнейших доноров примерно на том же уровне, что и в 1973-1977 гг. Швеция сохранила свои взносы в процентном выражении на уровне 1973-1977 гг., и он получил заверения от ряда других стран, что они постараются сделать то же самое. Это поможет ЮНЕП ликвидировать разрыв между нынешним уровнем расчетных ресурсов для выполнения среднесрочного плана; составляющим немногим более 112 млн. долл. США, и целевым заданием в 150 млн. долл. США.

36. Во время недавней поездки в Советский Союз был сделан чрезвычайно важный шаг вперед в вопросе использования рублевого взноса, как конвертируемого, так и неконвертируемого, посредством соглашения о восьми проектах, предусматривающих использование рублевого эквивалента суммы в 3,6 млн. долл. США в течение трех лет. Помимо этого, с советским руководством была также достигнута договоренность, имеющая обратную силу до 1975 года, о том, что нерублевые оклады и другие виды вознаграждения советских экспертов, консультантов и других должностных лиц, участвующих в развертывании

деятельности, финансируемой по программе Фонда и по резерву программы Фонда, покрывались из конвертируемых 25% от суммы взноса. Совет управляющих, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о добавлении надлежащей суммы, соответствующей проектам, оцененным в неконвертируемой валюте, недавно утвержденным в Москве, к утвержденным ассигнованиям на 1978, 1979 и 1980 года. На 1978 год он предложил бы, чтобы Совет распределил утвержденную таким образом сумму ассигнований на 1978 год в размере 1,5 млн. долл. США между несколькими бюджетными статьями. Он выразил надежду, что Совет одобрит подобные предложения относительно любой другой валюты, находящейся в аналогичном положении.

37. Руководство со стороны Совета управляющих необходимо по двум предложенным конкретным видам деятельности Фонда. Первая проблема была связана со вкладом ЮНЕП в целевой фонд, который правительства, собравшиеся на недавнее Монакское межправительственное совещание прибрежных стран Средиземного моря по Средиземноморскому плану действий, решили учредить для обеспечения развертывания и координации согласованной деятельности. Учитывая важность вспомогательной деятельности в других региональных морях и ограниченность финансовых ресурсов ЮНЕП, а также в соответствии с предыдущими решениями Совета управляющих, касающихся постепенной передачи ответственности за исполнение правительствам этого региона, Директор-исполнитель предложил на этом совещании, чтобы взнос ЮНЕП в целевой фонд был ограничен 25% от общей суммы и не превышал 10% от ассигнований, утвержденных Советом управляющих на его пятой сессии по бюджетной статье по океанам. Однако представители средиземноморских стран предложили, чтобы 50% целевого фонда финансировались ЮНЕП и другими заинтересованными международными организациями. Вторая проблема была связана со взносом ЮНЕП на нужды секретариата для Конвенции о международной торговле исчезающими видами дикой фауны и флоры. Директор-исполнитель информировал участников Конвенции, что ЮНЕП будет готова оплатить 20% общих расходов на секретариат в сумме не свыше 200 000 долл. США в год. Однако к нему обратились с просьбой предоставить около 1 млн. долл. США на двухлетний период. Стоит также вопрос о финансовой поддержке совещаний Конференции участников: ЮНЕП оплатила расходы по проведению первого такого совещания и готова оплатить расходы (около 170 000 долл. США) второго совещания, но она не может взять на себя такого обязательства на постоянной основе, не имея на это директивных указаний Совета. Если Совет согласен с более высоким уровнем финансирования по Средиземноморской

программе и Конвенции, то ему следует определить, какие ассигнования по различным бюджетным статьям должны быть сокращены, если возникнет такая необходимость.

38. В том, что касается отношений между секретариатом и правительствами, то докладчик с удовлетворением отметил положительный отклик, который был получен на ряд просьб об информации, связанной, например, с обзорами первого уровня по окружающей среде и развитию и управлению окружающей средой и по образованию и профессиональной подготовке в области окружающей среды, а также с деятельностью по программным вопросам, отобранным для подробного освещения на шестой сессии Совета. Однако ответы были менее удовлетворительными по другим вопросам, как например, осуществление Всемирного плана действий по озоновому слою и присоединение к международным конвенциям в области окружающей среды или их ратификации.

39. Правительства могут служить целям ЮНЕП и делу охраны окружающей среды в целом, обеспечивая такое положение, при котором экологическим факторам будет придаваться важное значение на предстоящих всемирных конференциях при формулировании следующей международной стратегии развития.

40. Неофициальные консультации с правительствами, состоявшиеся в Найроби с 16 по 20 января 1978 года, обеспечили благоприятные возможности для контактов между правительствами и секретариатом. Поддерживаемые связи и консультации с постоянными представителями в Найроби и совещания с выделенными центрами также по-прежнему являются весьма полезными. Со времени пятой сессии Совета управляющих Директор-исполнитель посетил Ватикан, Иран, Чехословакию, Данию, Норвегию, Финляндию, Советский Союз, Швецию, Францию, Бельгию, Федеративную Республику Германии, Нидерланды, Италию, Алжир, Соединенное Королевство и Кувейт, а также с большой пользой посетил Европейское экономическое сообщество, Совет Экономической Взаимопомощи и Организацию экономического сотрудничества и развития. Тот факт, что почти во всех странах, которые он посетил, он был принят на самом высоком уровне главами государств или правительств, сам по себе является обнадеживающим указанием на важное значение, которое они придадут экологическим проблемам и роли ЮНЕП. Эти посещения укрепили его уверенность в том, что существует срочная необходимость в улучшении обмена информацией, опытом и достижениями. Он получил широкую поддержку в отношении осуществления конкретных тематических исследований

по реальным затратам и выгодам в области охраны окружающей среды в мире, который стоит перед лицом ряда экономических трудностей, и в связи с этим он намеревается провести информационные консультации по этому вопросу на нынешней сессии Совета с заинтересованными правительствами и межправительственными органами. Он обнаружил также, особенно среди участников Конвенции Ломе, глубокую заинтересованность в надлежащей экологической оценке деятельности в области развития, поддерживаемой посредством двусторонней или многосторонней помощи. Ни одна из стран, которую он посетил, включая Советский Союз, не намеревается провести какие-либо изменения в существующих процедурах утверждения проектов, поддерживаемых Фондом.

41. Директор-исполнитель объявил затем лауреатов Международной премии по окружающей среде имени Пехлеви за 1978 год, которая будет выдана 5 июня в Международный день окружающей среды. Это — профессор экологии растений Каирского университета Мохамед Абдель Фаттах эль Кассас и норвежский этнолог, автор печатных изданий и исследователь, доктор Тур Хейердал.

42. В заключение Директор-исполнитель подчеркнул центральное место, которое занимают экологические соображения во всех вопросах, касающихся благополучия человека во всем мире. Генеральный секретарь в своем докладе Генеральной Ассамблеи на ее тридцать второй сессии 3/ подчеркнул, что с момента своего основания Организация Объединенных Наций стремится найти подлинное равновесие между национальным суверенитетом и национальными интересами, с одной стороны, и международным порядком и долгосрочными интересами мирового сообщества, с другой. По мнению Директора-исполнителя, окружающая среда является областью, где эти поиски обещают быть наиболее плодотворными. Поиски урегулирования экологических проблем подразумевают заботу о долгосрочных интересах и интересах мирового сообщества в целом. По его убеждению, эти соображения действительно пронизывают работу Совета управляющих. Сотрудничество, которое ежегодно находит отражение в этой работе, укрепляет его уверенность в том, что программа по окружающей среде может сделать больше в деле сплочения наций и народов в условиях взаимопонимания и взаимной симпатии, чем любая иная область приложения человеческих усилий.

---

3/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, дополнение н-р 1 (A/32/1).

43. В ходе общих прений, которые проходили с 3 по 7 заседания сессии с 10 по 12 мая 1978 года, делегации согласились с тем, что проблемы, стоящие перед развитыми и развивающимися странами, можно решить лишь путем экологически обоснованного развития и устойчивого экономического роста, согласующегося с окружающей средой. Несколько докладчиков отметили с удовлетворением, что Генеральная Ассамблея в резолюции 32/168 подчеркнула необходимость обеспечения того, чтобы соображения окружающей среды учитывались в программах развития в различных социально-экономических условиях в ходе осуществления Программы действий по установлению нового международного экономического порядка и при разработке новой международной стратегии развития. ЮНЕП должна обеспечить надлежащее осуществление этого решения на различных форумах, на которых обсуждаются эти вопросы, в частности, в ходе подготовительной работы к специальной сессии Генеральной Ассамблеи 1980 года, которая оценит прогресс, достигнутый в установлении нового международного экономического порядка. Несколько представителей подчеркнули важное значение предстоящей Конференции Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития и приветствовали деятельность, осуществляемую ЮНЕП по обеспечению надлежащего отражения на Конференции вопросов окружающей среды. Одна делегация с удовлетворением отметила, что Директор-исполнитель вносит вклад в дело формулирования новой международной стратегии на 1980-е годы.

44. Несколько докладчиков заявили, что повышение качества жизни всех людей представляет собой центральную цель, на которую должна быть направлена политика гармонизации окружающей среды и развития. Развитие справедливых экономических отношений между государствами, справедливое распределение мировых ресурсов, самостоятельное и коллективное ориентирование стран на собственные возможности и удовлетворение основных потребностей человека являются важными факторами достижения этой цели. Некоторые делегации заявили также, что эффективное сотрудничество в области окружающей среды на благо нынешних и будущих поколений можно достигнуть лишь в условиях всеобщего справедливого и устойчивого мира во всем мире, путем мирного сосуществования между государствами с различными социальными, экономическими и политическими системами и находящимися на различных уровнях развития, а также путем укрепления и расширения международной разрядки. Необходимо

также работать в направлении предотвращения новой мировой войны, положить конец гонке вооружений и перевести соответствующие ресурсы на мирные нужды. Ряд делегаций подчеркнули важное значение деятельности, направленной на запрещение разработки, производства, накопления и применения нейтронного оружия; по их мнению, такая деятельность получит широкую поддержку со стороны ЮНЕП и других международных организаций. Такие международные организации, как ЮНЕП, должны поддержать такого рода меры; в частности, ЮНЕП следует принять активное участие в предстоящей специальной сессии Генеральной Ассамблеи по разоружению, которая должна привести к существенному сдвигу в отношении соглашения по практическим мерам в области разоружения. Одна из делегаций напомнила также в этой связи решение 102 (V) Совета управляющих от 17 мая 1977 года относительно Конвенции о запрещении военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду и резолюцию 4 Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания о последствиях оружия массового поражения для экосистем, которые представляют собой важные меры в нужном направлении.

45. Одна из делегаций заявила, что развивающиеся страны все в большей степени осознают тот факт, что старый международный экономический порядок, основанный на угнетении, эксплуатации и грабеже, явился серьезным препятствием на пути развития национальной экономики этих стран, и большой помехой на пути улучшения окружающей среды. Только в результате настойчивых усилий по борьбе с империализмом, колониализмом и гегемонизмом и замене старого экономического порядка новым порядком они смогут обеспечить свою независимость и благосостояние и создать необходимые политические и экономические условия для улучшения окружающей среды. Супердержава, которая выдает себя за "естественного союзника" развивающихся стран, бесконечно трубит повсюду о том, что развитие и охрана окружающей среды зависят от разрядки и разоружения. Однако на деле она прилагает огромные усилия в гонке вооружений. В целях соперничества с другой супердержавой за гегемонию в мире, она делает все возможное для достижения военного превосходства, делает огромные военные расходы в ходе активной подготовки к мировой войне и, проповедуя разоружение, в действительности разыгрывает фарс в сочетании с настоящей гонкой вооружений, с тем чтобы прикрыть свою агрессию и экспансию и с помощью такой уловки отвлечь средние и малые страны и их народы от борьбы против гегемонизма. Перед развивающимися странами

после завоевания политической независимости по-прежнему стоят задачи достижения экономической независимости и развития своего национального хозяйства. В выполнении этой задачи им необходимо самым серьезным образом изучить пути обеспечения согласованности между развитием, охраной и улучшением окружающей среды — цель, которую можно достигнуть, если в полной мере будут соблюдены интересы народа и долгосрочные интересы стран, а также одновременно с мероприятиями по развитию будут приняты соответствующие природоохранные меры.

46. Одна из делегаций отметила, что проходящая дискуссия носит деловой конструктивный характер и только одно выступление, в котором содержались клеветнические измышления в адрес одной из стран, являющейся членом Совета управляющих, прозвучало диссонансом. Было заявлено, что попытки навязать такого рода полемику только отвлекут внимание сессии от обсуждения вопросов повестки дня. Вместе с тем, в своем выступлении эта делегация подробно изложила политику своей страны, направленную на сохранение и укрепление мира во всем мире, превращение разрядки международной напряженности в необратимый и всеобъемлющий процесс, прекращение гонки вооружений и предотвращение новой мировой войны. Она подчеркнула также, что, рассматривая проблемы охраны окружающей среды в общем контексте борьбы за оздоровление политического климата на нашей планете, она полагает, что международные организации, включая ЮНЕП, не могут стоять в стороне от деятельности, имеющей целью прекращение гонки вооружений и, в первую очередь, запрещение оружия массового уничтожения, производства новых видов оружия, в том числе нейтронной бомбы.

47. Ряд делегаций подчеркнули важное значение недавнего одобрения Экономической комиссией для Европы (ЭКЕ) предложения Советского Союза о созыве в 1979 году в качестве последующего шага после Заключительного акта Хельсинкской конференции по безопасности и сотрудничеству в Европе Общеввропейской конференции по охране окружающей среды, которая рассмотрела бы ряд важных проблем в области окружающей среды, некоторые из которых уже являются частью программы ЮНЕП и других соответствующих международных правительственных и неправительственных организаций; двумя из ряда важных вопросов, подлежащих обсуждению на Конференции, является вопрос о переносе загрязняющих веществ на большие расстояния и вопрос о малоотходной технологии. Некоторые ораторы отметили также деятельность СЭВ по осуществлению взаимного сотрудничества в области окружающей среды и работу, проделанную ЕЭС и Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР); по их мнению, сотрудничество ЮНЕП с этими организациями имеет исключительное значение.

48. Несколько делегаций рассказали о недавно принятых в их странах мерах по охране и улучшению окружающей среды и подчеркнули, что увеличение числа и усиление влияния национальных органов в области окружающей среды, а также возрастание количества правовых актов национального законодательства в области окружающей среды являются новым доказательством того, что осведомленность и понимание в отношении проблем окружающей среды заметно повышаются, тогда как деятельность ЮНЕП прямо или косвенно содействует положительным процессам такого рода.

49. Большинство делегаций вновь заявили о том, что основная функция ЮНЕП заключается в том, чтобы координировать и катализировать деятельность в области окружающей среды в рамках системы Организации Объединенных Наций. Прогресс, достигнутый в этом отношении, является значительным, о чем, в частности, свидетельствуют характер и содержание вступительного доклада Директора-исполнителя и докладов Координационного Совета по окружающей среде. Кроме того, по мнению нескольких делегаций, цели на 1982 год 4/ помогут определить практические рамки достижений для ЮНЕП в среднесрочный период, а один из ораторов заявил, что они могут быть полезным мерилom определения успеха деятельности ЮНЕП по повышению осознания проблем окружающей среды в системе Организации Объединенных Наций за десять лет после Стокгольма. Одна из делегаций, признавая, что все 21 цель являются важными и что их своевременное достижение будет существенным образом способствовать разрешению проблем в области окружающей среды на нашей планете, высказала мнение о том, что в реализации этих целей необходимы точный баланс и взаимная координация для того, чтобы избежать распыление усилий и дублирования деятельности с другими учреждениями Организации Объединенных Наций. В связи с этим секретариат мог бы пожелать рассмотреть вопрос о подготовке конкретного организационного плана по достижению этих целей, подлежащего представлению на неофициальные консультации, а также Совету на его седьмой сессии вместе с докладом о ходе работы по осуществлению этих целей.

50. Было высказано единодушное мнение о том, что первоочередная функция Совета управляющих заключается в выработке руководящих принципов для секретариата; как правило, Совету незачем утверждать отдельные проекты Фонда. Тем не менее

---

4/ UNEP/GC/L.48; утверждено решением 82 (V), разд. VI.



делегации единодушно согласились с тем, что Директору-исполнителю следует и в дальнейшем представлять Совету управляющих любые проекты, которые в силу своей особой важности или финансового значения должны рассматриваться Советом управляющих. Одна из делегаций высказала мнение о том, что это правило следует применять более активно. Другая делегация отметила, что руководящие принципы Совета управляющих могут понадобиться в отношении групп проектов, которые, например, могут возникнуть в результате проведения тематического совместного программирования. Еще одна делегация, выразив удовлетворение по поводу принимаемых в настоящее время мер, высказала мнение о том, что доклад Совету об обязательствах, взятых Директором-исполнителем в результате осуществления совместного программирования, можно было бы представить в более подробном виде. Несколько ораторов поддержали инициативу Директора-исполнителя в проведении консультаций с Советом управляющих по вопросу финансирования некоторых наиболее дорогостоящих проектов и приветствовали его просьбу в отношении руководящих принципов, касающихся Конвенции по торговле редкими и исчезающими видами флоры и фауны и Средиземноморской программы.

51. Ряд делегаций подчеркнули важное значение региональной деятельности и структур ЮНЕП и в этой связи было предложено расширить штат отделений регионального представительства и связи. Один из представителей выразил уверенность в том, что цели ЮНЕП могут быть лучше всего достигнуты с помощью регионального подхода, учитывающего некоторые проблемы в области окружающей среды каждого региона и обеспечивающего рамки для формулирования приемлемых решений. Региональным отделениям могла бы быть предоставлена большая свобода по оказанию правительствам помощи в формулировании своей соответствующей национальной политики и своих предписаний в области окружающей среды; примером этого является субрегиональная программа в области окружающей среды АСЕАН, недавно сформулированная региональным отделением ЮНЕП для Азии и Тихого океана и правительствами стран этого региона.

52. Ряд ораторов выразили озабоченность по поводу неравномерного, по их мнению, распределения ресурсов Фонда между различными регионами; следует приложить усилия по исправлению этого положения, особенно в районе Азии и Тихого океана, где ожидается значительное расширение деятельности ЮНЕП. В этой связи ЮНЕП было предложено по-прежнему оказывать странам южной части Тихого океана помощь в составлении и осуществлении всеобъемлющего плана рационального использования окружающей среды в сотрудничестве с Комиссией и Форумом для стран южной части Тихого океана.

53. Большинство делегаций выразили согласие с тем, что в области представления и содержания документации был достигнут существенный прогресс, однако признали, что в таких областях, как распространение документов, и, в частности, в отношении шестинедельного правила могут понадобиться дополнительные усилия. Одна из делегаций заявила о том, что, поскольку первоочередной обязанностью Совета является выработка руководящих принципов для секретариата, основой всей документации Совета управляющих должен быть программный документ, а все другие документы должны иметь лишь вспомогательный характер по отношению к этому основополагающему документу. Одна из делегаций выразила пожелание, чтобы французскому языку уделялось равное внимание при подготовке документов и их распространении: ЮНЕП следует должным образом учитывать источники информации, публикуемые на французском языке, и с этой целью правительство ее страны приложит все усилия по доведению соответствующих материалов до сведения секретариата. По мнению другой делегации, программным документам могло бы предшествовать сжатое, но существенное краткое изложение рассматриваемых вопросов.

54. Многие делегации одобрили доклад о состоянии окружающей среды и подробно обсудили различные темы, рассматриваемые в этом документе. Тем не менее, одна из делегаций, признала доклад слишком поверхностным, для того чтобы считать его полезным, и подчеркнула, что в нем не делается никаких выводов относительно мер, которые надлежит принять и не показана взаимозависимость, существующая между рассматриваемыми в нем предметами; по мнению другой делегации, в этом докладе содержатся моменты, спорные с научной точки зрения.

55. Ряд делегаций заявили о том, что они с нетерпением ожидают всеобъемлющий доклад о состоянии окружающей среды "Десять лет после Стокгольма", а некоторые из них выразили готовность оказать помощь по его подготовке. Один из ораторов заявил, что в этом докладе должна быть отражена работа, проделанная с целью достижения целей Стокгольма и оценки условий тенденций с точки зрения строго научной перспективы, и должен приводиться анализ состояния окружающей среды в начале 80-х годов, который мог бы быть использован в качестве руководства для определения первоочередных направлений последующей деятельности ЮНЕП. Другой оратор подчеркнул необходимость того, чтобы в докладе всесторонне рассматривались проблемы развивающихся стран.

56. Целый ряд представителей выразили удовлетворение по поводу тем, отобранных для подробного рассмотрения Советом на его седьмой сессии, а один из них предложил включить в число этих тем вопрос "Транспорт и окружающая среда". Другой представитель обратился с просьбой о том, чтобы при подготовке подробных обзоров по экоразвитию и промышленности и окружающей среде принималось во внимание влияние краткосрочных рыночных циклов.

57. Ряд делегаций признали, что в плане связи с правительствами и в области общественной информации в целом был достигнут значительный прогресс. В настоящее время Доклад правительствам дает значительно улучшенное представление о деятельности по проектам. Визиты Директора-исполнителя в ряд стран также предоставили полезную возможность для рассмотрения вопросов глобальной политики, и их следует продолжать. Некоторые ораторы, признавая, что усилия ЮНЕП, направленные на обеспечение большего разнообразия ее публикаций, дали полезные результаты, в то же время отмечали, что необходимо предпринять дальнейшие усилия по мобилизации помощи со стороны международного общественного мнения в деле окружающей среды в целом и на деятельность ЮНЕП, в частности. По мнению одной из делегаций, до настоящего времени слишком большая работа в области общественной информации проводилась в направлении тех стран, которые уже восприняли эту идею; ЮНЕП следует обратить внимание на основные упущения в отношении информации о проблемах окружающей среды на международном уровне, о которых говорится в пункте 466 документа UNEP/GC.6/7. Некоторые делегации говорили о том, что ЮНЕП следует обеспечить широкое распространение технических документов и исследований по различным проблемам программы. Одна из делегаций предложила в будущем уделять больше внимания аудио-визуальным службам; необходимо также некоторым образом дифференцировать содержание и порядок представления информационной программы, с тем чтобы сделать ее приемлемой для различных групп и регионов мира.

58. Как правило, всеми подчеркивалась каталитическая роль Фонда, в понимании которой другими учреждениями Организации Объединенных Наций в настоящее время, к удовлетворению делегаций, достигнута полная ясность. Одна из делегаций подчеркнула, что увеличение ресурсов Фонда должно достигаться прежде всего за счет увеличения количества доноров, а не за счет повышения взносов от существующих доноров.

Другая делегация выразила озабоченность по поводу планов достижения уровня затрат, предложенного в среднесрочном плане на 1978-1981 годы, и заявила, что может оказаться необходимым учесть последствия для программы более низкого уровня добровольных взносов. Взносы правительства ее страны в Фонд будут отражать продолжающуюся оценку с его стороны осуществления программы и расходов, а также соответствия планов и бюджетов по программе. Другой оратор заявил, что Фонду следует обратить особое внимание на относительно небольшие ключевые проекты; он должен использоваться для организации деятельности и создания механизмов для дальнейшей деятельности, а не для финансирования того, что должно покрываться за счет текущих расходов других учреждений независимо от того, насколько ценными могут быть те или иные проекты. Эта перспектива также подразумевает соответствующее ограничение и лишение поддержки Фонда; это является особенно важным там, где фонды уже существуют или могут существовать за счет других источников, помимо ЮНЕП. Выражая аналогичную озабоченность, другая делегация заявила, что желательно лучше определять расходы, связанные с различными проектами, совместно осуществляемыми ЮНЕП и другими международными организациями.

59. Один из представителей заявил, что в результате поездки Директора-исполнителя в столицу его страны был достигнут значительный прогресс в деле использования неконвертируемой части взносов его страны в Фонд, и что более активное сотрудничество между ЮНЕП и правительством его страны в этой области обеспечит более сбалансированное осуществление программы. Другая делегация выразила сожаление по поводу того, что ЮНЕП, вероятно, не решается полностью использовать добровольные взносы в национальной валюте.

60. Одна из делегаций выразила озабоченность по поводу высокого уровня затрат по поддержанию программы сравнительно с общими затратами Фонда. Другая делегация предложила, чтобы финансовые правила предусматривали автоматический перенос неиспользованных средств по тому или иному одному проекту на следующий год до завершения этого проекта; это является особенно важным для развивающихся стран, где управление окружающей средой является относительно новым делом и, как правило, между теоретической и оперативной стадиями проектов проходит определенный промежуток времени. Несколько делегаций заявили, что в отдельных случаях правительства их стран увеличат свои взносы в Фонд в течение следующего четырехлетнего цикла, если это увеличение будет одобрено парламентом.

61. Многие делегации приветствовали как учреждение во исполнение резолюции 32/162 Генеральной Ассамблеи Хабитат, Центра по населенным пунктам, так и обязательство Комиссии по населенным пунктам и Директора-исполнителя оказывать поддержку Центру. Один из представителей выразил уверенность в том, что тесная взаимосвязь между естественной и искусственной средами найдет отражение в гармоничном сотрудничестве между ЮНЕП и Центром. Еще один представитель выразил мнение, что размещение Центра и ЮНЕП в пределах одного и того же города облегчит координацию и что ЮНЕП, взяв на себя обязательства по Фонду, сможет концентрировать свои усилия на вопросах, связанных с последствиями развития для окружающей среды.

62. Некоторые делегации возражали против того, чтобы вопрос о населенных пунктах был изъят из его экологических рамок: Центру и Фонду следует иметь в виду воздействие населенных пунктов на окружающую среду при рассмотрении новых проектов, поскольку отсутствие рационального использования окружающей среды при планировании и разработке населенных пунктов очевидно являлось основной причиной ухудшения качества жизни.

63. Некоторые делегации выразили надежду, что Центр будет способствовать восстановлению того поступательного движения, толчок которому был дан Хабитат: Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, и будет содействовать оказанию технической и финансовой помощи тем странам, которые нуждаются в таковой. Чрезвычайно важно, чтобы Центр вступил полностью в действие, по возможности, в кратчайшие сроки. Достоин сожаления то, что Директор-исполнитель Центра еще не назначен и что уровень добровольных взносов в Фонд все еще остается низким. Нехватка финансовых средств является основным препятствием для расширения деятельности по программе, и ряд делегаций выразили надежду, что государства самым серьезным образом рассмотрят вопрос о внесении своих взносов в данный Фонд в кратчайшие, по возможности, сроки. Один из представителей заявил, что позиция его правительства в отношении внесения взносов будет зависеть от точного определения окончательной структуры Центра.

64. Некоторые делегации подчеркнули важное значение разработки ЮНЕП программы действий с целью согласования в международном плане процедур, политики и усилий по контролю в отношении токсичных химических веществ, а также потребность в программе по осведомлению общественности, что приведет к повсеместному добровольному отказу использовать ряд особо опасных

и не относящихся к числу незаменимых химических веществ. Наличие химических веществ в продуктах питания является предметом возрастающей озабоченности общественного мнения и необходимы совместные международные действия по ограничению подобного наличия с целью облегчения всемирной торговли продуктами питания. Некоторые делегации напомнили о решении 85 (V) Совета управляющих относительно экспорта химических веществ, медикаментов, косметических товаров и продуктов питания и вновь подчеркнули необходимость принятия мер ЮНЕП и международным сообществом в соответствии с положениями этого решения.

65. Было признано, что проблемы присутствия химических веществ в окружающей среде следует рассматривать на глобальной и междисциплинарной основе и что необходимо осуществить большой объем работы по оценке рисков, связанных с их использованием. Было предложено самым широким образом распространять всю имеющуюся информацию по проблемам, связанным с химическими веществами. Один из ораторов заявил, что до поступления на рынок химических веществ следует проводить их тщательное исследование с целью определения их непосредственного и долгосрочного влияния на человека и окружающую среду. Другой оратор подчеркнул необходимость совершенствовать каналы, с помощью которых развивающиеся страны могут быстро получать полезную информацию, касающуюся химических веществ и, с этой целью необходимость укрепления МРПТХВ. Еще один оратор заявил, что должен происходить обмен информацией между МРПТХВ и подобными же национальными регистрами, и он должен собирать информацию с должным учетом национального законодательства о конфиденциальном ее характере. Некоторые ораторы подчеркнули, что следует ускорить развитие МРПТХВ и улучшить доступ к нему национальных программ. Один из представителей выразил мнение, что усилия МРПТХВ необходимо увязывать с ценной работой, проводимой ОЭСР в области токсичных химических веществ.

66. Некоторые делегации указали на готовность их правительств сотрудничать в деле развития и укрепления МРПТХВ и других составных частей Глобальной системы наблюдения. МРПТХВ и МСС, будучи все еще не укомплектованными, станут во все большей степени ценным средством для национальных полномочных органов, занимающихся окружающей средой. Сославшись на необходимость более полного информирования общественного мнения и участия такового в МСС на национальном уровне, одна из делегаций заявила, что выделенные национальные центры должны оказывать содействие в составлении перечня реальных потребностей в информации.

67. Несколько делегаций сослались на учреждение выделенных национальных центров МСС и МРПТХВ, и было выражено предположение, что Совет может с пользой для дела рассмотреть вопрос о том, каким образом координировать и стимулировать деятельность подобных выделенных центров. Еще одна делегация заявила, что МСС и МРПТХВ будут более эффективны, если региональные отделения будут функционировать в качестве региональных выделенных центров, что усилит связи между странами в соответствующих регионах и международный выделенный центр.

68. Один из представителей приветствовал первую оценку основного загрязнителя, непосредственно произведенную Глобальной системой наблюдения, и подчеркнул, что элементы Глобальной системы наблюдения должны функционировать как единое целое; в связи с этим учреждение нового отдела по оценке окружающей среды в ЮНЕП является событием, заслуживающим одобрения.

69. Было выражено удовлетворение по поводу деятельности ЮНЕП по подготовке Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания, а также по поводу результатов этой Конференции. По мнению ряда делегаций Конференция явилась наиболее важным международным событием десятилетия. Была выражена признательность ЮНЕП за поддержку транснациональных проектов, и одна из делегаций приветствовала тот упор, который был сделан на превентивных мерах в проекте для Латинской Америки. Различные делегации сослались на национальные усилия по борьбе с опустыниванием; отдельные делегации подчеркнули тот момент, что все еще ощущается острая необходимость в финансовой и технической помощи, присоединилась к другим делегациям, выступающим в поддержку создания специального счета по осуществлению Плана действий по борьбе с опустыниванием.

70. Один из представителей, поддержав рекомендации, содержащиеся в Плане действий, а также координационную роль, возложенную на ЮНЕП в этом отношении, выразил мнение, что необходимо принять оперативные меры в рамках существующих программ двустороннего и многостороннего сотрудничества. Его правительство готово поделиться с заинтересованными сторонами опытом, который оно приобрело посредством осуществления своей программы двустороннего сотрудничества. Другой представитель сделал предупреждение относительно того, что осуществление Плана действий не должно вести к какому-либо увеличению регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, а должно основываться на более эффективном использовании осуществляющих ресурсов. Его правительство не может согласиться с предложением об автоматическом финансировании Плана действий путем международного налогообложения или подобных мероприятий: дополнительные средства для охраны окружающей среды, включая борьбу с опустыниванием, необходимо обеспечивать

путем переводов ресурсов, которые, в частности, в настоящее время расточаются без пользы, в частности, на вооружение. Еще один представитель, сославшись на предложение о том, что можно взимать налог с нефтедобывающих стран, для финансирования осуществления Плана, сделал предположение, что, видимо, было бы более реалистично воспользоваться ресурсами Международного фонда развития сельского хозяйства, который также должен играть роль в борьбе с опустыниванием.

71. Некоторые делегации подчеркнули необходимость разработки соответствующей политики по рациональному использованию почв, а также по землепользованию; ЮНЕП может оказать содействие преодолению проблемы деградации почвы и низкой фертильности, возникающих в результате чрезмерного использования удобрений и пестицидов, неэффективного севооборота и неэффективных методов ведения сельского хозяйства. Некоторые делегации сделали предупреждение в отношении того, что исчезновение тропических лесов становится чрезвычайно серьезной проблемой и нуждается в глобальном внимании и глобальных усилиях по борьбе с этим явлением. Поощрение подобных усилий полностью вписывается в координирующую и каталитическую роль ЮНЕП.

72. Один из представителей поддержал административные меры, уже запланированные Директором-исполнителем, которые приведут к созданию в рамках секретариата ЮНЕП специального подразделения по вопросам опустынивания. Другой представитель выразил мнение, что укрепление Сахелианского отделения Организации Объединенных Наций – более удобный способ решения проблемы, чем учреждение субрегионального отделения ЮНЕП, поскольку необходимо не допускать возникновения чрезмерного числа новых учреждений в системе Организации Объединенных Наций.

73. Ряд делегаций, выступив в поддержку участия ЮНЕП в осуществлении Плана действий, принятого Конференцией ООН по водным ресурсам, призвали ЮНЕП к уделению еще большего внимания водным проблемам. Один из представителей выразил надежду, что ЮНЕП сконцентрирует свои усилия на проблеме заболачивания и засоления путем предоставления технических специалистов и учреждения особого проекта в его стране в качестве демонстрационной модели.

74. Один из представителей призвал соответствующие учреждения ООН укрепить региональное сотрудничество и координацию в вопросах, относящихся к охране животного мира и сослался на запрещение его правительства, наложенное на продажу охотничьих трофеев в дополнение к ранее принятому запрещению на охоту. Эту инициативу одобрили другие представители.



Другой представитель заявил о готовности своего правительства поддержать принятие всемирной конвенции по мигрирующим видам дикой фауны и напомнил, что конференция полномочных представителей по данному вопросу, как предполагается, состоится в Бонне в середине 1979 года.

75. Обратившись к вопросу о загрязнении моря, делегации отметили, что недавно имевшая место катастрофа "Амоко Кадис", не только выдвигает на первый план опасные размеры, которые принимает загрязнение моря в результате утечки нефти, связанной с авариями танкеров и с бурением нефти в открытом море, но также концентрирует внимание на необходимости сотрудничества при выработке правил, направленных на уменьшение риска подобных аварий. Результаты деятельности ЮНЕП поощрению и укреплению планов действий по региональному сотрудничеству для борьбы с загрязнением моря являются особенно обнадеживающими; Совету управляющих следует продолжать оказывать поддержку всем инициативам с этой целью и поощрять государства к ратификации соответствующих международных конвенций или к присоединению к ним. Кроме того, ЮНЕП следует продолжать работу по международным документам, относящимся к загрязнению нефтью. Одна делегация высказала предположение, что, хотя проблемы морского загрязнения в первую очередь должны быть предметом других организаций, ЮНЕП может оказать полезное содействие работе Межправительственной морской консультативной организации (ИМКО), а также третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, в частности путем сбора и распространения информации о работе, которая уже проделана в этой области.

76. Делегации прибрежных государств Средиземноморья проявили особый интерес к вопросу о дальнейшем развитии Средиземноморской программы. Отдельные делегации выразили озабоченность по поводу намерения ЮНЕП постепенно отойти от данной программы; это, по их мнению, отрицательно окажется на Средиземноморской программе и установит достойный сожаления прецедент для других программ региональных морей. Один из представителей вновь подчеркнул, что его правительство по-прежнему проявляет интерес к размещению Центра по первоочередным действиям по охране Средиземноморья в Сплите, Югославия.

77. Некоторые делегации приветствовали вступление в силу Барселонской конвенции по охране Средиземноморья и относящиеся к ней протоколы, а также принятие Кувейтской конференцией полномочных представителей Региональной конвенции по сотрудничеству в деле охраны морской среды от загрязнения, плана действий и

протокола по утечке нефти в чрезвычайных обстоятельствах. Государства этого района многим обязаны ЮНЕП и учреждениям, таким, как например, ИМКО, за их вклад в успешное проведение Конференции.

78. Один из представителей запросил дополнительную информацию о мерах, принятых в отношении Гвинейского залива во исполнение решений Совета управляющих, в частности, о семинарах, посвященных загрязнению данного залива. Другой оратор выразил разочарование по поводу отсутствия результатов по программе региональных морей в Азии. Весьма существенна поддержка ЮНЕП региональным инициативам в данной области, и этот вопрос нельзя пускать на самотек. Еще один представитель выразил готовность своего правительства сотрудничать в осуществлении подобной программы по Карибскому морю.

79. Одна из делегаций приветствовала намерение Директора-исполнителя подойти к проблеме стихийных бедствий с новых и более всеобъемлющих позиций, в то время как другая предложила включить в число пунктов для обсуждения Совета на его седьмой сессии, стихийные бедствия, вызываемые человеком.

80. Один из представителей подчеркнул необходимость международного сотрудничества по ограничению дальнейшего использования фторуглеродов в пульверизаторах ввиду того вреда, который они наносят озоновому слою. Его правительство планирует организовать в Бонне к концу 1978 года международную конференцию по обмену информацией о научных результатах и согласованных мерах, направленных на ограничение использования фторуглеродов. Другой оратор высоко оценил недавно вышедший первый выпуск бюллетеня Озоновый слой, который принесет большую пользу в деле разработки всесторонней и объединенной программы научных исследований. Результаты активного сотрудничества между Соединенным Королевством, Францией, Соединенными Штатами Америки по мониторингу загрязнения стратосферы будут представлены ЮНЕП вскоре после проведения их тщательного анализа.

81. Некоторые делегации отметили, что развитые страны несут особую ответственность за экономию энергии и научные исследования и разработку в плане альтернативных энергетических ресурсов. Развитые страны должны поставить перед собой вопрос о том, в какой степени существенно необходимо дальнейшее увеличение потребления энергии. В различных развитых странах имеется технология по эксплуатации нетрадиционных видов источников энергии и есть возможность исследовать пути и средства, предоставления подобной технологии развивающимся странам в качестве эффективного с точки зрения затрат предложения. Одна из

делегаций, указав на то, что основной причиной исчезновения тропических лесов является увеличение спроса на дрова и древесный уголь с целью удовлетворения основных энергетических потребностей большей доли населения земли, заявила, что необходимы более широкие международные действия с целью организации и поощрения применения солнечной и других видов возобновляемой энергии в развивающихся странах. Осуществляя свою роль в качестве катализатора и координатора, ЮНЕП могла бы расширить свою деятельность в связи с нетрадиционными, оправданными с точки зрения окружающей среды источниками энергии.

82. Ряд делегаций заявили, что ЮНЕП необходимо продолжать уделять особое внимание поощрению разработки технологии, оправданной с точки зрения окружающей среды, и облегчить доступ развивающимся стран к не вызывающим загрязнение промышленным процессам: слишком часто подобная технология не может быть внедрена ввиду сопротивления мощных кругов, защищающих технологию, вызывающую загрязнение. Один из представителей, полностью поддержав развитие региональной сети учреждений для испытания и применения оправданных с точки зрения окружающей среды и отвечающей предъявляемым требованиям технологии, вновь выдвинул предложение о том, что его страна могла бы стать принимающей страной для демонстрационного центра по комплексной технологии городских населенных пунктов. Отдельные делегации приветствовали неизменный прогресс в осуществлении промышленной программы.

83. Ряд представителей высоко оценили более пристальное внимание ЮНЕП, посвященное содействию разработке и осуществлению международных законодательств по окружающей среде и поощрению государств, которые еще не ратифицировали существующие международные конвенции по окружающей среде, к ратификации таковых. Один из представителей, однако, выразил мнение, что еще большее внимание необходимо уделять вопросу материальной и общей ответственности за ущерб, причиняемый загрязнением моря. Другой представитель также подчеркнул, что ответственность государств за экологические последствия их действий вне пределов их собственной территории требует постоянного и усиленного внимания. Его правительство разрабатывает процедуры, в которых эта ответственность будет учтена таким образом, чтобы это соответствовало его внешним отношениям, торговле и деятельности по оказанию помощи.

84. По вопросу о том, следует ли Фонду продолжать оказывать поддержку секретариату Конвенции по международной торговле исчезающими видами дикой фауны и флоры, одна из делегаций заявила, что основное финансовое бремя должны нести стороны Конвенции.

Однако необходимо предоставить время сторонам для разработки таблицы взносов, и пока это не сделано, необходимо заполучить взносы из Фонда, с тем чтобы была обеспечена эффективность деятельности. По мнению другой делегации, к числу возможных решений можно отнести попытку достигнуть новой договоренности сторон Конвенции на основе оговоренного взноса со стороны ЮНЕП на какой-то конкретный период. Другой представитель выразил сожаление, что решение 86 (V) Совета управляющих в отношении обеспечения секретариатского обслуживания со стороны ЮНЕП данной Конвенции не было осуществлено удовлетворительным образом.

85. Ряд делегаций изложили национальные усилия по выполнению рекомендаций Межправительственной конференции по образованию в области окружающей среды и высоко оценили подготовительную и последующую деятельность ЮНЕП, связанные с данной Конференцией. Одна из делегаций заявила, что важно, чтобы ЮНЕСКО и ЮНЕП продолжали тесное сотрудничество в этом секторе, и с удовлетворением отметила соглашение, достигнутое между этими органами продолжать осуществление международной программы по образованию в области окружающей среды еще в течение 5 лет.

86. Один из представителей заявил, что его правительство готово вновь провести десятимесячные курсы по подготовке кадров для участников из развивающихся стран по рациональному использованию экосистемы, а также предлагает провести краткосрочные курсы по подготовке кадров по рациональному использованию ресурсов поверхностных вод с особым упором на заболачивание. Ряд делегаций, говорящих на испанском языке, высоко оценили проводимую в настоящее время деятельность Международного центра по подготовке кадров и образованию в области экологических наук.

87. Ряд ораторов, подчеркнув серьезные проблемы, созданные в связи с нехваткой квалифицированных плановиков, специалистов и руководящих работников в секторе окружающей среды, заявили, что ЮНЕП следует путем предоставления стипендий и других средств продолжать уделять первостепенное внимание подготовке кадров и технической помощи, в частности для развивающихся стран, с целью облегчения разработки национальных экологических программ правил и политики.

88. Многие ораторы признали, что окружающая среда и развитие не относятся к областям, которые взаимно исключают друг друга, и их следует рассматривать как области, которые взаимно дополняют друг друга, и одна делегация подчеркнула, что политика охраны окружающей среды, в частности программы борьбы с загрязнением, могут фактически стимулировать экономический рост. В то время как слишком большой прогресс стал основной причиной

опасностей экологического характера в высокоразвитых в промышленном отношении странах, для многих стран слишком слабый прогресс и в целом менее развитое состояние экономики обуславливают экологические проблемы. Один из ораторов подчеркнул, что экологический подход к развитию требуется как со стороны развивающихся, так и развитых стран. Другой оратор высказал предположение, что, хотя, очевидно, невозможно установить точные пределы для экономического роста, выраженного в ВВП, существуют, безусловно, абсолютные пределы (изменения атмосферного порядка, истощение невозобновляемых ресурсов и источников питания и воды и т.д.), которые необходимо учитывать; ЮНЕП следует прилагать усилия в сторону установления этих пределов при разработке стратегии, направленной на сохранение условий существования человечества. Следует изучать альтернативные сценарии в отношении способов, оборудования и структуры производства, в особенности в плане последствий для окружающей среды.

89. Одна из делегаций выразила мнение, что региональные семинары по альтернативным укладам развития и образу жизни должны рассматривать эти вопросы в конкретных контекстах различных регионов, так же как и связь между укладами развития в промышленных странах и положением развивающихся стран в области окружающей среды и развития. Один из представителей выразил надежду на проведение последующих мер в исполнение поставленной Директором-исполнителем задачи разработки апробированных принципов и методологии по включению требований, связанных с окружающей средой, в процессы национального и международного планирования. Другая делегация предложила ЮНЕП начать разработку моделей по интеграции задач развития и экологических задач, которые могут быть использованы странами с различной политикой развития, с различными экономическими структурами, плотностью населения и географическими условиями. Другая делегация заявила, что ЮНЕП должна постоянно держать под пристальным вниманием воздействие национальных и международных мер и политики в области окружающей среды на развивающиеся страны, а также проблемы дополнительных расходов, которые они могут понести при осуществлении экологических программ и проектов.

90. Было признано, что по мере своего развития страны сталкиваются с общими экологическими проблемами, которые сопровождают рост индустриализации. Была сделана ссылка на усилия по разработке соответствующих норм рационального использования окружающей среды в качестве руководства для стран, производящих индустриализацию. Развивающиеся страны осознают важное значение и целесообразность оценки воздействия на окружающую

среду в качестве орудия обеспечения того положения, чтобы экологические соображения учитывались в планах развития. Одна делегация заявила, что ЮНЕП может оказать весьма ценную помощь развивающимся странам путем предоставления технической помощи для оценки воздействия на окружающую среду или даже путем финансирования опытно-показательных проектов с целью эффективного распространения соответствующей технологии. Другая делегация отметила, что хотя оценка воздействия на окружающую среду широко признана на национальном уровне, ей необходимо придать определенный вес на международном уровне с самого начала процесса планирования, с тем чтобы она не была лишь основой для действия по исправлению положения; поэтому ЮНЕП необходимо обеспечить такое положение, чтобы экологические соображения включались в программы многосторонней помощи, и содействовать облегчению подобного включения также и в программы двустороннего характера.

91. Один из ораторов указал, что в каждом рассматриваемом регионе деградация окружающей среды имеет свои особенности, и вопросы рационального использования окружающей среды должны учитывать эти различия. Он, однако, не призвал к расширению мер конституционного характера и выразил надежду, что может быть разработана соответствующая формула децентрализации. Представитель Италии напомнил о предложении его правительства организовать в сотрудничестве с ЮНЕП специализированные курсы по подготовке кадров в области управления окружающей средой для кандидатов из развивающихся стран. Трехмесячные курсы, которые будут полностью субсидированы ЮНЕП и итальянским правительством и должны быть проведены в Урбино в сентябре 1978 года, как ожидается, будут первыми в серии подобных начинаний.

92. Ряд ораторов предлагал чтобы Совет управляющих в будущем рассмотрел вопрос о сокращении продолжительности заседаний.

93. Представитель Комиссии европейских сообществ заявил, что работа ЮНЕП приобретает все более важное значение для разработки программы охраны окружающей среды Сообщества. Кроме того, некоторые мероприятия, которые в настоящее время предпринимаются на уровне ЕЭК, могут явиться важным вкладом в программу собственно ЮНЕП, особенно в отношении МСС, МРПТХВ, Средиземно-морского плана действий, токсичных химических веществ, права окружающей среды и оценки затрат и выгод борьбы с загрязнением. Сообщество уже откликнулось на проблему, созданную катастрофой "Амоко Кадис", предоставив финансовый взнос. Более всестороннее предложение о совместных действиях стран Сообщества в области загрязнения морской среды в настоящее время усиленно рассматривается Советом Европейского экономического сообщества, и есть надежда, что начинания Сообщества будут рассматриваться

как полезные в более широком международном контексте. Страны Сообщества предоставят также ЮНЕП результаты исследования, недавно предпринятого по вопросу о воздействиях альтернативных энергетических стратегий на окружающую среду.

94. Представитель СЭВ подчеркнул важное значение сотрудничества между странами СЭВ в области охраны и улучшения в области окружающей среды. Члены СЭВ также пришли к соглашению с другими странами относительно сотрудничества в этой области. Различные программы ЮНЕП в значительной мере соответствуют общей программе, разработанной СЭВ, который регулярно посылает материалы о своей деятельности ЮНЕП и надеется на укрепление контактов и сотрудничества с ЮНЕП вслед за визитом Директора-исполнителя.

95. Представитель ВОЗ выразил глубокую признательность ВОЗ за новаторские усилия ЮНЕП по содействию созданию лучшего качества жизни в незагрязненной окружающей среде, что также является одной из основных целей ВОЗ. Стратегия ВОЗ в отношении борьбы с малярией в значительной степени соответствует целям ЮНЕП и делает особый упор на использование комплексных методов борьбы с малярией, включая экологические методы. ВОЗ согласна с ЮНЕП в отношении пропаганды экологических методов борьбы с малярией во всех случаях, когда они эффективны и совпадают с поставленными целями в области здравоохранения, однако считает, что применение инсектицидов в государственных программах здравоохранения должно продолжаться в тех случаях, когда это указано, и особенно если нет других практических и доступных средств борьбы с заболеваниями, распространяемыми переносчиками инфекции. Основная причина повторных вспышек малярии в некоторых странах носила финансовый характер и сопровождалась ослаблением внимания правительств к борьбе с заболеванием. Совершенно ясно, что обширное загрязнение окружающей среды вызывается применением инсектицидов в сельском хозяйстве, а не опрыскиванием помещений ДДТ в целях борьбы с малярией.

96. Отвечая на замечания, высказанные в ходе общих прений, Директор-исполнитель заявил, что он признателен делегациям за высокую в целом оценку данную усовершенствованиям в документации. Хотя число документов, представленных Совету, сократилось незначительно, что отчасти обусловлено просьбами Генеральной Ассамблеи о представлении докладов, общее число страниц снизилось с 1 200 на пятой сессии до 800 на текущей сессии. Доклад о состоянии окружающей среды имеет своей целью подробно ознакомить широкую общественность с основными проблемами, стоящими в этой области. Он не может быть техническим документом и поэтому будет по-прежнему казаться экспертам поверхностным. Трудно будет вновь начать включать его как составную часть во вступительный доклад, поскольку Совет управляющих

решил на своей третьей сессии представлять его в виде отдельного документа 5/.

97. Он удовлетворен тем, что делегации считают его визиты в ряд стран и международных организаций полезными; эти визиты позволили ему получить четкое представление о пожеланиях и заботах правительств. В будущем году он хотел бы побывать в тех регионах, которые еще не имел возможности посетить.

98. Радуется и широкая поддержка, оказанная Советом 21 цели, сформулированной им в 1977 году. Он удовлетворен общим признанием членами Совета взаимодополняющего характера окружающей среды и развития и необходимости учета интересов окружающей среды при планировании развития на национальном и международном уровнях. Подчеркивалась также важность вклада ЮНЕП в подготовку международной стратегии развития и осуществления Программы действий по установлению нового международного экономического порядка; он собирается доложить Совету на его следующей сессии о подготовке и вкладе ЮНЕП в проведение специальной сессии Генеральной Ассамблеи в 1980 году, на которой будет оценен прогресс в деле установления нового международного экономического порядка. Положительно оценивалась и продолжающаяся работа в области экоразвития, а также семинары по альтернативным укладам развития и стилям жизни, результаты которых, как он надеется, помогут определить вклад ЮНЕП в новую международную стратегию развития. Он принял к сведению предложение Венгрии, чтобы ЮНЕП стала инициатором работы над моделями интеграции целей развития и окружающей среды, и предложение Швейцарии учесть влияние краткосрочных циклов при подготовке подробных обзоров по экоразвитию и промышленности и окружающей среде в следующем году.

99. Многие ораторы подчеркнули огромное значение оценки воздействия химических веществ на окружающую среду и принятия соответствующих мер контроля. Учитывая важную роль, которую МРПТХВ мог бы сыграть в этой связи, он призвал правительства поддержать Центр путем активного привлечения национальных корреспондентов. Аналогичным образом полезность МСС зависит от развития круга потребителей.

---

5/ Доклад Совета управляющих о работе его третьей сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, дополнение № 25 (A/10025), пункт 87.



100. Предложение Норвегии о том, чтобы роль ЮНЕП в области озонового слоя выходила за рамки координации научных программ и охватывала координацию национальных мер контроля, будет вынесено на повестку дня Координационного комитета по озоновому слою. Однако, по его мнению, для того чтобы выйти за рамки координации научных исследований и перейти к координации эффективных мер охраны, Комитету потребуются научные доказательства того, что истощение озонового слоя достигло опасного уровня.

101. Касаясь вопроса о разделяемых природных ресурсах, он выразил удовлетворение наметившейся в Совете управляющих тенденцией к тому, чтобы одобрить его предложение представить доклад Группы экспертов Генеральной Ассамблеи и рекомендовать ей принять принципы поведения и призвать государства-члены соблюдать их. Одна из делегаций выразила беспокойство в связи с тем, что по-прежнему нет определения концепции разделяемых природных ресурсов, однако он хотел бы напомнить, что Генеральная Ассамблея и не просила разработать такое определение.

102. Он удовлетворен тем, что несколько делегаций поддержали его предложение о том, чтобы ЮНЕП обратила внимание специальной сессии Генеральной Ассамблеи по разоружению на последствия гонки вооружений для окружающей среды. Он выступит на этой сессии.

103. Несколько делегаций заявили, что ЮНЕП должна расширить свою деятельность в области альтернативных источников энергии, особенно в интересах развивающихся стран. Осуществление экспериментальных проектов по созданию сельских энергетических центров в ряде развивающихся стран идет удовлетворительно. ЮНЕП осуществляет совместно с ИСА проект по энергетическим альтернативам, который она пересмотрит с целью установить возможность отражения в нем проблем развивающихся стран.

104. ЮНЕП уже начала консультации с ЭКЕ относительно сотрудничества в подготовке предложенного на 1979 год совещания на высоком уровне по проблемам окружающей среды.

105. Он приветствовал объявленное увеличение взносов как в Фонд окружающей среды, так и в ФХНП, а также попытки привести взносы в соответствие с повышенным целевым заданием. Деятельность Фонда в Азии и Тихом океане, а также в Западной Азии действительно находится на сравнительно низком уровне, и уже давно пора найти определенные средства для удовлетворения потребностей этих двух регионов. Он сослался на замечания по этому вопросу, содержащиеся в пункте 16d документа UNEP/GC.6/13. Однако неверно, что Азия и Тихий океан недостаточно представлены в штате ЮНЕП.

Сравнение числа сотрудников из Азии и Тихого океана, Латинской Америки и Карибского бассейна и Африки свидетельствует о наличии надлежащего географического баланса. Порадовало еще и выраженное большинством мнение о необходимости сохранения действующих процедур утверждения проектов при условии представления Совету Директором-исполнителем проектов, которые нуждаются в его рассмотрении ввиду своих масштабов или политических последствий.

106. Секретариат считает приемлемым предложение о двухнедельных сессиях Совета. На такой сессии было бы целесообразно проводить заседания Комитета в течение первой недели, а пленарные заседания в течение второй для доработки решений. В перспективе он также приветствовал бы решение о проведении сессий Совета каждые два года. Однако на данном этапе, когда серьезно рассматривается вопрос о перестройке системы Организации Объединенных Наций, было бы нецелесообразно, если бы Директор-исполнитель не получал указаний от Совета в течение более чем одного года.

#### Решение Совета управляющих

107. На пятнадцатом заседании сессии 24 мая 1978 года, Совет управляющих рассмотрел проект решения о политике и осуществлении программы, представленный Председателем.

108. Ссылаясь на пункт 2 раздела III проекта решения Директор-исполнитель заявил, что он намеревается обратиться к Генеральной Ассамблее в своем качестве Директора-исполнителя ЮНЕП, с тем чтобы представить Ассамблее взгляды на Программу по вопросу экологических последствий гонки вооружений. Он заявил, что он не намеревается передавать специфические взгляды государств-членов Совету управляющих.

109. Проект решения был утвержден консенсусом (решение 6/1) 6/.

110. Представитель Китая заявил, что его делегация приветствует объяснительное заявление Директора-исполнителя о намерении обратиться к специальной сессии Генеральной Ассамблее. Китай последовательно поддерживает истинное разоружение и выступает против фиктивного разоружения и решительно отвергает агрессивные войны. Его делегация в ходе общих прений уже высказала свое отношение к постоянной агрессии и экспансии, осуществляемых сверхдержавами во всех частях мира и влекущих за собой пагубные последствия для людей и для окружающей среды, означающих

---

6/ Текст решения см. приложение I ниже.

гибель людей, разрушение зданий и пригодных для обработки земель и загрязнение. В высшей степени достойно сожаления, то, что накануне специальной сессии вновь разразилась война в Заире. Уже второй раз сверхдержава использовала войска наемников для военного вторжения в суверенное государство. Последовавшее в результате этого разрушение жизни и окружающей среды должно быть осуждено народами мира. На основе такой позиции его делегация одобряет раздел III только что принятого решения.

## ГЛАВА III

### КООРДИНАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

111. При рассмотрении пункта 6 повестки дня на своих 7-м и 8-м заседаниях 12 мая 1978 года Совет располагал докладами Координационного совета по окружающей среде о работе его седьмой и восьмой сессий (UNEP/GC.6/5 и Add.1) и меморандумами соглашения между ЮНЕП и другими организациями системы Организации Объединенных Наций (UNEP/GC/INFORMATION/6 и Add.1).

112. Большинство делегаций приветствовали наблюдающуюся во всей системе Организации Объединенных Наций тенденцию к координации планирования и составления бюджетов, поскольку это поможет претворить в жизнь всецело поддерживаемую ими идею о разработке совместного среднесрочного плана деятельности в области окружающей среды для всей системы в целом. Одна из делегаций отметила, что рекомендации, содержащиеся в резолюции 32/197 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1977 года о перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций, касающиеся согласованного представления бюджетов и общей методологии классификации программ в рамках системы Организации Объединенных Наций, представляют собой позитивный сдвиг в направлении синхронизации бюджетных циклов и интеграции среднесрочного планирования. Было поддержано намерение Директора-исполнителя полностью учитывать при разработке будущей программы работы ЮНЕП тенденцию Организации Объединенных Наций к общесистемной бюджетной и программной координации.

113. Делегации в целом приветствовали рост числа совместных программ как ценного инструмента осуществления положения резолюции 32/197 о пересмотре программ и бюджетов организаций с целью обеспечить их полное участие в программе по окружающей среде; это совместное программирование наряду с подписанием меморандумов соглашения между ЮНЕП и другими организациями Организации Объединенных Наций, а также между ФАО и ВОЗ, представляют собой позитивный шаг вперед по пути к созданию структуры для согласованных действий в течение среднесрочного периода. В целом расценивался как многообещающий и переход от двустороннего к тематическому совместному программированию, основанному на акцентировании внимания нескольких учреждений в рамках Координационного совета по окружающей среде на таких ключевых проблемах, как засушливые земли, вода, образование и подготовка кадров в области окружающей среды. Ряд ораторов положительно оценил намерение Директора-исполнителя приурочить такое программирование к ежегодной подготовке подробных обзоров для рассмотрения Советом управляющих.

Одна из делегаций указала в этой связи на необходимость установления точных обязанностей и расписания для каждой из участвующих организаций. Несколько делегаций также отметили необходимость более быстро и эффективно осуществлять решения, вытекающие из совместного программирования; ни это программирование, ни меморандумы соглашения не являются конечной целью, а служат вступлением к практическим действиям, причем Координационный совет по окружающей среде выражал беспокойство тем, что последующая деятельность в этой связи менее эффективна, чем могла бы быть. Подчеркивалось, что такие решения должны находить отражение в последующих конкретных мероприятиях в отношении программ и бюджетов, подготовляемых для рассмотрения соответствующими руководящими органами. Одна из делегаций, поддержав составление общего среднесрочного плана для всей системы Организации Объединенных Наций в целом и возросшее внимание к тематическому совместному программированию, вместе с тем подчеркнула необходимость надлежащего финансового контроля в отношении как использования ресурсов, так и утверждения проектов. Другая делегация напомнила, что в результате совместного программирования с ЭСКАТО две организации решили продолжать предоставлять техническую помощь правительствам стран этого региона, важное место в которой отводится региональному семинару по альтернативным укладам развития и учебным курсам по окружающей среде и развитию.

114. В ходе обсуждения был затронут вопрос о последствиях для ЮНЕП резолюции 32/197 Генеральной Ассамблеи, в частности, мер, которые должны быть приняты во исполнение этой резолюции по слиянию Координационного совета по окружающей среде с Административным комитетом по координации (АКК). Делегации в целом согласились с тем, что, учитывая важную роль Совета в эффективном выполнении ЮНЕП своих координационных обязанностей и ввиду того, что в соответствии с резолюцией 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи Совет является составной частью организационных мероприятий по международному сотрудничеству в области окружающей среды, функции Совета должны быть сохранены и даже расширены. В этой связи также отмечалось, что Совет отличается от других координационных механизмов, которые, по решению Генеральной Ассамблеи, должны быть объединены с АКК, в силу своей уникальной органической связи с Советом управляющих, которому он непосредственно подотчетен.

115. По общему мнению, любое решение, которое будет найдено для этого вопроса, должно быть направлено на сохранение и усиление основной координационной и каталитической роли ЮНЕП. Одна из делегаций указала, что это решение должно диктоваться не соображениями престижа, а должно диктоваться требованиями целесообразности, тогда как другая делегация подчеркнула, что любой новый механизм должен по-прежнему уделять основное внимание тем проблемам окружающей среды, которыми занимался Совет, и быть подотчетным Совету управляющих.

116. Несколько делегаций подчеркнули необходимость создания в рамках АКК специального подкомитета координационного механизма по окружающей среде для выполнения его координационных функций в области окружающей среды. Другая делегация предложила создать какой-либо механизм, чтобы обеспечить получение АКК соответствующих справочных материалов и вспомогательных анализов по рассматриваемым им вопросам окружающей среды.

117. Одна из делегаций сомневалась в том, следует ли Совету управляющих высказывать мнение о конкретных предложениях, касающихся перестройки. Другие делегации заявили, что они готовы поддержать решение Совета управляющих, в котором рекомендовалось бы либо — в конкретной форме — создание подкомитета по АКК по окружающей среде, либо — в общей форме — принятие эффективных мер в рамках АКК по продолжению и развитию координации в области окружающей среды между учреждениями Организации Объединенных Наций, предлагалось бы постоянно информировать Совет о мнениях и выводах АКК по этому вопросу.

118. Касаясь вопроса об оценке, две делегации подчеркнули, что настало время объективной оценки деятельности ЮНЕП, которая позволит Совету управляющих критически проанализировать достигнутый до настоящего времени прогресс, оценить сильные и слабые стороны программы и определить необходимость возможной переориентации отдельных видов деятельности. Другая делегация заявила, что процедуры оценки можно было бы описывать значительно проще, причем не только для отдельных проектов и программ, но и для всей программы в целом.

119. Целый ряд делегаций отметили, что в соответствии с резолюцией 32/162 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1977 года ЮНЕП и Центру по населенным пунктам (Хабитат) следует осуществлять тесное сотрудничество на уровне как секретариатов, так и руководящих органов. Тем не менее, по мнению одной из делегаций, соответствующие обязанности этих двух организаций должны быть определены более четко; в частности, должны быть разработаны обязанности ЮНЕП в отношении аспектов населенных пунктов, связанных с окружающей средой.

120. Директор-исполнитель в своем ответном слове заявил, что он высоко оценивает одобрение делегациями совместного программирования и тематического совместного программирования, а также рекомендации о подготовке среднесрочного плана для всей системы Организации Объединенных Наций в целом. Он намеревается проконсультироваться по этому вопросу с руководителями административных служб сотрудничающих учреждений и доложить Совету на его седьмой сессии о результатах. Однако, он обратился к Совету управляющих с просьбой воздержаться от высказывания своих мнений АКК, поскольку обсуждение в АКК входит в обязанность только исполнительных глав, и информировал Совет, что он доведет до его сведения выводы АКК по этому вопросу до окончания текущей сессии.

121. Он отметил тот факт, что делегации настаивают на необходимости сохранить и укрепить координационные функции, ныне выполняемые Координационным советом по окружающей среде, а также предложение о создании подкомитета АКК по окружающей среде, который бы взял на себя такие функции.

122. На 13-м заседании 23 мая 1978 года Директор-исполнитель, докладывая о специальной сессии Административного комитета по координации, созванной для изучения всех соответствующих аспектов резолюции 32/197 Генеральной Ассамблеи и разработки практических путей ее осуществления, зачитал выдержки из доклада Комитета Экономическому и Социальному Совету.

123. По вопросу о созыве общей ежегодной конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на всю оперативную деятельность Организации Объединенных Наций в целях развития в докладе отмечается, что неизвестно, будут ли необходимы мероприятия по поощрению вкладчиков к объявлению взносов в Фонд Организации Объединенных Наций для хабитат и населенных пунктов, предусмотренные Генеральной Ассамблеей на тот случай, если сумма взносов не достигнет требуемого уровня. Очевидно, однако, что Фонд участвует в оперативной деятельности в целях развития и поэтому на него должны распространяться положения пункта 31 приложения к резолюции 32/197. АКК предложил, что объединенная конференция по объявлению взносов на 1979 год будет включать Фонд, если сумма взносов не достигнет желательного уровня. Вместе с тем, согласно этому докладу, АКК предположил также, что на ЮНЕП не распространяются положения пункта 31.

124. В докладе говорится, что осуществлено слияние Координационного совета по окружающей среде, Межучрежденческого консультативного совета и Консультативного комитета ЮНИДО с АКК, предусмотренное в соответствующих положениях пункта 54 приложения к резолюции 32/197. АКК тем самым возьмет на себя

соответствующие функции этих органов. В докладе далее сказано, что функции Совета, которые АКК должен взять на себя, установлены в резолюциях 1997 (XXVII) и 32/172 Генеральной Ассамблеи; в связи с этим АКК намеревается осуществлять полномочия по обеспечению сотрудничества и координации деятельности всех заинтересованных органов по выполнению программ в области окружающей среды и будет ежегодно представлять доклад Совету управляющих ЮНЕП. АКК будет также выполнять конкретные обязанности в отношении осуществления Плана действий по борьбе с опустыниванием, ссылка на который содержится в рекомендации 27 Плана, предусматривающей также представление ежегодных докладов Совету управляющих. Потребуется соответствующий подготовительный процесс, связанный с осуществлением АКК этих функций, в отношении которого ответственность будет нести Директор-исполнитель ЮНЕП в консультации, при необходимости, с соответствующими исполнительными главами. В докладе указывается, что Директор-исполнитель сможет определять соответствующие консультативные мероприятия с сотрудничающими учреждениями, в частности, по совместному тематическому программированию.

125. Что касается вспомогательного аппарата АКК, то в докладе указывается, что с целью улучшения координации работы АКК с работой Экономического и Социального Совета будут достигнуты новые договоренности по разработке программы работы для межучрежденческого аппарата. В частности, АКК, следуя новой практике, предложенной Экономическим и Социальным Советом, примет двухлетнюю программу работы. В докладе далее сказано, что АКК в настоящее время укрепляет свой аппарат и производит его перестройку в отношении ограниченного числа консультативных механизмов, занимающихся разработкой программ, а также оперативными и административными вопросами. Функции и структура этих механизмов будут детально рассмотрены Рабочей группой, которая представит не позднее октября 1978 года свои рекомендации АКК для принятия последним решения. Договоренности, которые новый консультативный механизм будет использовать с целью принятия на себя функций, осуществляемых ныне существующими органами на межучрежденческой основе, а также распространение функций между консультативными механизмами еще не полностью разработаны и будут изучены Рабочей группой.

126. Директор-исполнитель заявил, что консультации АКК были весьма удовлетворительными с точки зрения сохранения функций и обязанностей Координационного совета по окружающей среде. АКК было сообщено, что в скором времени Директор-исполнитель установит связи с выделенными центрами бывшего Совета в связи



с подготовкой проекта по координационным вопросам, относящимся к окружающей среде, который должен быть одобрен АКК на его сессии в октябре 1978 года и представлен Совету управляющих на его седьмой сессии.

Решение Совета управляющих

127. Меры Совета управляющих в отношении вопросов включены в решение 6/1 от 24 мая 1978 года 7/. По поводу принятия решения см. пункты 107-110 выше.

---

7/ Там же.

## ГЛАВА IV

### ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРОГРАММЫ

128. Пункт 7 повестки дня рассматривался Сессионным комитетом I. Комитет располагал документами UNEP/GC.6/7 и Corr.1 и Add.1, UNEP/GC.6/8 и соответствующими разделами документа UNEP/GC.6/3.

129. В общем вступительном слове Председатель отметил, что пункт 7 касается существа деятельности ЮНЕП. Программа по окружающей среде — это широкий вопрос как с точки зрения участия в ней большого числа организаций, так и с точки зрения количества связанных с ним проблем.

A. Рассмотрение последних событий, связанных с вопросами, не отобранными для подробного освещения

130. Представляя часть I программного документа (UNEP/GC.6/7 и Corr.1 и Add.1), помощник Директора-исполнителя, возглавляющий Бюро по вопросам программы, указал, что текст содержит в основном последние данные о событиях, происшедших после пятой сессии Совета в тех областях, которые не были отобраны для подробного представления Совету на его шестой сессии, и обратил внимание Комитета на вопросы политики, требующие особого рассмотрения. Директору-исполнителю особенно необходимы указания Совета по двум вопросам: степени поддержки секретариата Конвенции о международной торговле исчезающими видами дикой фауны и флоры, и совещаний участников Конвенции, а также будущей деятельности Рабочей группы экспертов по праву окружающей среды.

1. Оценка окружающей среды

a) Глобальная система наблюдения

131. Многие делегации считают Глобальную систему наблюдения краеугольным камнем в деятельности ЮНЕП и полагают, что она останется одной из важнейших частей программы в ближайшем будущем. Однако они выразили беспокойство в связи с медленными темпами развития некоторых компонентов Глобальной системы наблюдения, в частности, Глобальной системы мониторинга окружающей среды (ГСМОС) и Международного регистра потенциально токсичных химических веществ (МРПТХВ). В этой связи отмечалось, что Международная справочная система (МСС), которая достигла крупных успехов, может функционировать самостоятельно, в то время как ни ГСМОС, ни МРПТХВ не могут действовать без данных. Делегации подчеркнули, что Глобальная

система наблюдения должна быть оперативной комплексной системой, чтобы успешно функционировать и сделать возможным гармоничное сочетание международной деятельности в области развития с окружающей средой.

132. Ряд делегаций приветствовали создание Отдела оценки окружающей среды 8/, что, по их мнению, будет способствовать интеграции оценочной деятельности и осуществлению ее различных компонентов. Вместе с тем, они отметили насущную необходимость разработки плана действий в области оценки, с тем чтобы обеспечить координацию между ее составными частями, которые в настоящее время функционируют обособленно.

133. Представитель ФАО отметил успешное сотрудничество его учреждения с ЮНЕП в ряде важных областей деятельности и обратил внимание на оценку природных ресурсов, содержащуюся в докладе за 1977 год о состоянии природных ресурсов и окружающей среды, имеющих значение для продовольствия и сельского хозяйства.

i) Глобальная система мониторинга окружающей среды

134. Многие делегации заявили о своей постоянной поддержке ГСМОС и подчеркнули, что она должна действовать как часть комплексной программы Глобальной системы наблюдения. Некоторые делегации предложили утвердить план разработки программы, в котором были бы определены цели отдельных областей. В ходе достижения каждой цели план будет предусматривать три последовательных стадии, заключающиеся в определении тенденций в обеспечении наилучшей оценки эффекта таких тенденций как на человека, так и на иные объекты, и в определении альтернативных методов исправления и преодоления этих тенденций, если будет установлена их опасность. Такой подход повысил бы эффективность ГСМОС, обеспечив более высокую согласованность между мониторингом, исследованием и развертыванием деятельности. По мнению другой делегации, следует обеспечить более свободный доступ широкого населения, а также правительств к докладам о ряде мониторинговых программ.

135. В отношении работы, проделанной подгруппой по ГСМОС Рабочей группы по Глобальной системе наблюдения Координационного совета по окружающей среде, было предложено, чтобы подгруппа АКК играла столь же важную роль в скоординированном развитии деятельности, способствуя тем самым достижению цели Директора-исполнителя полностью ввести в действие ГСМОС к 1982 году.

---

8/ UNEP/GC.6/7, пункт 16.

136. Ряд делегаций рассказали о национальном мониторинге или мероприятиях по созданию эффективных систем мониторинга. Некоторые делегации призвали оказывать помощь развивающимся странам, с тем чтобы они могли играть активную роль в ГСМОС. Ряд делегаций заявили, что их правительства заинтересованы участвовать в работе ЮНЕП над мониторингом загрязнения Мирового океана, тропических лесов и природных ресурсов. Представитель Кении заявил, что имеется предложение учредить в Найроби штаб-квартиру Международного научно-исследовательского центра по агролесоводству (ИКРАФ), что явилось бы важным шагом вперед в осуществлении программы мониторинга тропического лесного покрова; Кения также объявила гору Кения биосферным заповедником, с тем чтобы способствовать созданию предложенной базовой мониторинговой станции ЮНЕП/ВМО/правительства Кении. Одна делегация указала, что основные проблемы комплексного фонового мониторинга будут обсуждены на Международном симпозиуме в декабре 1978 года, Рига (Советский Союз).

ii) Международная справочная система

137. Все делегации приветствовали прогресс, достигнутый в деле развертывания и совершенствования МСС и, в частности, усилия, направленные на содействие расширению базы пользователей. Было признано, что правительства должны укрепить данную систему, которую они используют во все большей степени. Ряд делегаций приветствовали организацию ЮНЕП семинаров и курсов по подготовке кадров и призвали усилить подобную деятельность среди развивающихся стран, с тем чтобы их выделенные национальные центры действовали эффективно; другие делегации изложили деятельность своих выделенных национальных центров. Одна из делегаций выразила надежду, что МСС примет участие в Конференции по техническому сотрудничеству среди развивающихся стран, которая должна состояться в Аргентине в августе-сентябре 1978 года. Две делегации также сослались на необходимость строгого соблюдения и неукоснительного выполнения международных соглашений, включая четырехстороннее Соглашение от 3 сентября 1971 года для успешного проведения всех видов деятельности МСС в духе сотрудничества и взаимопонимания.

iii) Исследование, оценка и обзор

138. Ряд делегаций выразили мнение, что доклад Директора-исполнителя по методам оценки свинца (UNEP/GC/INFORMATION/8) продемонстрировал взаимосвязь между мониторингом, оценкой, исследованием и анализом. Анализ по существу является кульминационным моментом процесса оценки и призван связать все

прочие функции. Одна из делегаций выразила мнение, что доклад недостаточно всеобъемлющ и должен был бы произвести оценку возможного воздействия увеличения уровня свинца на человека. Одна делегация выразила мнение, что в ближайшее время важно получить результаты по основным токсичным веществам и обобщить их в материалах ЮНЕП.

iv) Оценка основных человеческих потребностей в связи с внешними пределами

139. Была выражена поддержка мерам, предусмотренным Директором-исполнителем в отношении основных потребностей человека. Одна из делегаций предложила при привлечении учреждений к участию в системе, предназначенной проводить исследования, учитывать также учреждения, где говорят на французском языке, которые уже проделали значительную работу по этой теме.

v) Оценка внешних пределов

Изменение климата

140. Планы Директора-исполнителя в отношении сотрудничества с ВМО и другими учреждениями в разработке Всемирной программы климата и в организации Конференции экспертов по проблемам климата и человечества 9/ получили должную поддержку. Особый упор был сделан на необходимость поддержки исследования роли окиси углерода на изменения климата.

141. Представитель ВМО упомянул ряд видов совместной деятельности с ЮНЕП, включая деятельность, касающуюся изменения погоды, опустынивания, мониторинга загрязнения, озонового слоя и климата. Отвечая на вопросы, он представил подробную информацию относительно организации Всемирной конференции по климату 9/, проведение которой намечено на февраль 1979 года; причем участниками ее будут принимающие решения лица, плановики, специалисты по климату и т.д., а документы конференции будут разосланы до ноября 1978 года.

Погодные изменения

142. Делегации выразили удовлетворение по поводу результатов проведенного недавно неофициального совещания экспертов ВМО/ЮНЕП по правовым аспектам погодных изменений 10/, на котором была достигнута договоренность в отношении ряда принципов,

---

9/ Там же, пункт 39.

10/ Там же, пункт 41.

которыми должны руководствоваться государства при проведении ими экспериментов в деятельности по погодным изменениям. Были также высказаны ценные замечания в отношении разработки руководящих принципов для национального законодательства. Одна делегация выразила мнение, что, прежде чем эти принципы будут переданы Совету управляющих на его седьмой сессии, Директору-исполнителю следует представить их правительствам для замечаний.

143. Комитет также поддержал планы Директора-исполнителя продолжать оказывать содействие Проекту ВМО по искусственному увеличению осадков 10/ и, в частности, той его части, которая касается оценки влияния искусственного увеличения осадков с точки зрения окружающей среды.

#### Угроза озоновому слою

144. Ряд ораторов поблагодарили Директора-исполнителя за работу, которая уже проделана Координационным комитетом по озоновому слою 11/, и приветствовали первое издание Бюллетеня по озоновому слою. Они также поддержали планы Директора-исполнителя по активному продолжению деятельности Координационного комитета.

145. Было упомянуто о предусмотренных некоторыми странами мерах по ограничению использования хлорофторокарбонатов. В частности, одна из делегаций информировала совещание о намерении своего правительства применить добровольные меры по сокращению использования хлорофторокарбонатов в аэрозолях на 25% в 1979 году по сравнению с показателями в 1975 году и сообщила Комитету о том, что в декабре 1978 года в Бонне будет проведена конференция по этому вопросу.

146. Одна из делегаций предложила ЮНЕП координировать принимаемые различными странами меры по охране озонового слоя, включая не только научно-исследовательскую деятельность и продолжающийся мониторинг, но также выработку регулирующих мер. Тем не менее, было подчеркнуто, что в отношении регулирующих мер ЮНЕП не сможет занять какой-либо определенной позиции до тех пор, пока не будет представлено новое научное доказательство истощения озонового слоя.

---

10/ См. предыдущую сноску.

11/ Там же, пункт 42.

## Биопродуктивность

147. Была вновь подчеркнута важная роль биогеохимического круговорота азота, углерода, серы и фосфора в поддержании сбалансированности биосферы, и была дана положительная оценка роли ЮНЕП в исследовании данной темы. Делегация одной из стран заявила, что полная информация о деталях деятельности ЮНЕП в важной области фотосинтеза будет весьма уместной.

148. Отмечая тот факт, что человек самыми различными способами нарушает сбалансированность биогеохимического круговорота веществ, последствия чего по-прежнему не поддаются предсказанию, представитель Научного комитета по проблемам окружающей среды (СКОПЕ) Международного совета научных союзов (МСНС) выразил признательность за вклад ЮНЕП в проект СКОПЕ в отношении биогеохимического круговорота 12/. Цель проекта заключается в том, чтобы оказать помощь в представлении дополнительных научных данных в качестве основы для принятия контрмер в связи с вызванными человеком нарушениями круговорота веществ и для полного использования продуктивности земли.

### в) Данные по окружающей среде

149. Была выражена поддержка деятельности ЮНЕП в области окружающей среды 13/; делегация одной из стран указала, что данные по окружающей среде из национальных учреждений в ее стране будут посланы ЮНЕП для их надлежащего использования. Делегация другой страны упомянула о весьма ценной работе, которая в настоящее время предпринимается под эгидой старших советников по проблемам окружающей среды ЭКЕ в деле разработки экологических показателей, тогда как представитель еще одной делегации упомянул о подобной работе, проводимой в настоящее время в его стране.

150. В заключение обсуждения оценки окружающей среды Комитет рекомендовал принять проект решения о международной справочной системе, представленный делегациями Бангладеш, Индии, Индонезии, Ирака, Ирана, Кувейта, Малайзии, Пакистана, Сирийской Арабской Республики, Таиланда, Филиппин и Шри Ланки. В ходе обсуждения в Комитете в пункте 5 постановляющей части была сделана поправка с целью отразить тот факт, что его выполнение должно строго соотноситься с теми ресурсами, которыми располагает Директор-исполнитель.

---

12/ Там же, пункт 44.

13/ Там же, пункты 47-50.

## Решение Совета управляющих .

151. На 14-м пленарном заседании сессии 24 мая 1978 года Совет управляющих принял консенсусом проект решения, рекомендованный Сессионным комитетом I (решение 6/3 А) 14/.

### 2. Области деятельности

#### а) Населенные пункты

152. Многие делегации, хотя и согласились с тем, что ЮНЕП должна играть ведущую роль в отношении населенных пунктов, тем не менее подчеркнули важное значение развития тесных связей с Хабитат, Центром по населенным пунктам, и ясного очертания соответствующих обязанностей этих двух органов для того, чтобы они могли осуществлять дополняющие друг друга программы действий. Одна из делегаций заявила, что, если это не может быть сделано в течение переходного периода Хабитат, Директор-исполнитель, возможно, пожелает отложить до 1980 года подробный доклад о населенных пунктах, тогда как многие другие делегации поддержали предложение о том, чтобы подробный доклад был подготовлен к 1979 году 15/. Было предложено, чтобы Совету на его седьмой сессии был представлен доклад относительно взаимосвязи между двумя организациями. Одна из делегаций заявила, что подробный доклад седьмой сессии должен включать обсуждение проблемы беженцев и населенных пунктов.

153. Некоторые делегации указали, что ЮНЕП должна заниматься исключительно экологическими аспектами населенных пунктов и подчеркнули необходимость определения этих аспектов. Другие делегации предложили, чтобы ЮНЕП занималась также такими аспектами населенных пунктов, как занятость, новые экономические возможности и вопрос сельской/городской миграции. Некоторые делегации подчеркнули уместность в данном деле программы технологии населенных пунктов, а одна делегация выразила поддержку региональным системам, которые должны укрепить национальные и субрегиональные усилия.

154. Среди других поднятых вопросов был вопрос о сооружении жилищ для лиц с низким доходом, использование местных материалов в технологии населенных пунктов и подготовка управленческого персонала для населенных пунктов. Одна делегация указала на необходимость поддержания программ с целью оказания помощи наиболее обездоленным слоям общества, а другие

---

14/ Текст решения см. приложение I ниже.

15/ UNEP/GC.6/2, пункт 35.



проявили интерес к концептуальной работе по населенным пунктам и экосистемам как средству интеграции естественных и искусственных компонентов окружающей среды. Некоторые делегации поддержали региональные программы по населенным пунктам.

155. Представитель Департамента по экономическим и социальным вопросам Организации Объединенных Наций призвал к тесному сотрудничеству между ЮНЕП и Центром по жилищному вопросу, строительству и градостроительству в отношении концептуального доклада о населенных пунктах и экосистемах 16/, а также деятельности по Программе технологии населенных пунктов 17/.

б) Сухопутные экосистемы 18/

156. Многие делегации выразили озабоченность по поводу быстрого истощения тропических и несомкнутых лесов с его серьезными последствиями для климата, разнообразия генетических ресурсов, воды, почв и основных человеческих потребностей, таких как продовольствие и энергия. Несколько делегаций выразили надежду, что ЮНЕП расширит свою деятельность в этой области, особенно, как указала одна делегация, по сохранению лесов для защиты водных бассейнов. Одна из делегаций заявила, что правительство ее страны хотело бы, чтобы в цели, касающейся использования природных ресурсов, конкретнее говорилось о сокращении площади тропических лесов. Другая делегация, поддержанная другими делегациями, напомнила о решении государств Центральной и Западной Африки, принятом в Киншасе в 1975 году, относительно создания регионального центра документации и подготовки кадров в области тропической экологии, и предложила ЮНЕП поддержать этот центр.

157. Несколько делегаций говорили о своей заинтересованности в горных, островных, прибрежных и других экосистемах и приветствовали роль ЮНЕП в этой области. Горные экосистемы были особо выделены некоторыми ораторами, которые говорили о своем сотрудничестве с ЮНЕСКО/ЧИБ и Международным союзом охраны природы и естественных ресурсов (МСОП) по соответствующим проектам. Один из ораторов сослался на опасность, порождаемую стихийными бедствиями, вызываемыми человеком бедствиями в этих уязвимых экосистемах, а другой оратор указал на интерес, с которым его правительство ожидает доклад относительно состояния знаний по совместному проекту ЮНЕП/ЮНЕСКО в Андском регионе 19/.

---

16/ UNEP/GC.6/7, пункт 58.

17/ Там же, пункт 52.

18/ По вопросу обсуждения в Комитете подобластей экосистем засушливых и полузасушливых земель, почвы и воды см. гл. IV.B, пункты 226-238.

19/ UNEP/GC.6/7, пункт 68.

158. Одна делегация отметила, что исследования островных экосистем имеют особое значение для региона южной части Тихого океана, и выразила поддержку своего правительства подготовке всестороннего плана управления окружающей средой для этого региона 20/.

159. Один из ораторов заявил, что в его стране уничтожение мангровых экосистем привело к появлению малярийных комаров. Поэтому он выразил надежду, что будет использован интегрированный подход, который обеспечит полное оздоровление таких экосистем.

160. Представитель ЮНЕСКО говорил относительно связи между программой "Человек и биосфера" (ЧИБ) и рациональным управлением окружающей средой. Поддержка со стороны ЮНЕП ЧИБ была высоко оценена; программа быстро расширяется во многих странах, и пока предоставляется целесообразным сосредоточить ее на примерно 30 проектах регионального характера по тропическим лесам, засушливым и полузасушливым пастбищам, горным экосистемам и городским системам с упором на результаты практического характера. Представитель ФАО отметил, что ФАО осуществляет в некоторых случаях с помощью ЮНЕП более широкое использование комплексных методов борьбы с сельскохозяйственными вредителями, осуществляет управление лугопастбищными угодьями в засушливых и полузасушливых районах и управление тропическими лесами.

161. Была в целом поддержана программа по генетическим ресурсам, и было предложено увеличить фонды, ассигнованные на эту область деятельности. Была выражена поддержка сотрудничеству ФАО, ЮНЕСКО и МСОП с ЮНЕП в рамках Группы по сохранению экосистем 21/. Один из ораторов, отмечая важное значение, которое многие организации придают этому вопросу, приветствовал осуществляемое ныне сотрудничество, позволяющее институту его страны проводить курсы в этой области. Некоторые делегации подчеркнули важное значение, которое их правительства придают сохранению хвойных деревьев и эвкалиптов, поскольку это приносит значительную экономическую выгоду. Было отмечено важное значение предлагаемых консультаций экспертов по генетическому мониторингу, а ряд делегаций напомнили о роли микроорганизмов в производстве биогаза и в рециркуляции и использовании отходов. Представитель ФАО говорил о работе Организации по разработке улучшенных генетических материалов, а также по использованию микробиологических

---

20/ Там же, пункт 390.

21/ Там же, пункт 77.

агентов для улучшения фиксации азота. Представитель ЮНЕСКО подчеркнул важное значение создания международной сети заповедников биосферы и необходимость дальнейшей поддержки со стороны ЮНЕП в этом отношении.

162. Что касается живой природы и охраняемых районов, то одна делегация подчеркнула, что охрана живой природы должна быть сосредоточена на рынках потребителей путем запрещения продажи и использования шкур и трофеев. Одна из делегаций, поддержанная рядом других делегаций, указала, что решение 86 С (V) Совета управляющих, согласно которому ЮНЕП должна обеспечивать секретариатское обслуживание по Конвенции о международной торговле исчезающими видами дикой фауны и флоры должно соблюдаться, поскольку защита дикой природы является конкретной задачей ЮНЕП, а также задачей, которую она не разделяет ни с какими другими организациями в системе Организации Объединенных Наций. Все стороны упомянутой Конвенции являются членами этой системы, и они выразили надежду на повсеместное присоединение к этой Конвенции. Нереалистично ожидать, что стороны Конвенции обеспечат секретариатское обслуживание; если им будет предложено сделать это, то некоторые, возможно, выйдут из Конвенции, а другие, вероятно, воздержатся от ее ратификации. Другие делегации, однако, утверждали, что ЮНЕП в качестве катали- тического и координирующего органа не должна брать на себя открытого обязательства, которое создает прецедент. Один из ораторов предложил ЮНЕП поддержать проекты, осуществляемые в силу Конвенции, вместо представления секретариатских услуг на постоянной основе, и предложил внести поправку в Конвенцию, поскольку договаривающиеся стороны обычно несут ответственность за обеспечение секретариатского обслуживания.

163. Представитель МСОП заявил, что, хотя неправительственная организация не вправе комментировать относящийся к делу принцип, эту проблему необходимо срочно решить, с тем чтобы ввести Конвенцию полностью в действие, так как она является динамическим и разносторонним документом регулирования торговли видами, находящимися под угрозой исчезновения. Он также сослался на результаты Всемирной стратегии по сохранению природы 22/, замечания по первому проекту которой были уже получены, и которая будет подвергнута обсуждению в целом на предстоящей четырнадцатой Генеральной ассамблее Международного союза охраны природы и природных ресурсов, которая состоится в Ашхабаде, СССР.

---

22/ Там же, пункт 78.

164. В заключение прений по сухопутным экосистемам Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проекты решений по экосистемам влажных тропических лесов Африканского континента, представленный делегациями Бельгии, Берега Слоновой Кости, Габона, Заира, Канады, Кении, Нигерии, Объединенной Республики Камерун, Руанды, Уругвая, Федеративной Республики Германии и Франции, и по вопросу секретариата Конвенции о международной торговле исчезающими видами дикой фауны и флоры, представленный делегациями Ганы, Дании, Канады, Кении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Уругвая, Федеративной Республики Германии и Швейцарии. Комитет решил включить свои дополнительные рекомендации, касающиеся сухопутных экосистем, в общий проект решения по программным вопросам (см. пункт 287 ниже).

#### Решение Совета управляющих

165. На 14-м пленарном заседании сессии 24 мая 1978 года Совет управляющих принял консенсусом проекты решений, рекомендованные Сессионным комитетом I (решения 6/5 В и D) 23/. Относительно других мер Совета по рекомендациям Комитета, касающимся сухопутных экосистем, см. пункт 291 ниже.

#### с) Окружающая среда и развитие

166. Что касается области комплексного подхода к окружающей среде и развитию, включая экоразвитие 24/, то многие ораторы подчеркнули важное значение деятельности в области окружающей среды и развития и одобрили работу, запланированную и осуществляемую Директором-исполнителем. Были поддержаны предложенные поправки к программе 25/, а также предложение о представлении подробного доклада по окружающей среде и развитию Совету управляющих на его седьмой сессии 26/. Некоторые делегации выразили мнение, что, ввиду особого значения вопроса об окружающей среде и развитии для результатов деятельности ЮНЕП в целом, эта проблема требует более крупных финансовых средств, чем в прошлом; в связи с этим была выражена озабоченность сокращением фондов в соответствующей бюджетной статье. Одна из делегаций выразила мнение, что решение 87 А (V) Совета управляющих не было полностью выполнено.

---

23/ Текст решения см. приложение I ниже.

24/ В отношении определения "экоразвитие" см. UNEP/GC/80 и UNEP/GC/102.

25/ UNEP/GC.6/7, пункт 85.

26/ UNEP/GC.6/2, пункт 35.

167. Было выражено общее мнение, что в результате катали- тической роли ЮНЕП экологическая осведомленность стала характерной для всей системы Организации Объединенных Наций. Еще предстоит проделать много работы, и большинство ораторов подчеркнули решающее значение вклада ЮНЕП в деятельность по формулированию международной стратегии развития на 1980-е и последующие годы, а также по установлению нового между- народного экономического порядка.

168. Многие ораторы указали на необходимость увеличения видов деятельности, ведущей к практическим результатам, с целью придания конкретного содержания теоретической работе, которая до сих пор осуществлялась. В связи с этим были встречены с одобрением два организованных ЮНЕП проекта по экоразвитию 27/, и были отмечены их каталитическая роль и потенциальный мультипликационный эффект. Высокую оценку получили также другие проекты по экоразвитию, которые не поддерживаются ЮНЕП.

169. Несколько ораторов отметили большое значение работы по методологиям для включения экологического аспекта в плани- рование и принятие решений и поддержали деятельность ЮНЕП в этой области, включая деятельность по программе в области региональных морей. Они также подчеркнули, что имеющихся знаний по данному предмету недостаточно и что средства и методы должны быть разработаны на основе практического опыта. Две делегации указали на рост внимания, уделяемого окружаю- щей среде в программах двусторонней помощи их правительств.

170. Ряд делегаций выразили решительную поддержку организо- ванным ЮНЕП семинарам по альтернативным видам развития и образа жизни и приветствовали намерение Директора-исполни- теля связать их с программами по региональным морям 28/. Другой оратор выразил мнение, что данные семинары также обеспечивают благоприятную возможность для обмена опытом в области окружающей среды и развития между развивающимися странами на региональной основе, что следовало бы превратить в постоянную практику.

171. По общему мнению, следует придать большое значение экологически оправданной и существующей технологии, и ЮНЕП должна играть динамическую роль в пропаганде такой техноло- гии и в отношении природоохранительных аспектов технологии в целом. Одна из делегаций заявила, что эту концепцию следует

---

27/ UNEP/GC.6/7, пункт 88.

28/ Там же, пункт 90.

по-новому определить как соответствующую и доступную в местных условиях технологию, которая должна быть научно обоснованной, приемлемой для местного населения и реалистичной с точки зрения ресурсов, а также учитывать факторы культуры. Другие ораторы подчеркнули важность внедрения соответствующей местной технологии путем опоры на собственные силы, экономического и технического сотрудничества между развивающимися странами. Одна из делегаций интересовалась характером механизма управления сетью экологически оправданной и соответствующей технологии 29/. Другая делегация выразила мнение, что ЮНЕП следует поощрять отбор, пропаганду, распределение и использование экологически оправданной технологии путем поддержания соответствующих исследований, оказания помощи правительствам и даже стимулирования специальной системы для содействия практическому внедрению многообещающих нововведений, которые в противном случае не нашли бы применение ввиду отсутствия надлежащей финансовой и прочей поддержки; в то же время третья делегация заявила, что ЮНЕП следует делать больший упор на формирование местной технологии, а не на передачу технологии. Некоторые докладчики указали на то, что для практического решения проблем, стоящих перед развивающимися странами в данной подобласти, необходимо более широкое распространение информации, большее число учебных курсов и более крупные средства.

172. Касаясь проблем промышленности и окружающей среды, одна из делегаций заявила, что на будущих семинарах следует более адекватно отражать реальное положение в области охраны окружающей среды в странах-участницах. Ряд ораторов поддержал усилия ЮНЕП по поощрению использования малоотходной и безотходной технологии и рециркуляции отходов 30/. Другие докладчики указали на необходимость более конкретных мер в таких областях, как размещение промышленных предприятий и улучшение распространения информации. Было также предложено, чтобы секретариат ЮНЕП работал в тесном сотрудничестве с ЭКЕ и ОЭСР, которые обладают значительным опытом в этой области. Один из делегатов заявил, что программу необходимо скорректировать таким образом, чтобы лучше отразить проблемы промышленности, базирующейся на сельском хозяйстве, учитывая как ее значение для развивающихся стран, так и потенциально высокий уровень загрязнения среды ее отходами.

---

29/ Там же, пункт 99.

30/ Там же, пункт 111.

173. Представитель ЭКЕ сообщил, что при сотрудничестве ЮНЕП будет выпущен компендиум по малоотходной и безотходной технологии в регионе ЭКЕ и проведена сравнительная оценка достоинств малоотходной и безотходной технологии; он информировал также Комитет о семинаре, посвященном докладам о воздействии на окружающую среду, который созывается ЭКЕ в 1979 году.

174. В заключение прений по вопросу окружающей среды и развития Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проекты решений по окружающей среде и развитию, представленный делегациями Аргентины, Бангладеш, Бразилии, Венесуэлы, Индии, Индонезии, Ирака, Ирана, Колумбии, Ливийской Арабской Джамахирии, Малайзии, Мексики, Пакистана, Румынии, Таиланда, Филиппин, Югославии и Ямайки, и об улучшении производственной окружающей среды, предложенный членами Группы 77, представленными в Совете. Комитет решил включить свои дополнительные рекомендации, касающиеся окружающей среды и развития, в общий проект решения по вопросам программы (см. пункт 287 ниже).

175. В ходе обсуждения проекта решения по окружающей среде и развитию делегации Греции, Ирана, Испании, Соединенных Штатов Америки и Франции настоятельно просили Директора-исполнителя осуществить его дискреционные полномочия в отношении 20% с целью увеличения ассигнований на статью бюджета по океанам. Поддерживая делегации, представившие проект решения, представитель Кении вместе с тем отметил, что его правительство придает большое значение вопросу энергии, который также заслуживает внимания со стороны секретариата при рассмотрении увеличения бюджетных ассигнований.

#### Решение Совета управляющих

176. На 14-м пленарном заседании сессии 24 мая 1978 года Совет управляющих принял консенсусом проекты решений, рекомендованные Сессионным комитетом I (решения 6/6 А-С) 31/. Представитель Греции, выступая от имени ряда делегаций из Группы западноевропейских и других государств, отметил, что первый пункт преамбулы части А решения является отражением текста резолюции Генеральной Ассамблеи 32/168, которая была принята без голосования. Делегации, от имени которых он выступает, с удовольствием присоединятся к консенсусу по данному решению. Вместе с тем, их позиция в отношении программы действий по учреждению нового международного экономического порядка,

---

31/ Тексты решений см. приложение I ниже.

на которую делается ссылка в данном пункте, хорошо известна и никоим образом не зависит от формулировки решения. Эти делегации предполагают сыграть конструктивную роль в работе Организации Объединенных Наций, связанной с учетом требования окружающей среды в ходе подготовительной деятельности по формулированию новой международной стратегии развития.

177. Относительно других мер Совета во исполнение рекомендаций Комитета, касающихся окружающей среды и развития, см. пункт 291 ниже.

а) Океаны 32/

178. В отношении загрязнения морской среды большинство делегаций выразили озабоченность возрастанием случаев утечки нефти, и было указано, что недавнее бедствие с танкером "Амоко Кадиз" было наиболее серьезным до настоящего времени. Было высказано мнение о необходимости создания океанских базисных станций по мониторингу, которые позволили бы оценивать ущерб морской окружающей среде, и о необходимости скорейшего достижения соглашения об укреплении существующих конвенций по загрязнению морской среды. Одна из делегаций информировала Комитет о принятой в ее стране широкой программе исследований загрязнения и о мониторинге океанского ложа, проводимом на экспериментальной основе. Другой оратор заявил, что, хотя на семинаре по загрязнению морской среды, проведенном в Пенанге в апреле 1976 года, были определены области исследований первостепенной важности, достигнутый с тех пор прогресс неудовлетворителен, в связи с чем ЮНЕП следует оказать помощь программе. Одна из делегаций заявила, что ЮНЕП должна помогать финансировать развивающиеся страны для оказания им помощи в борьбе с утечками нефти.

179. Представитель ИМКО сообщил, что Международная конференция по безопасности танкеров и предотвращению загрязнения, созванная этой организацией в феврале 1978 года, приняла два протокола, которые дополнили и усилили требования конвенций по загрязнению морской среды и безопасности 1973 и 1974 гг. Он также информировал Комитет о результатах прений и решениях ИМКО, связанных с катастрофой "Амоко Кадиз".

180. Программа ЮНЕП по живым морским ресурсам была в целом поддержана. Одна из делегаций заявила, что правительство ее страны создает морские заповедники, в то время как другая сослалась на первую Конференцию по тюленям-монахам, проведенную в Греции в мае 1978 года. Было отмечено важное значение живых морских ресурсов в качестве источника продуктов питания для населения мира.

---

32/ Обсуждение в Комитете программы вопроса о региональных морях см. главу IV.В, пункты 252-268.



181. Представитель ФАО заявил, что эта Организация занималась деятельностью по уменьшению давления на ресурсы морской рыбы и по развитию и продвижению аквакультуры.

182. В заключение своих прений по океанам Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения о загрязнении морской среды, представленный делегациями Бельгии, Берега Слоновой Кости, Заира, Объединенной Республики Камерун, Сенегала, Соединенных Штатов Америки, Федеративной Республики Германии и Франции. Комитет решил включить свои дополнительные рекомендации по океанам в общий проект решения по вопросам программы (см. пункт 287 ниже).

183. Представитель Кувейта выразил сомнение относительно уместности ссылки в проекте решения на инцидент "Амоко Кадиз"; его делегация выражает опасения в связи с правовыми последствиями такой ссылки, а также в связи с возможными последствиями пункта 4 постановляющей части, который бы потребовал значительных финансовых и людских ресурсов для его осуществления. Представитель Франции заверил делегации, что в проекте решения не предполагается вмешательство в сферу полномочий других органов Организации Объединенных Наций и что он не является обязательным по своему характеру. Представитель Уругвая, поддержанный представителями Бельгии, Федеративной Республики Германии и Франции, выразил мнение, что проблема судов, плавающих под удобными флагами, — это проблема, требующая немедленного изучения, и на нее следует указать в проекте решения.

#### Решение Совета управляющих

184. На 14-м пленарном заседании сессии 24 мая 1978 года Совет управляющих принял консенсусом с учетом устной поправки Председателя проект решения, рекомендованный Сессионным комитетом I (решение 6/7-А) 33/. Относительно других мер Совета управляющих во исполнение рекомендаций Комитета, касающихся океанов, см. пункт 291 ниже.

#### е) Энергия

185. Программа ЮНЕП в области энергии получила общую поддержку со стороны многих делегаций, причем некоторые сочли необходимым увеличить финансирование программы. Концепция сельских энергетических центров 34/ была поддержана большинством делегаций, и некоторые из них призвали к созданию подобных центров в других странах. Многие докладчики подчеркнули важность альтернативных или нетрадиционных источников энергии,

---

33/ Текст решения см. приложение I ниже.

34/ UNEP/GC.6/7, пункт 129.

и ЮНЕП было предложено изучить все возможные виды энергии, не загрязняющие окружающую среду. Одна из делегаций призвала провести конференцию по солнечной энергии, а другая заявила, что правительство ее страны готово оказать развивающимся странам помощь в переходе на солнечную энергию и возобновляемые источники энергии. Было предложено, чтобы ЮНЕП расширила свою деятельность по оценке энергетических потребностей в развивающихся странах и развитию нетрадиционных экологически оправданных источников энергии.

186. Одна из делегаций заявила, что при рассмотрении воздействия на окружающую среду различных источников энергии необходимо учитывать социально-экономические факторы. Другие делегации отметили обзоры по воздействию на окружающую среду добычи полезных ископаемых и по гидроэлектрической энергии и предложили подготовить подробные обзоры по последствиям транспортировки, обработки и использования угля и по геотермальным источникам энергии. Многие делегации подчеркнули также важность сохранения энергии. Один из ораторов заявил, что результаты проекта ЮНЕП/ИСА, касающегося различных ситуаций в области энергетики 35/, следует широко распространять.

187. Один из докладчиков заявил, что, начиная с 1958 года, в его стране в сельских районах все шире используется биогаз, который оказался особенно выгодным ввиду легкости его применения в сельской местности в качестве источника энергии и использования питательных отходов в качестве удобрений. Однако в этой области многое еще предстоит сделать, и его страна желает ознакомиться со знаниями других стран.

f) Стихийные бедствия

188. Комитет одобрил меры, запланированные Директором-исполнителем, в частности сотрудничество ЮНЕП с ЮНЕСКО в организации Международной конференции по прогнозированию землетрясений 36/ и подготовке подробного доклада о стихийных бедствиях для его рассмотрения Советом управляющих на его седьмой сессии. Было также предложено, чтобы Директор-исполнитель поддержал глобальную систему международных центров оповещения о тропических циклонах.

189. Один из ораторов доложил о работе, проводимой его страной в сотрудничестве с другими странами в области предсказания землетрясений, включая оценку сейсмической опасности

---

35/ Report to Governments, № 3.

36/ UNEP/GC.6/7, пункт 131.

крупных общественных работ и планирования полномасштабного эксперимента по прогнозированию землетрясений в избранных зонах. Сопещение экспертов по этой теме должно состояться в Италии в июле 1978 года, и ЮНЕСКО будет информироваться о ходе осуществления этой программы.

190. Одна из делегаций предложила включить в эту предметную область бедствия, вызываемые человеком.

191. Представитель ВМО, ссылаясь на пятнадцатую из целей на 1982 год 37/, принятых Советом управляющих на его пятой сессии 38/, которая предусматривает "Начало создания действующей глобальной системы раннего предупреждения о стихийных бедствиях", сказал, что слово "начало" неверно в отношении стихийных бедствий, вызываемых метеорологическими явлениями, поскольку системы раннего предупреждения о таких бедствиях уже действуют.

### 3. Вспомогательные меры 39/

#### а) Подготовка кадров в области окружающей среды

192. Целый ряд делегаций поддержали программу ЮНЕСКО по подготовке кадров в области окружающей среды и, в частности, приветствовали отделение целей и стратегии природоохранительного образования от подготовки кадров в области окружающей среды. Некоторые делегации поддержали предложенные цели и стратегию природоохранительного профобучения, тогда как другие настаивали на более четком формулировании, согласовании и упорядочении отдельных целей и стратегий, о которых говорится в пунктах 137 (подготовка кадров в области окружающей среды) и 409 (природоохранительное образование) программного документа. По мнению некоторых делегаций, предлагаемые цели и стратегии подготовки кадров направлены на профессиональную и техническую подготовку, тогда как их целью должно быть общее природоохранительное обучение населения, которому надлежит сыграть важную роль в улучшении окружающей среды. По мнению одной делегации, цели носят слишком общий характер, особенно те из них, которые касаются учреждения учебных центров по окружающей среде в развивающихся странах; по мнению другой делегации, один из предлагаемых элементов стратегии повторяет одну из целей ЮНЕСКО.

---

37/ UNEP/GC/L.48.

38/ Решение 82 (V), раздел VI, пункт 1.

39/ Обсуждение вопроса образования и информации в области окружающей среды см. гл. IV.B, пункты 269-285.

193. Многими делегациями подчеркивалась важность природоохранительного профобучения и стипендий, в частности для персонала из развивающихся стран; ряд делегаций предложил создать специальные фонды под управлением региональных отделений ЮНЕП для подготовки таких кадров, как специалисты по экологии тропических районов, экономисты и инженеры. Многие ораторы приветствовали учреждение Директором-исполнителем центра программной деятельности по природоохранительному образованию и подготовке кадров в Африке 40/ и выразили надежду, что ЮНЕП и ЮНЕСКО окажут содействие его деятельности. Выражалась надежда, что учреждение центра будет стимулировать и содействовать эффективной координации планов Организации Объединенных Наций в области подготовки кадров. Одна из делегаций охарактеризовала весь объем предметов, преподаваемых на учебных курсах при Международном центре управления водными ресурсами, созданном в сотрудничестве с правительством Франции, часть из которых была организована совместно с ВМО и ЮНЕСКО 41/. Другой оратор выразил сожаление по поводу того, что в разделе программного документа, посвященном подготовке кадров, не упоминаются Международные учебные курсы по управлению окружающей средой в Урбино, Италия, созданные итальянским правительством в сотрудничестве с ЮНЕП; занятия в Центре должны начаться в сентябре 1978 года, и для участия в них приглашены эксперты из стран, говорящих на английском языке.

194. Ряд ораторов рассказали о программах по подготовке кадров и образованию в области окружающей среды в своих странах: один из них отметил, что образование в области окружающей среды будет осуществляться на уровне начальной школы, в то время как другие заявили, что начато осуществление программ по подготовке кадров на университетском уровне.

195. Говоря о проблемах подготовки кадров в области окружающей среды, представитель ЮНЕСКО подчеркнул важное значение курсов по подготовке кадров в области комплексного изучения окружающей среды и ее природных ресурсов и управления ими, организованных ЮНЕСКО и ЮНЕП в Монтпелье/Тулузе (Франция), Эншеде (Нидерланды), Шеффилде (Соединенное Королевство) и Дрездене (Германская Демократическая Республика).

196. Комитет решил включить свои рекомендации об образовании в области окружающей среды в общий проект решения по вопросам программы (см. пункт 287 ниже).

---

40/ UNEP/GC.6/7, пункт 439.

41/ Там же, пункт 320.

## Решение Совета управляющих

197. Относительно мер Совета управляющих во исполнение рекомендаций Комитета, касающихся образования в области окружающей среды, см. пункт 291 ниже.

### в) Техническая помощь

198. Многие делегации приветствовали создание в ЮНЕП Группы технического сотрудничества 42/ и заявили, что они будут сотрудничать с этой группой. Один из ораторов подчеркнул, что эта группа должна иметь не оперативные, а прежде всего консультативные и каталитические функции. Было отмечено, что функции группы должны быть подробно образом доведены до сведения правительств для того, чтобы позволить им осуществлять с ней эффективное сотрудничество.

199. Многие делегации приветствовали также создание в региональных комиссиях Организации Объединенных Наций с помощью ЮНЕП природоохранных групп 43/. Однако, одна из делегаций выразила сомнение по поводу того, что это можно рассматривать как техническую помощь. Все ораторы отметили роль, которую играют региональные консультативные группы в различных районах, и некоторые делегации заявили о необходимости усиления этих групп в целях облегчения предоставления технической помощи по широкому кругу вопросов. Один из ораторов подчеркнул важное значение технической помощи в проведении семинаров и практических занятий по таким, имеющим особое значение для данного района темам, как планирование в области окружающей среды, экоразвития, управление окружающей средой и т.д., и предложил помощь своего правительства в организации курсов по подготовке кадров, касающихся информации, полученной в результате дистанционного зондирования. Другая делегация заявила, что в соответствии с соглашениями, заключенными с ЮНЕП, правительство ее страны организывает для специалистов из развивающихся стран курсы по таким темам, как фиксация песчаных дюн, управление пастбищными землями и вторичное засоление почв в результате ирригации, а также ознакомительные поездки.

200. Некоторые делегации заявили, что они будут сотрудничать с ЮНЕП в области предоставления информации, которая через клиринговый центр 42/ может передаваться другим сторонам, привлекаемым к обработке запросов о технической помощи. Однако

---

42/ Там же, пункт 143.

43/ Там же, пункт 145.

одна из делегаций задала вопрос о том, является столь незначительное количество ответов от правительств результатом отсутствия заинтересованности и понимания со стороны правительств.

#### 4. Право окружающей среды, включая управление окружающей средой

##### а) Право окружающей среды

201. Несколько ораторов заявили о том, что, поскольку право окружающей среды является ключевым аспектом программы ЮНЕП и одним из социальных средств по обеспечению охраны окружающей среды, деятельность в области права окружающей среды должна быть расширена и должна координироваться с деятельностью органов системы Организации Объединенных Наций; незначительное увеличение персонала, занимающегося вопросами права окружающей среды, позволит секретариату делать то, что требуется от него в этой области.

202. Высказывая свое одобрение в отношении Регистра международных конвенций и протоколов в области окружающей среды (UNEP/GC/INFORMATION/5 и SUPPLEMENT), многие делегации выразили мнение о том, что он должен постоянно обновляться и распространяться среди правительств. Были одобрены усилия ЮНЕП, направленные на обеспечение того, чтобы большее число государств приняло конвенции и протоколы в области окружающей среды; в этой связи было признано ценное значение Регистра, и одна из делегаций предложила включить в Регистр полные тексты конвенций. По мнению других делегаций, развивающиеся страны не приняли некоторые документы в связи с тем, что тексты и регулирующие их приложения требовали определенного уровня специальных технических знаний, которыми они не всегда обладают; кроме того, многие конвенции и протоколы налагали на развивающиеся страны тяжелое бремя с точки зрения финансов, персонала и оборудования. В связи с этим, ЮНЕП следует предоставить развивающимся странам помощь в отношении конвенций более сложного технического характера. Эта же делегация предложила ЮНЕП срочно организовать обзорные процедуры с участием государств на добровольной основе для того, чтобы оказать содействие развивающимся странам в деле подключения к существующим конвенциям и введения необходимого законодательства. Один из ораторов заявил, что Регистр должен обеспечивать основу для периодической оценки осуществления положения конвенций, в то время как другой оратор задал вопрос о том, каким образом ЮНЕП может помочь государствам ратифицировать конвенции и протоколы.

203. Несколько делегаций отметили полезную помощь, которую Центр по вопросам права окружающей среды Системы информации в области права окружающей среды МСОП оказывает администраторам и юристам как из развитых, так и из развивающихся стран, и призвали ЮНЕП осуществлять полное сотрудничество с этим Центром. Одна из делегаций выразила сомнение относительно целесообразности расширения роли ЮНЕП в преподавании права окружающей среды в университетах, что, по ее мнению, выходит за пределы программы. С другой стороны, ряд других делегаций поддержали предложения о включении права окружающей среды в учебные планы университетов. Одна из делегаций подчеркнула полезное значение оказания выделенными правительствами юрист из развитых стран помощи своим коллегам из развивающихся стран на специальной основе, что является более удобной процедурой, которая, вероятно, даст результаты гораздо быстрее, чем проведение этой работы через университеты. Кроме того, несколько делегаций потребовали создания национальных и региональных ассоциаций международных юристов в целях проведения семинаров по проблемам в области права окружающей среды, представляющим интерес для их регионов. Одна из делегаций предложила ЮНЕП при продвижении регистра источников права окружающей среды учитывать то положение, что два подобных сборника уже существуют.

204. Ряд ораторов с удовлетворением отметили принятие Международной рабочей группой экспертов принципов, которыми должны руководствоваться государства в отношении разделяемых природных ресурсов (UNEP/GC.6/17). Один из ораторов выразил надежду, что Генеральная Ассамблея поддержит эти принципы и призовет государства соблюдать их, а другой оратор выразил надежду, что на основе этих принципов будет заключена конвенция.

205. Многие делегации упомянули о деятельности Рабочей группы экспертов по праву окружающей среды, а ряд делегаций выразили сожаление по поводу того, что в распоряжение Комитета не представлен доклад Группы о работе ее сессии, проведенной в апреле 1978 года. Однако, было подчеркнуто, что Директор-исполнитель представил доклад о ходе работы, касающийся деятельности этой Группы 44/. Некоторые делегации высказали мнение о том, что Группа добилась хороших результатов на своих первой и второй сессиях, и выступили в поддержку поправки к предложенному проекту решения, в которой Группе предлагается ускорить работу в соответствии с программой работы, согласованной на ее второй сессии; однако другие делегации выразили разочарование по поводу работы

---

44/ UNEP/GC.6/7/Add.1, пункты 31 и 32.

Группы. Несколько ораторов поддержали предложение одной из делегаций, заключающееся в том, что Группе следует до седьмой сессии Совета управляющих согласовать долгосрочную программу работы, охватывающую темы, подлежащие обсуждению Группой, и возможное создание подгрупп для рассмотрения этих тем. Было сделано предложение о том, чтобы Группа в январе 1979 года провела совещание на высшем уровне, и чтобы Директор-исполнитель представил доклад об этом совещании Совету управляющих на его седьмой сессии. Один из ораторов, которого поддержали другие, заявил, что, хотя выработка международно-правовых принципов ответственности и компенсации за загрязнение окружающей среды или нанесение ей ущерба имеет важное значение, гораздо важнее избежать нанесения такого ущерба, и что ЮНЕП может и в будущем созвать группу экспертов по этому вопросу. Существуют широкие возможности для международного сотрудничества в области оценки окружающей среды, имеющей отношение к предлагаемой деятельности, оказывающей влияние в пределах национальной юрисдикции двух или более государств или же за пределами действия национальной юрисдикции; результаты этой работы могли бы привести к разработке принципов или проекта конвенции по оценке окружающей среды. Отдельные делегации заявили, что Группе экспертов следовало бы подготовить руководящие принципы по вопросам, содержащимся в согласованной на ее второй сессии программе работы, начиная с части I. Ряд других делегаций подчеркнули значение включения в состав Рабочей группы технических и научных экспертов по различным вопросам, рассматриваемым Группой.

206. Одна из делегаций подчеркнула, что деятельность ЮНЕП должна включать исследование и разработку теоретических принципов права окружающей среды в качестве необходимой основы для дальнейших секторальных исследований.

207. В заключение своих прений Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения по праву окружающей среды, представленный делегациями Канады и Нидерландов. В ходе обсуждения проекта решения в Комитета представитель Австралии заявил, что его делегация придает большое значение разработке правовых принципов ответственности и компенсации, как об этом говорится в третьем пункте преамбулы, и призвал Группу экспертов по праву окружающей среды заострить внимание на ограниченном числе конкретных областей, например на разработке примерных руководящих принципов национального законодательства. Группа не должна заниматься научными и техническими аспектами, что, по мнению Австралии, не относится к сфере компетенции Группы. Представитель Федеративной Республики Германии, отвечая на вопрос относительно правовых институтов и организаций,



предусматриваемых в пункте в постановляющей части, заявил, что в пункте предусматривается деятельность Информационной службы по окружающей среде Центра по окружающей среде МСОП и аналогичных учреждений или организаций. Отвечая на другой вопрос, помощник Директора-исполнителя, Бюро по вопросам программы, заявил, что данное решение не повлечет за собой необходимости дополнительных финансовых расходов и будет осуществляться за счет текущих финансовых ресурсов.

#### Решение Совета управляющих

208. На 14-м пленарном заседании сессии 24 мая 1978 года Совет управляющих принял консенсусом проект решения, рекомендованный Сессионным комитетом I (решение 6/9) 45/.

#### в) Управление окружающей средой

209. Поддерживая деятельность в рамках управления окружающей средой, одна из делегаций высказала мнение о том, что следует учитывать характерные особенности каждого региона, и призвала ЮНЕП поддержать предложение о проведении Конференции стран южной части Тихого океана по проблемам окружающей человека среды 46/. Была подчеркнута зависимость управления окружающей средой от образования в области окружающей среды и подготовки кадров, и ЮНЕП было предложено осуществлять полное сотрудничество с правительствами и органами системы Организации Объединенных Наций по оказанию ею содействия выработке рекомендаций по управлению окружающей средой. Было также отмечено, что попытки включения норм и критериев окружающей среды в проекты развития или программы, финансируемые международными или региональными органами, не имели полного успеха; ЮНЕП следует взять на себя определенную роль в этом отношении либо путем установления критериев и стандартов, которые могли бы применяться к широким и важным проектам, либо путем подготовки соответствующих принципов и руководств для использования их органами системы Организации Объединенных Наций и региональными органами. Существенное значение имеет включение расходов на осуществление тех или иных мер в области окружающей среды в планирование проектов и для того, чтобы обеспечить соблюдение руководящих принципов органами системы Организации Объединенных Наций и региональными органами, компетентным директивным органам целесообразно подтвердить эти принципы в соответствующих резолюциях и решениях. Было также предложено, чтобы финансовые учреждения обуславливали представление своей помощи учетом соображений в области окружающей среды. Одна из делегаций выразила мнение, что предложенный справочник по организационной структуре и законодательству в области окружающей среды сыграет полезную роль 47/.

---

45/ Текст решения см. приложение I ниже.

46/ UNEP/GC/90, пункт 660.

47/ UNEP/GC.6/7, пункты 150 и 158.

В. Вопросы, отобранные для подробного представления  
Совету на его шестой сессии

1. Международный регистр потенциально токсичных химических  
веществ

210. Значение МРПТХВ подчеркивали многие делегации, отмечая, что химические вещества приобретают первостепенное значение в ряде международных и национальных программ в области окружающей среды, направленных на борьбу с загрязнением, которое является одной из серьезнейших проблем окружающей среды и связано со многими, если не со всеми, областями человеческой деятельности. В этой связи подчеркивалась необходимость избегать неоправданного дублирования работы, поскольку, например, процедуры проверки большого числа соответствующих химических веществ требуют много времени и больших затрат. Тем не менее, отмечалась важность установления единообразных процедур проверки в различных странах и необходимость проведения научно-исследовательской работы в целях достижения сопоставимости данных из различных источников. По мнению ряда делегаций, сам МРПТХВ не должен заниматься оценкой как таковой, а должен в полной мере пользоваться услугами действующих служб. По предложению одной из делегаций, МРПТХВ должен выполнять в основном функции центрального хранилища информации об источниках данных о химических веществах и их воздействии на человека и окружающую среду, а также источника информации о национальной, региональной и глобальной политике, нормативных мерах и стандартах для контроля потенциально токсичных химических веществ. Эта информация должна распространяться по мере необходимости. По мнению одной из делегаций, было бы полезным ввести периодический индекс данных, получаемых с помощью МРПТХВ. В отношении отдельных химических веществ может применяться поэтапный подход; одна из делегаций указала на насущную необходимость разумного использования ограниченных ресурсов МРПТХВ и предложила в качестве первого шага ограничить работу в этой области отбором химических веществ из числа первоочередных загрязняющих веществ, определенных ЮНЕП в сотрудничестве с ВОЗ. Некоторые делегации возражали против такого подхода, аргументируя это тем, что ввиду важности Регистра число содержащихся в нем химических веществ должно расти как можно быстрее. Одна из делегаций, поддержанная другой делегацией, заявила, что исследованию потенциально токсичных химических веществ будет содействовать использование диаграмм их циркуляции с указанием различных стадий, которые проходит то или иное химическое вещество с момента производства до его окончательного удаления.

211. Подчеркивалась также важная роль МРПТХВ в своевременном распространении информации после получения раннего предупреждения о потенциальной опасности химических веществ. Несколько делегаций указали, что информация о потенциально токсичных химических веществах, распространяемая среди ответственных работников и широкой общественности, особенно в развивающихся странах, должна быть ясной, удобочитаемой и точной.

212. Некоторые делегации отметили срочную необходимость расширить сеть корреспондентов МРПТХВ, упоминаемую в предлагаемой деятельности 48/. Ряд делегаций высоко оценили предложения, касающиеся изменения целей и стратегии 49/, назвав их разумными и реалистичными; однако другие делегации сочли необходимым дать более четкое определение некоторым целям и расценили эти предложения как недостаточные. Одна из делегаций подчеркнула, что при рассмотрении вопроса о месте нахождения МРПТХВ следует полностью учитывать необходимость тесного сотрудничества, особенно с ВОЗ и МОТ. Другая делегация выразила озабоченность по поводу того, что в консультативном комитете МРПТХВ не представлены неправительственные круги в области окружающей среды.

213. Все ораторы высоко оценили "Бюллетень" МРПТХВ, а одна из делегаций предложила, чтобы он издавался чаще.

214. Отмечались тесные связи между МРПТХВ, здравоохранением и программой в области промышленности и окружающей среды. Делегации считали, что МРПТХВ необходимо сохранить свои тесные контакты с ВОЗ, причем ряд делегаций выразил беспокойство по поводу намечающегося сокращения финансовых обязательств ВОЗ, о чем свидетельствует сводка планируемых расходов организаций, входящих в систему Организаций Объединенных Наций, в области потенциально токсичных химических веществ.

215. Несколько делегаций указали на необходимость представления полной информации о потенциально токсичных химических веществах, которые независимо от того, проверены они или нет, предназначены для внешних рынков и не считаются приемлемыми для использования в странах-экспортерах. Другие заявили, что при оценке химических веществ следует принимать во внимание меры в отношении социально-экономических факторов, а одна из делегаций заявила, что необходимо рассмотреть вопрос о включении в Регистр информации о токсичных отходах рециркуляции. Упомянулось также решение 53 (IV) от 13 апреля 1976 года Совета управляющих "Химические вещества и физические тела, воздействие которых на окружающую среду неизвестно", поскольку в нем указываются важные элементы, которые должны учитывать МРПТХВ в своей работе.

---

48/ UNEP/GC.6/7, пункт 195d.

49/ Там же, пункт 193.

216. Несколько делегаций, представляющих как промышленно развитые, так и развивающиеся страны, заявили о готовности своих стран участвовать в отдельных областях программы работы над потенциально токсичными химическими веществами.

217. Представитель ВОЗ, касаясь беспокойства нескольких делегаций по поводу кажущегося сокращения в бюджете ВОЗ ассигнований на цели, связанные с МРПТХВ, заявил, что текущая сессия Всемирной ассамблеи здравоохранения рассматривает предварительные планы о вероятном увеличении финансирования.

218. По завершению своих прений по МРПТХВ Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решений по Регистру, представленный делегациями Бельгии, Канады, Кении, Ирана, Объединенной Республики Камерун и Союза Советских Социалистических Республик.

#### Решение Совета управляющих

219. На четырнадцатом пленарном заседании сессии 24 мая 1978 года Совет управляющих принял консенсусом, с учетом поправки Председателя, проект решения, рекомендованный Сессионным комитетом I (решение 6/3 В) 50/.

#### 2. Здравоохранение и санитария окружающей среды

220. Все делегации признавали неразделимость концепций здравоохранения и здоровой окружающей среды. Деятельность и планы ЮНЕП в этой области в целом были одобрены, однако одна из делегаций указала, что разделение компонентов плана работы по признаку различных участвующих учреждений и ЮНЕП не создает целостного представления о комплексной совместной деятельности. Ряд делегаций подчеркнул, что ЮНЕП следует постоянно помнить о необходимости избегать дублирования с работой других международных организаций; следует по-прежнему предпринимать усилия в области координации, о которых говорится в программном документе. Одна из делегаций заявила, что некоторые элементы предложенного плана работы носят оптимистический характер. Другие подчеркнули, что в программе должна четко прослеживаться тесная связь между здравоохранением и социально-экономическими условиями. Один из ораторов информировал членов Комитета о том, что в 1978 году в его стране состоится Всемирная конференция по основным видам медицинского обслуживания, и заявил, что его правительство готово провести у себя в стране семинар или симпозиум по этому вопросу. По мнению ряда делегаций, больший приоритет в программе следует предоставить профилактике загрязнения пищевых продуктов ввиду важности этой проблемы как для развивающихся, так и для развитых стран. Ряд других делегаций отметил значение профессионально-учебных программ, особенно

---

50/ Текст решения см. приложение I ниже.

в области канцерогенного и мутагенного эффекта химических веществ, и подчеркнул необходимость чаще проводить региональные семинары для обучения токсикологов и патологов. Предлагалось пересмотреть, в соответствии с пунктом 3 решения 85 (V) Совета управляющих от 25 мая 1977 года, стратегию в области опасности, представляемой для окружающей среды фармацевтическими препаратами, косметическими изделиями и другими химическими веществами.

221. Касаясь борьбы с вредителями, некоторые делегации предложили ЮНЕП предоставить больший приоритет заболеваниям, помимо малярии и шистозоматоза, передаваемым посредством переносчиков инфекции или связанным с вредителями. Одна из делегаций, поддержанная несколькими другими, заявила, что ЮНЕП следует уделять больше внимания стимулированию экологически оправданных подходов к борьбе с вредителями, и добавила, что хотя вполне понятен упор на хлопковые вредители, такой подход должен применяться и к другим вредителям сельскохозяйственных культур, жизненно важных для сельской бедноты, что позволит установить связь с прочей деятельностью в области экоразвития. Одна из выступавших назвала политику ее страны, которая является экономичной, безопасной, эффективной, не вызывает загрязнения и состоит в профилактических мероприятиях, первым шагом в борьбе с вредителями, за которыми последуют комплексные методы борьбы.

222. Представитель ВОЗ заявил, что эта организация приветствует включение Советом управляющих здравоохранение в число вопросов, подлежащих глубокому анализу в 1978 году. Разумный контроль окружающей среды, по мнению ВОЗ, является наиболее эффективной и надежной технологией охраны здоровья человека; организация активно работает над этим вопросом, особенно в области водоснабжения и санитарии, и он надеется, что сотрудничество между ВОЗ и ЮНЕП будет продолжаться.

223. Представитель ЮНЕСКО, касаясь мнения ряда делегаций о необходимости профессиональной подготовки токсикологов и усовершенствования методов химической проверки, заявил, что эта организация готова разработать программу действий в этой области при поддержке ЮНЕП и при сотрудничестве ВОЗ.

224. По завершению своих прений Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения по вопросу здравоохранения и санитарии окружающей среды, представленный делегациями Бельгии, Канады, Кении, Ирана, Объединенной Республики Камерун и Союза Советских Социалистических Республик.

### Решение Совета управляющих

225. На четырнадцатом пленарном заседании сессии 24 мая 1978 г. Совет управляющих принял консенсусом проект решения, рекомендованный Сессионным комитетом I (решение 6/4) 51/.

### 3. Экосистемы засушливых и полузасушливых земель

226. Учитывая тесную взаимосвязь между засушливыми землями, почвами, водой и последующую деятельность по итогам Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам и Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания, делегации приветствовали тот факт, что планы действий, принятые двумя конференциями, полностью учтены в подготовке главы программного документа, посвященной экосистемам засушливых и полузасушливых земель и глав о почве и воде.

227. Многие делегации положительно отозвались о программе в области экосистем засушливых и полузасушливых земель и одобрили предложенные цели и стратегии 52/. Несколько делегаций отметили отдельные сферы деятельности в качестве наглядного примера того какой должна быть роль ЮНЕП. Однако, по мнению ряда делегаций, некоторые цели и стратегии все еще носят слишком общий характер. Поддержав предложенную деятельность ЮНЕП, в частности, деятельность в области комплексных подходов к планированию землепользования на засушливых землях и управлению ими, ряд делегаций указали, что они по-прежнему резервируют свою позицию в отношении транснациональных проектов по борьбе с опустыниванием, которые некоторые делегации считают далеко идущими и обширными. Было указано, что программа насаждения деревьев лишена детальности и ясности. Одна из делегаций отметила усилия ее страны по насаждению одного миллиона деревьев и обратилась с просьбой к ЮНЕП о сотрудничестве и оказании содействия в этом отношении. Ряд делегаций привели примеры того, как правительства их стран включают посадку и охрану деревьев в свои программы борьбы с опустыниванием.

228. Многие делегации отметили, что координационная роль ЮНЕП в программе по засушливым землям весьма заметна, и подчеркивали ее важное значение. Ряд делегаций заявил, что следует серьезно рассмотреть вопрос о слиянии Секции по проблемам опустынивания со Специальной группой по экосистемам, которая отвечает за засушливые и полузасушливые экосистемы, в качестве способа обеспечения

---

51/ Там же.

52/ UNEP/GC.6/7, пункт 270.

эффективности и полезности их работы; такое слияние не обязательно противоречит резолюции 32/172 Генеральной Ассамблеи, и Совет управляющих может представить Генеральной Ассамблее рекомендацию по этому вопросу.

229. Другая делегация заявила, что в борьбе с опустыниванием важным инструментом является техника, и предложила заинтересованным странам направить в секретариат отчет о своей отечественной технике для анализа и оценки группой экспертов и последующего представления доклада Совету управляющих на его седьмой сессии; этот доклад с замечаниями Совета управляющих явится вкладом ЮНЕП в Конференцию по науке и технике в целях развития.

230. Ряд делегаций сослались на программы Комплексного проекта по засушливым землям (ИПАЛ) и Экологического управления засушливыми и полузасушливыми пастбищными угодиями (ЭМАСАР), которые, по их мнению, являются взаимодополняющими и вполне успешными. Некоторые делегации настоятельно призывали распространить ИПАЛ при поддержке ЮНЕП на Северную Африку и судано-сахелианский район. Одна из делегаций выразила сожаление по поводу того, что доклад ИПАЛ не был представлен делегациям для их информации. Некоторые делегации выразили надежду, что ЮНЕП сможет оказать поддержку "Средиземноморской экотеке" и Региональному центру по пастбищному хозяйству, однако другая делегация предупредила, что центры документации являются весьма дорогостоящими, и вопрос о поддержке ЮНЕП нуждается в тщательном рассмотрении. Одна из делегаций призвала Директора-исполнителя принять необходимые меры для безотлагательного осуществления проекта ЮНЕП/ФАО по мониторингу пастбищ в Западной и Центральной Африке, поскольку заинтересованные страны уже оказали поддержку этому проекту. Было указано, что проект зеленого пояса имеет междисциплинарный характер, а не ограничивается лесовосстановлением.

231. Многие делегации признали важное значение подготовки кадров в отношении проблем засушливых и полузасушливых земель, и ряд делегаций предложили создать условия для подготовки кадров в институтах их стран для персонала из развивающихся стран. Одна из делегаций заявила, что имеется возможность выделить консультантов для оказания помощи заинтересованным странам; оплата их услуг может производиться за счет взносов ее правительства в Фонд ЮНЕП.

232. Представитель ЮНЕСКО поблагодарил делегации за интерес, проявленный к развертыванию проектов ИПАЛ в различных регионах с использованием опыта, который будет накоплен в Кении, и высоко оценил факт создания правительством Кении заповедника биосферы в районе проекта. Сеть комплексных экспериментальных проектов ИПАЛ является ценной теоретической основой для принятия

населением соответствующих районов конкретных мер по решению проблемы опустынивания и рациональному управлению экосистемами засушливых земель. Касаясь полузасушливых земель в климатической зоне Средиземного моря, он выразил надежду, что распространение услуг "Средиземноморской экотеки" на все заинтересованные страны в ближайшем будущем получит поддержку ЮНЕП.

233. Представитель ФАО заявил, что отсутствие данных по ФАО в бюджетных таблицах объясняется сложностью определения с достаточной степенью точности цифр для деятельности в области окружающей среды в имеющихся разную структуру программам и бюджетах; этот факт не свидетельствует о бездействии или отсутствии интереса со стороны ФАО. В сотрудничестве с ЮНЕП будет сделано все возможное, чтобы повысить уровень бюджетной информации. ФАО надеется, что карта деградации почв будет вскоре составлена, и рассчитывает активизировать деятельность в области биологических удобрений в течение двухлетнего периода 1978-1979 гг.

234. Представитель ЭСКАТО заявил, что Комиссия приступила к принятию последующих мер на региональном уровне по итогам Конференции по проблемам опустынивания; состоялись консультации с несколькими странами, которые выразили согласие в отношении проекта по мониторингу в Юго-Западной Азии, и в настоящее время организуется семинар по вопросу мониторинга опустынивания и методам борьбы с ним.

235. По завершении своих прений Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения по "Средиземноморской экотеке", представленный делегациями Туниса и Франции. Комитет решил включить свои дополнительные рекомендации по экосистемам засушливых и полузасушливых земель в общий проект решений по вопросам программы (см. пункт 287 ниже).

#### Решение Совета управляющих

236. На четырнадцатом пленарном заседании сессии 24 мая 1978 года Совет управляющих принял консенсусом проект решения, рекомендованный Сессионным комитетом I (решение 6/5A) 53/. Относительно других мер Совета по рекомендациям, касающимся экосистем засушливых и полузасушливых земель, см. пункт 291 ниже.

---

53/ Текст решения см. приложение I ниже.



#### 4. Почвы

237. Программа по почвам встретила всеобщее одобрение как шаг вперед по сравнению с предыдущей деятельностью; многие делегации нашли эту программу ясной и четкой. Одна из делегаций, однако сочла, что глава о почвах, которая была подвергнута резкой критике на пятой сессии Совета, по-прежнему не полна, в частности, в ней плохо отражены конкретные предложения о деятельности, внесенные учеными из ряда стран в декабре 1977 года; дополнительная работа требуется по таким областям, как картографирование и оценка мировых почв, подготовка учебников по борьбе с различными формами деградации почвы и составление карты биохимических провинций. Многие другие ораторы также выразили надежду, что карты деградации почв будут завершены в ближайшем будущем. Ряд других делегаций сочли, что ограничение мелиорации почв районами добычи полезных ископаемых не оправдано: другим деградировавшим почвам, таким, как соленые и щелочные, также должно быть уделено внимание. Концепция комплексного управления почвами рассматривалась как основная для будущей деятельности по программе, касающейся почв. Отдельные делегации одобрили цели и стратегии; однако другие организации сочли их слишком общими и требовали внести некоторые изменения в целях их большей конкретизации.

238. Несколько делегаций указали, что деятельность Организации Объединенных Наций в связи с почвами представляется фрагментарной, и подчеркнули необходимость координации; одна из делегаций указала, что тематическое совместное программирование необходимо, и подчеркнула, что упор должен делаться на проблему потери почв и исследования, направленные на ее минимальное сокращение. Настоятельно подчеркивалась необходимость применять результаты исследований, особенно в интересах мелких фермеров.

239. Всеобщую поддержку встретила подготовка кадров, особенно персонала из развивающихся стран, и широко подчеркивалась важность участия общественности в усилиях по борьбе с потерей почв.

240. Ряд делегаций сослались на План действий по борьбе с опустыниванием и особенно подчеркнули превентивные и коррективные меры по борьбе с потерей почвенного покрова. Было предложено, чтобы ЮНЭП уделила особое внимание формулированию руководящих принципов по проблеме деградации почв, которые помогут правительствам в разработке чрезвычайно необходимой политики в области почв для включения ее в планы развития, и было также предложено внести изменения в деятельность, финансируемую Фондом, на двухгодичный период, с тем чтобы особо выделить данный аспект.

Одна из делегаций, касаясь седьмой из целей Директора-исполнителя на 1982 год 54/, подчеркнула важность подготовки кадров и просветительной работы в целях поощрения применения разумных методов управления почвами на местах.

241. По завершении своих прений Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решений по курсу деятельности в области почв, представленный делегациями Аргентины, Колумбии, Мексики и Уругвая. Комитет решил включить другие свои резолюции, касающиеся почв в общий проект решения по вопросам программы (см. пункт 287 ниже).

#### Решение Совета управляющих

242. На четырнадцатом пленарном заседании сессии 24 мая 1978 г. Совет управляющих принял консенсусом проект решения, рекомендованный Сессионным комитетом I (решение 6/5 C) 55/. Комитет решил включить другие свои рекомендации о почвах в общий проект решения по программным вопросам (см. пункт 291 ниже).

#### 5. Вода

243. Все ораторы поддержали программу по воде в целом и приветствовали тот факт, что упор здесь делается на сотрудничество и координацию как внутри, так и вне системы Организации Объединенных Наций для того, чтобы избежать дублирования и обеспечить наилучшее использование имеющихся ресурсов. В этом отношении одна делегация обратила внимание на работу Комитета по природным ресурсам, особенно на обсуждение им последующих мер по итогам Конференции по водным ресурсам. Многие делегации одобрили предложенные поправки к целям и стратегиям 56/, некоторые, однако, полагали, что цели и стратегии носят настолько широкий характер, что они не могут отразить уместность, важность и степень срочности проблем, а одна делегация внесла ряд конкретных предложений, касающихся возможной переработки целей. Другие делегации считали, что рабочие планы должны непосредственно относиться к подлежащим ликвидации проблемам; отдельные делегации считали, что некоторые недостатки носят достаточно срочный характер и заслуживают поэтому немедленного внимания. Одна из делегаций, поддержанная другими, выразила надежду, что программа по воде, особенно для засушливых зон, будет усилена, тогда как другие делегации призывали к лучшей сбалансированности региональной деятельности ЮНЕП в отношении водных ресурсов. Многие делегации высказали мнение, что интегрированному подходу к проблеме водных ресурсов должно быть уделено первоочередное внимание.

---

54/ UNEP/CC.L.48; утверждено решением 82(V), раздел VI.

55/ Текст решения см. приложение I ниже.

56/ UNEP/CC.6/7, пункт 324.

244. Некоторые делегации поддержали и положительно оценили тот факт, что ЮНЕСКО придает особое значение сельскому водоснабжению и санитарии, а также экологическим соображениям в отношении комплексных видов деятельности, хотя одна из делегаций считала, что сельское водоснабжение должно рассматриваться как часть программы здравоохранения. Ряд делегаций предложили интегрировать демонстрационные проекты по водным ресурсам, а не приступать к ним отдельно, с той целью, чтобы экологические меры были включены в эти проекты. Некоторые делегации выступали за сосредоточение внимания на качестве воды, а не на освоении водных ресурсов, как таковых. Другие же делегации подчеркивали необходимость обеспечения как количества, так и качества, и в этой связи многие указывали, что речные бассейны предоставляют великолепную возможность для демонстрации комплексного подхода к управлению водными ресурсами, включая качество подземных вод.

245. Важность природоохранительного образования и профессиональной подготовки в области управления водными ресурсами подчеркивалась всеми, и указывалось на необходимость усилить возможности развивающихся стран в этой области. Одна из делегаций подчеркнула необходимость уделить особое внимание деятельности в интересах бедного населения в сельских районах развивающихся стран: весьма остро стоит проблема подготовки технического персонала, поэтому ЮНЕСКО в системе Организации Объединенных Наций надлежит уделить внимание хозрасчетным проектам в таких областях, как водоснабжение и удаление отходов, более широкому распространению стандартов и учебников для их использования развивающимися странами, а также программам подготовки кадров для этих стран. Ряд ораторов указали, что их правительства готовы обеспечить подготовку персонала из развивающихся стран в своих учебных заведениях, а одна делегация указала, что ее правительство готово организовать трехнедельный курс в 1979 году в качестве последующей меры по симпозиуму ЮНЕСКО по эвтрофикации и оздоровлению поверхностных вод. Другая делегация указала, что в 1979 году в Риме состоится семинар в качестве последующей меры Конференции по водным ресурсам, и пригласила представителей заинтересованных стран принять в нем участие.

246. Роль правительственных и неправительственных организаций в области водных ресурсов была сочтена весьма важной, и делались ссылки в этой связи на работу СЭВ и ОЭСР. Было также выражено мнение, что для ЮНЕСКО весьма важно использование национального опыта.

247. Представитель Департамента Организации Объединенных Наций по экономическим и социальным вопросам подвел итог деятельности Центра по природным ресурсам, энергии и транспорту, связанной с водными ресурсами, в частности, исследованием и семинарам, касающимся управления водными ресурсами и их рационального использования, и оперативным проектам, касающимся разведки и освоения грунтовых вод, в частности, в Сахели, поверхностных вод и организационных аспектов управления водными ресурсами и их рационального использования.

Там, где речь идет о координации, система Организации Объединенных Наций в настоящее время занимается через Подкомитет по освоению водных ресурсов Административного комитета по координации осуществлением рекомендаций, содержащихся в документе E/CONF.70/SVR.4, Конференции по водным ресурсам, а усилия Комитета по программе и координации по согласованию среднесрочных планов должны эффективно сократить дублирование работы. Специальная сессия Комитета по природным ресурсам должна быть проведена в январе 1979 года для того, чтобы рассмотреть последующие меры по рекомендациям, содержащимся в Плане действий.

248. Представитель ЮНЕСКО заявил, что подход, применяемый Международной гидрологической программой к рациональному управлению водными ресурсами, состоит в решении практических проблем. Подчеркивая важное значение связанной с этим деятельности по подготовке кадров, он сделал упор на необходимость надлежащей координации. Он подчеркнул большое значение надлежащего комплексного управления орошаемыми экосистемами и потребность в экспериментальных демонстрационных проектах в этом отношении.

249. Представитель ЭСКАТО заявил, что в качестве части последующих мер по итогам Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам Комиссия создала межучрежденческую целевую группу для работы над аспектами Плана действий в сотрудничестве с Подкомитетом по водным ресурсам Административного комитета по координации.

250. Комитет решил включить свои рекомендации, касающиеся водных ресурсов, в общий проект решения по вопросам программы (см. пункт 287 ниже).

#### Решение Совета управляющих

251. Относительно мер Совета управляющих по рекомендациям Комитета, касающимся воды, см. пункт 291 ниже.

## 6. Региональные моря

252. Докладчики единодушно поздравили Директора-исполнителя и секретариат по поводу успешного руководства программой по региональным морям и прогресса, достигнутого в ее выполнении, что, по мнению выступавших, служит наглядным примером координационной и катализирующей роли ЮНЕП 57/. Предложения Директора-исполнителя об обновлении стратегии и целей были в целом одобрены. Было указано на то, что программа развилась в комплексное управление окружающей средой и дала весьма положительные результаты.

253. Было признано, что План действий по Средиземному морю успешно развивается, и многие докладчики настоятельно рекомендовали продолжить помощь ЮНЕП до тех пор, пока правительства стран-участниц не смогут взять на себя в полном объеме обязательства по осуществлению Плана действий. Подобные мероприятия относятся также и к деятельности по другим региональным морям. Было выражено мнение, что благодаря катализирующей роли ЮНЕП в этом регионе обеспечены сотрудничество и помощь всех государств Средиземноморья, независимо от политических и экономических проблем данного региона, и, в то же время, обеспечено активное вовлечение многих соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций. Одна из делегаций, напомнив, что совещание экспертов по морским паркам и заболоченным землям, состоявшееся в Тунисе с 12 по 14 января 1977 года в рамках плана действий по Средиземноморью, привело к подготовке серии рекомендаций для представления Директору-исполнителю, выразила озабоченность по поводу последующих мер по рекомендациям 58/. Эта же делегация еще раз повторила свое предложение разместить центр деятельности Ассоциации по морским паркам и заболоченным землям Средиземноморского региона.

254. Представитель Кувейта информировал сессию о принятии в Кувейте (15-24 апреля 1978 года) Региональной конференцией полномочных представителей (Бахрейна, Ирана, Ирака, Катара, Кувейта, Объединенных Арабских Эмиратов, Омана и Саудовской Аравии) Плана действий, в котором содержится призыв к принятию ряда мер, включая оценку окружающей среды, управление окружающей средой и правовые аспекты. Организационные и финансовые мероприятия предусматривают, в частности, создание целевого фонда в размере 5,8 млн. долл. США, Центра чрезвычайной помощи на море и секретариата, который будет обеспечен ЮНЕП на временной основе.

---

57/ Там же, пункт 397.

58/ Там же, пункт 354.

255. Была выражена надежда, что ЮНЕП полностью поддержит этот и другие подобные планы, которые подготавливаются, в частности по Гвинейскому заливу, Карибскому бассейну, Восточно-азиатским морям, юго-западной и юго-восточной акваториям Тихого океана. Одна из делегаций отметила необходимость большего вовлечения Экономической комиссии для Латинской Америки (ЭКЛА) в осуществление проектов, относящихся к ее компетенции, и некоторые делегации убедительно рекомендовали не исключать Мексиканский залив из связанной с Карибским бассейном деятельности по управлению окружающей средой. Одна делегация рекомендовала включить Ассоциацию МОКАРИБЕ в соглашение между ЮНЕП и ЭКЛА по разработке Плана действий по Карибскому региону, а также направить проект Плана странам Ассоциации МОКАРИБЕ для внесения замечаний и предложений. С озабоченностью был отмечен недостаточный прогресс в Восточно-азиатском регионе. Две делегации подняли вопрос о возможности включения в будущем других географических районов в проекты по региональным морям.

256. Общую поддержку получила концепция центра программной деятельности по региональным морям 59/, посредством которого ЮНЕП сможет играть координационную роль. Одна из делегаций выступила в пользу размещения этого центра в Женеве, по крайней мере, на первое время. Другая делегация предложила централизовать обслуживание секретариатом осуществления планов действий, по крайней мере, на начальных этапах.

257. Ряд делегаций, признав необходимость в средствах по хранению региональных данных для программы по региональным морям, рекомендовали максимально использовать имеющиеся средства. Был также признан тот факт, что часть данных представляет собой собственность, но было предложено, чтобы эти данные распространялись, в случае просьбы об их представлении, в течение периода, не превышающего два года после сбора этих данных.

258. Одна из делегаций обратила внимание на положение, сложившееся в островных районах юго-западной акватории Тихого океана, и поддержала планируемую программу управления окружающей средой, разработанную в сотрудничестве с ЭСКАТО и соответствующими субрегиональными организациями 60/; неустойчивые экосистемы человека и природные экосистемы в данном регионе являются идеальными для исследования ЮНЕП и могут быть использованы в качестве модели для более сложных ситуаций. Эта же делегация высказала мнение, что почти первозданные условия в Антарктике подходят для проведения основных исследований, и убедительно рекомендовала ЮНЕП рассмотреть роль, которую она может сыграть в этом регионе.

---

59/ Там же, пункты 336 и 394.

60/ Там же, пункт 389.

259. Ряд делегаций подчеркнули потребность надлежащих программ подготовки кадров по дисциплинам, связанным с морской средой, а некоторые делегации обратили внимание на имеющиеся в их странах возможности обучения иностранных студентов.

260. Одна из делегаций, обратив особое внимание на программу по Гвинейскому заливу 61/, заявила, что не все правительства осведомлены о различных совещаниях, проводимых как часть программы по региональным морям. ЮНЕП следует полностью информировать государства-члены и свои выделенные центры о таких мероприятиях, с тем чтобы правительства были в курсе дел и, при необходимости, участвовать в таких совещаниях.

261. Ряд делегаций выразили сожаление по поводу сокращения бюджетной статьи по океанам на 1979 год по сравнению с 1978 годом, как это было утверждено Советом управляющих в решении 98 В (V) от 24 мая 1977 года, хотя было признано, что в то время не предполагалось, что программы и деятельность по региональным морям, кроме Средиземноморья, будут развиваться столь стремительно, как это произошло в действительности. Было высказано мнение, что это сокращение отрицательно скажется на Средиземноморском плане действий, и с озабоченностью было отмечено намерение Директора-исполнителя ограничить уровень финансовой поддержки дальнейшего осуществления этого плана десятью процентами бюджетной статьи по океанам и двадцатью пятью процентами общих потребностей в средствах по региону.

262. По мнению нескольких делегаций, Средиземноморская программа представляет собой опытный проект, из которого извлекаются уроки, применимые, при соответствующем их приспособлении, к другим регионам. Одна из делегаций, поддержанная другими делегациями, заявила, что для обеспечения успеха ЮНЕП следует продолжать свою финансовую поддержку на прежнем уровне. Было также высказано мнение, что развивающиеся страны региона не смогут нести бремя дополнительных расходов, связанных с таким решением. По мнению другой делегации, нежелательно, чтобы в результате снижения уровня поддержки ЮНЕП расходы по осуществлению плана в значительной степени покрывались за счет двух средиземноморских государств-членов ЕЭС. Однако некоторые докладчики заявили, что если ЮНЕП должна играть катализирующую роль в других регионах, и желает избежать неограниченной поддержки административного обслуживания, то такую финансовую помощь Средиземноморскому проекту следует постепенно сокращать; они предполагали, что пятилетнего периода, начиная с

---

61/ Там же, пункты 376-379.

1978 года, достаточно для того, чтобы переложить финансовую ответственность ЮНЕП на соответствующие страны. Было признано, что непрерывное присутствие ЮНЕП в Средиземноморской программе имеет большую важность, в частности для обеспечения рамок планирования программы сотрудничества, но было отмечено, что этого все еще можно достигнуть в условиях передачи ответственности. К тому же ЮНЕП следует и дальше осуществлять свою связь с деятельностью по региональным морям путем каталитической поддержки на протяжении ограниченного периода начала осуществления таких программ, а также путем поддержки научно-исследовательской и другой деятельности, направленной на осуществление программы. Одна из делегаций напомнила, что на Конференции в Монако прибрежные государства отклонили программу совместного круиза "MED Круиз", которая соответственно не должна включаться в раздел программного документа, касающийся плана работы.

263. Одна из делегаций предложила, учитывая большое значение программы ЮНЕП по океанам, расширить и укрепить эту программу в финансовом отношении. Предложение о переводе средств с бюджетной статьи по населенным пунктам на бюджетную статью по океанам было поддержано некоторыми делегациями, и встретило возражение со стороны других делегаций. Другая делегация предложила сократить все статьи бюджета в целом, для того чтобы поддержать уровень финансирования деятельности по океанам. Некоторые ораторы предложили, чтобы любая нехватка средств по бюджетным статьям по океанам покрывалась в результате использования Директором-исполнителем своих полномочий переводить средства с одной бюджетной статьи на другую не более чем на 20 процентов; однако помощник Директора-исполнителя (Бюро по вопросам программы) указал на то, что, хотя и имеется такая возможность, это повлечет за собой соответствующее сокращение средств для других областей программы; кроме того, Директор-исполнитель уже в значительной степени воспользовался имеющимися у него возможностями, и некоторые бюджетные статьи, например по вспомогательным мерам, уже полностью использованы.

264. Представитель ИМКО подтвердил большую заинтересованность его организации в программе по региональным морям и заявил, что ИМКО готова продолжать оказывать помощь другим проектам по региональным морям, как это она делала в связи со Средиземноморской программой и недавней Кувейтской конференцией. Он рассказал о различных международных конференциях, в частности, в области загрязнения морской среды, созванных на протяжении нескольких последних лет под руководством ИМКО, а также о разнообразной деятельности в области подготовки кадров, выполняемой с государствами-членами и другими международными организациями. ИМКО надеется на сохранение тесных взаимоотношений с ЮНЕП.



265. Представитель ЮНЕСКО, выражая свое общее удовлетворение сотрудничеством ЮНЕСКО с ЮНЕП по программе региональных морей, отметил, что, хотя в программном документе в достаточной мере отражена деятельность МОК, в некоторой степени выпущена из виду вспомогательная деятельность Отдела ЮНЕСКО по морским наукам, которая относится, в частности, к подготовке специалистов по морским наукам и к таким вопросам, как изучение проблем прибрежных районов или моделирование морских экосистем, которые имеют важное значение для охраны окружающей среды.

266. Представитель АЛЕКСО рассказал о региональной программе по Красному морю, начатой АЛЕКСО в 1974 году. План действий по Красному морю, затрагивающий как правовые, так и научные аспекты, осуществляется в настоящее время, и АЛЕКСО взяла на себя обязательство по временному обеспечению услуг секретариата по развитию плана действий до тех пор, пока не будут согласованы правительствами соответствующих стран официальные мероприятия. Он рассказал также о других смежных областях деятельности АЛЕКСО, помощь ЮНЕП в отношении которых получила высокую оценку.

267. В заключение прений по вопросу программы по региональным морям Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения по Средиземноморской программе, представленный делегациями Берега Слоновой Кости, Греции, Канады, Колумбии, Кувейта, Сенегала, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Туниса, Уругвая, Франции и Югославии. Комитет решил включить другие свои рекомендации, касающиеся программы по региональным морям, в общий проект решения по вопросам программы (см. пункт 287 ниже).

#### Решение Совета управляющих

268. На четырнадцатом пленарном заседании сессии 24 мая 1978 года Совет управляющих принял консенсусом с учетом устной поправки Председателя проект решения, рекомендованный Сессионным комитетом I (решение 6/7 В) 62/. Относительно мер Совета во исполнение рекомендаций Комитета по региональным морям см. пункт 291 ниже.

---

62/ Текст решения см. приложение I ниже.

## 7. Образование

269. Многие делегации приветствовали программу ЮНЕП в области образования и поддержали цели, стратегии и план работы. Одна из делегаций, однако, сочла, что цели и стратегии не носят достаточно конкретного характера и что недостатки, выявленные в результате подробного анализа, недостаточно учтены в запланированной деятельности. Другая делегация придерживалась того взгляда, что отделение целей и стратегий для образования и подготовки кадров в области окружающей среды, которые между собой тесно связаны, неудачно. Ряд делегаций подчеркнули, что оба предмета связаны один с другим и с информацией. Упор делался на сотрудничество ЮНЕП с другими членами системы Организации Объединенных Наций, особенно с ЮНЕСКО, ФАО и МОТ. Ряд делегаций предложили рассмотреть вопрос о совместной координации деятельности по природоохранительному образованию ЮНЕП и ЮНЕСКО. Многие делегации приветствовали тематическое совместное программирование последующих мероприятий по Тбилисской межправительственной конференции по образованию в области окружающей среды 63/, и выразили надежду, что эта деятельность приведет к составлению программы по природоохранительному образованию Организации Объединенных Наций и тем самым заложит основу для координации в этой системе.

270. Все согласились с тем, что программа совпадает с Тбилисскими рекомендациями, многие делегации приветствовали сотрудничество ЮНЕП и ЮНЕСКО в организации Конференции, а также подготовительную работу Советского Союза в качестве принимающей Конференцию страны. Многие делегации отметили, что в результате международного, регионального и национального воздействия Конференции многие страны и региональные органы пересматривают свои программы для того, чтобы включить соответствующие рекомендации в свои национальные программы образования. В этой связи многие подчеркивали необходимость осуществлять рекомендации на национальном, региональном, а также на глобальном уровнях. Многие делегации описали меры, предпринимаемые в этом направлении на национальном уровне; некоторые делегации указали, что они приступили к включению необходимых аспектов, связанных с окружающей средой, в учебные планы на уровне начального, среднего и университетского образования, а ряд делегаций привлек внимание к вопросу срочности учреждения стипендий, особенно для высшего образования. Одна делегация предложила учредить специальные поощрительные премии или стипендии, которые могли бы присуждаться выдающимся ученым в области окружающей среды на период до шести месяцев. Несколько делегаций

---

63/ UNEP/GC.6/7, пункт 419, и UNEP/GC.6/7/Add.1, пункт 48.

сослались на высшие учебные заведения по природоохранительному образованию в их странах, которые открыты для персонала из развивающихся стран. Ряд делегаций предложили, чтобы было уделено внимание обеспечению ресурсов и средств для природоохранительного образования инженеров, архитекторов, представителей деловых кругов, промышленников и т.п. и особенно экономистов.

271. Одна из делегаций отметила, что ее правительство подготавливает национальную конференцию в качестве последующей меры во исполнение решений Тбилисской конференции, в то время как другая делегация, касаясь предстоящей Генеральной конференции ЮНЕСКО, обратила внимание на необходимость инструктирования национальных делегатов по Тбилисской конференции, так чтобы программа ЮНЕСКО, которая явится результатом Генеральной конференции, полностью учитывала ее рекомендации. Несколько делегаций заявили, что они уже оказывают содействие в области природоохранительного образования ряду развивающихся стран.

272. Создание центра программной деятельности по природоохранительному образованию в Африке встретило одобрение 64/. Было отмечено, что центр будет играть каталитическую и координирующую роль, и несколько делегаций выразили надежду, что ЮНЕП и ЮНЕСКО будут совместно работать над ней, тогда как ряд делегаций указали, что учебные заведения их стран будут сотрудничать с данным центром.

273. Одна из делегаций настоятельно просила ЮНЕП обеспечить включение природоохранительного образования в проекты, поддерживаемые Фондом, и оценивать такие проекты после их завершения. Другие делегации указали на существующий разрыв между концептуализацией экологических проблем и включением таких проблем в программы, ориентированные на деятельность. Поэтому было указано, что одной из задач ЮНЕП и центра программной деятельности по природоохранительному образованию является обеспечение соответствующих руководящих принципов для оказания помощи работникам плановых органов и принимающим решение инстанциям в разработке природоохранительных программ.

274. Особый упор был сделан на необходимости и важном значении общего природоохранительного образования на всех уровнях. Некоторые делегации подчеркнули, что основная проблема в этой связи заключается в том, чтобы установить должным образом связь с директивными органами. Многие делегации подчеркнули важное значение неофициального образования,

---

64/ UNEP/GC.6/7, пункт 439.

которое, по их мнению, может сформировать особую область для каталитической деятельности ЮНЕП. Некоторые делегации отметили, что ЮНЕП в будущем могла бы рассмотреть возможность организации конференции по неофициальному природоохранительному образованию.

275. Представитель ЮНЕСКО поблагодарил делегации за то, что они единодушно выразили удовлетворение Тбилисской конференцией, и подчеркнул важное оперативное значение проведения различия между общим образованием всех граждан и другими аспектами образования и подготовки кадров. Как официальное, так и неофициальное общее природоохранительное образование входит в обязанность образовательных органов во всех странах, и ЮНЕСКО является обычным каналом связи с этими органами в системе Организации Объединенных Наций. Масштабы задачи включения природоохранительных соображений в общее образование значительны, и ЮНЕСКО с надеждой ожидает постоянной и существенной поддержки ЮНЕП в ближайшие пять лет для обеспечения успеха этого процесса. Со своей стороны, ЮНЕСКО предпринимает в этом направлении весьма серьезные усилия, примером которых служит бюджетное увеличение на 65% в этой области, предложенное ее Генеральной конференцией. На региональном уровне региональное бюро ЮНЕСКО по образованию является наилучшим каналом сотрудничества и координации в общем природоохранительном образовании, и центры программной деятельности ЮНЕП должны поэтому избегать оперативной работы в этой области. В том, что касается природоохранительного образования профессиональных и социальных групп, ЮНЕСКО особенно заинтересована в продолжении программы, касающейся инженеров, сотрудничестве с ЮНЕП, а также готова разработать совместно с ЮНЕП программы для лиц, принимающих решения, работников плановых органов и экономистов.

276. Представитель Международной организации труда (МОТ) указал, что существуют две основные стратегии для природоохранительного образования и подготовки кадров: долгосрочный подход через официальную образовательную систему и краткосрочный подход через неофициальное образование управленческого штата, работников плановых органов и лиц, принимающих решения. МОТ обладает многолетним опытом и Всемирной институциональной системой по образованию и подготовке практикующего управленческого штата, правительственных плановиков, профессиональных инструкторов и профсоюзных руководителей. Этот потенциал может быть использован для природоохранительного образования при том условии, что ЮНЕП будет готова оказать свою поддержку неофициальному образованию, как она это весьма щедро делала в отношении официального образования, и такого рода подход, вероятно, даст немедленные результаты в поддержку всеобщих целей программы по окружающей среде.

277. Одна из делегаций заявила, что ЮНЕП должна продолжать поддерживать Международный центр по образованию и подготовке кадров в области экологических наук (СИФКА), находящийся в Мадриде, как институт, способный удовлетворять потребности стран Латинской Америки в общей системе образования. Одна делегация представила предложения по повышению эффективности образования на международных курсах подготовки кадров и заявила, что ее правительство готово проводить десятимесячные курсы подготовки аспирантов по управлению экосистемами.

278. В заключение своих прений по природоохранительному образованию Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения по Международному центру образования и подготовки кадров по проблемам окружающей среды и развития, представленный делегациями Аргентины, Колумбии, Мексики и Уругвая. Комитет решил включить свои дополнительные рекомендации по природоохранительному образованию в общий проект решения по вопросам программы (см. пункт 287 ниже).

#### Решение Совета управляющих

279. На 14-м пленарном заседании сессии 24 мая 1978 года Совет управляющих принял консенсусом с учетом устной поправки Председателя проект решения, рекомендованный Сессионным комитетом I (решение 6/8) 65/. Представитель Испании, одобрив консенсус, заявил, что в свете данного решения административные органы Испании предложили и впредь оказывать финансовую поддержку СИФКА и напомнил, что взнос Испании на период 1978-1980 гг. составляет 3 448 300 долл. США.

280. Относительно мер Совета управляющих во исполнение рекомендаций Комитета по природоохранительному образованию см. пункт 291 ниже.

### 8. Информация

281. Положительная оценка была дана достижениям ЮНЕП по улучшению потока информации правительствам и общественности в целом. Отдельные делегации указали, что доклады по проектам, совещаниям и другого рода деятельности, осуществляемым или финансируемым ЮНЕП, должны публиковаться и быстро распространяться в доступном или недорогом виде, с тем чтобы способствовать быстрому распространению информации по окружающей среде и избежать дублирования усилий на получение уже имеющейся информации. По мнению ряда делегаций, в области уменьшения угрозы окружающей среде в локальном и международном плане длительное время не произойдет никаких существенных

---

65/ Текст решения см. приложение I ниже.

изменений до тех пор, пока повсеместно не будет обеспечена осведомленность и участие общественности относительно существенной связи между качеством окружающей среды и удовлетворением основных потребностей человека. Делегации также одобрили такие публикации ЮНЕП, как UNITERRA, Mazingira, информационный материал о Международном дне окружающей среды, передовые статьи и пресс-релизы. Отдельные делегации выражали сожаление по поводу слишком медленного выпуска UNITERRA, выходящего на два-шесть месяцев позже на разных языках, и выразили надежду, что Директор-исполнитель примет необходимые меры для исправления такого положения. Некоторые делегации заявили, что этот информационный материал широко используется средствами массовой информации в их странах и что его следует представлять значительно быстрее. Несколькими делегациями была подчеркнута эффективная деятельность неправительственных организаций в сотрудничестве с ЮНЕП. Ряд делегаций заявили, что они будут использовать новую сеть друзей окружающей среды для распространения информации.

282. Несколько делегаций упомянули об информационной деятельности в области окружающей среды Earthscan, Институт глобальной системы наблюдения и центры связи по окружающей среде МНО. Тем не менее, ряд ораторов подчеркнули, что по крайней мере половину всей суммы бюджета на информацию следует использовать для стимулирования деятельности организаций средств массовой информации в развивающихся странах и что ЮНЕП следует отказаться от обычных каналов потоков информации из промышленно развитых стран.

283. Многие делегации поддержали планы ЮНЕП по созданию региональной информационной сети, действующей в тесном сотрудничестве с отдельными учреждениями средств массовой информации в развивающихся странах. По мнению некоторых делегаций, ЮНЕП следует играть одну из основных ролей в стимулировании "нового международного информационного порядка", используя свою каталитическую роль для обеспечения многостороннего потока информации в области окружающей среды во всем мире. Некоторые делегации подчеркнули, что использование радио является лучшим средством доведения информации до общественности. Ряд стран подчеркнули необходимость оказания развивающимся странам технической помощи в области аудиовизуальных средств, которые, как подчеркнула одна из делегаций, должны быть простыми и недорогими. По мнению некоторых делегаций, ЮНЕП следует также сконцентрировать свою деятельность на обеспечении осведомленности о простых и технически соответствующих решениях проблем окружающей среды.

284. Делегации подчеркнули, что в своей региональной деятельности ЮНЕП следует обеспечивать информацию, предназначенную для того, чтобы отвечать потребностям конкретного региона, и приветствовали назначение должностных лиц ЮНЕП в области информации в данных регионах. Ряд делегаций заявили о своей готовности сотрудничать с ЮНЕП в области публикации информации на различных языках и обмениваться с ЮНЕП фильмами.

285. Представитель ЮНЕСКО заявил, что эта организация может сделать большее в отношении информации; настало время опубликовывать не проблемы, а решения, и программа МАБ могла бы представить более ценный материал как в области образования, так и в области информации.

### С. Изменение формы и содержания программного документа

286. Все делегации, которые выступали по данному вопросу, приветствовали усилия Директора-исполнителя, направленные на улучшение формы и содержания программного документа. Однако одна из делегаций отметила, что трудно понять содержание без ссылок на предыдущий программный документ. После рассмотрения принципов, относящихся к форме и содержанию, предложенных Директором-исполнителем, Комитет пришел к следующему соглашению:

#### Форма

а) программный документ должен подготавливаться как единый отчет, причем главы, как правило, должна соответствовать порядку тем, содержащихся в части I документа UNEP/GC.6/7;

б) разделы в каждой главе в общих чертах должны быть аналогичным разделам, содержащимся в главах части II документа UNEP/GC.6/7;

в) текст должен быть по возможности более сжатым и в нем, по необходимости, должны использоваться диаграммы, таблицы и т.п.;

г) хотя рассмотрение каждой темы должно в общих чертах быть аналогичным, независимо от того, на каком этапе оно подробно рассматривается, пункты, которые освещаются или которые были освещены в подробном докладе, должны отражать более всесторонний анализ и планирование;

д) текст документа, который излагает эти темы, являющиеся предметом подробного доклада на какой-либо конкретной сессии Совета управляющих, должен сопровождаться информационным документом или документами и/или основополагающими документами.

## Содержание

f) та часть программного документа, в которой говорится о недавних и текущих событиях, должна быть сосредоточена на существенных результатах и достижениях, а не на событиях;

g) документ должен быть составлен так, чтобы дать возможность Совету управляющих определить, что планируется осуществить во исполнение целей и стратегий, включая детальный рабочий план с датами и связанной с ним бюджетной информацией;

h) документ должен определенным образом обращать внимание Совета на по-прежнему действующие цели и стратегии, которые были ранее одобрены, и обеспечивать Совету возможность проследить взаимосвязь между предлагаемым планом работы и его бюджетом;

i) в докладе следует стремиться к тому, чтобы включить деятельность Фонда ЮНЕП (т.е. уровень три) в контекст всемирной деятельности в области окружающей среды (т.е. уровень два) как с точки зрения существа дела, так и в финансовом выражении.

### D. Общие меры по программной деятельности и принятие доклада Комитета

287. В заключение своей работы Сессионный комитет I рекомендовал Совету управляющих предложенный Председателем проект решения по вопросам, связанным с программой, а также — при условии, что это не повлечет за собой дополнительных финансовых расходов, — проект решения по региональным программам и программированию: Азия, представленный делегациями Бангладеш, Индонезии, Ирака, Ирана, Кипра, Китая, Кувейта, Малайзии, Пакистана, Сирийской Арабской Республики, Таиланда и Филиппин.

288. Комитет также проинформировал Сессионный комитет II о своих рекомендациях по вопросу распределения ассигнований Фонда между различными статьями бюджета на 1979 год. Рекомендованные суммы включены в решение Совета управляющих 6/13 D, пункт 4 66/.

289. Одна из делегаций, будучи готовой утвердить доклад, все же сочла выражение "незагрязняющие" виды энергии слишком неопределенным; по ее мнению, не существует ни одного незагрязняющего вида энергии.

---

66/ Там же.



290. После утверждения доклада одна из делегаций, поддержанная другой, выразила озабоченность по поводу слишком подробного характера отдельных замечаний по вопросу проведения деятельности и финансового управления ею. Она выразила опасения, что такая позиция может привести к парализации деятельности, а также надежду на то, что можно относиться с большим доверием к способности Директора-исполнителя по внесению необходимых изменений. Директору-исполнителю следует представлять необходимую свободу действий в пределах установленных определенным образом рамок и на следующей сессии Совета необходимо соответствующим образом изменить некоторые методы.

#### Решение Совета управляющих

291. На четырнадцатом пленарном заседании сессии 24 мая 1978 года Совет управляющих принял консенсусом проекты решений, рекомендованные Сессионным комитетом I (решения 6/2 и 6/10 соответственно) 66/, и принял к сведению доклад Комитета.

292. Директор-исполнитель выразил озабоченность тем, что Сессионному комитету не удалось уменьшить число проектов решений, рекомендуемых для принятия Советом. По-видимому, возможно и, разумеется, желательно свести эти решения в несколько или даже в одно решение, охватывающее все аспекты программы, на которые правительства пожелают обратить внимание секретариата. Сейчас имеется явная тенденция к пространным преамбулам, Совету же было бы весьма полезно вернуться к более краткому изложению, как на первых сессиях. Более целесообразные решения, содержащие более точные инструкции, обеспечили бы лучшее понимание и облегчили бы осуществление, а также помогли бы уменьшить рабочую нагрузку в ходе сессий до приемлемых уровней. В самих только что принятых решениях отдельные пункты постановляющей части почти слово в слово воспроизводят пункты директивных решений, являющихся результатом общих прений в ходе пленарных заседаний. Одно из решений содержит явно противоречивые директивы; отдельные директивы не полностью соотносятся с директивами, выработанными Советом прежде; отдельные решения сформулированы таким образом, что не ясно, какие меры должны быть приняты и как обеспечить надлежащее осуществление решения. В отдельных решениях отсутствует ряд ключевых элементов: было бы вполне уместным, если бы Совет в решении по

---

66/ См. предыдущую сноску.

Международному центру образования и подготовки кадров в области окружающей среды (СИФКА), например, также обратился ко всем заинтересованным правительствам с настоятельной просьбой оказать полную поддержку Центру.

293. Поэтому он надеется, что на седьмой сессии будут приложены согласованные усилия с целью сократить число решений, а в комитетах будут образованы группы по составлению проектов на ранних стадиях сессии, с тем чтобы обеспечить координацию и согласование решений как в рамках каждого комитета, так и между ними на пленарном заседании, с тем чтобы обеспечить ясность, точность и определенность инструкций, даваемых Директору-исполнителю.

294. Представитель Уругвая заявил, что он приветствует откровенность Директора-исполнителя. Он отдает себе полностью отчет в тех трудностях, которые испытывают Директор-исполнитель и секретариат, имея дело с очень сложными подчас позициями, отражающими множество различных интересов; как отмечалось в Сессионном комитете I, следует обеспечить Директору-исполнителю возможность отправлять его функции с известной степенью гибкости и свободы. Он разделяет мнение Директора-исполнителя по вопросу представления проектов решений. Последние должны представляться в распоряжение секретариата до окончания первой недели сессии. Должна быть учреждена группа по составлению проектов с целью согласования и доведения проектов решений в сотрудничестве с секретариатом, а также группа, специально занимающаяся вопросами стиля переведенных текстов. В какой-то мере он согласен с критикой со стороны Директора-исполнителя решения по вопросу СИФКА. Однако, по мнению его делегации, как одного из авторов решения, положение о том, что правительства также должны поддерживать СИФКА, вытекает из самого текста и, в частности, из указания о будущем преобразовании Центра.

295. Представитель Бельгии также заявил, что Директор-исполнитель должен иметь возможность осуществлять функции с известной гибкостью и свободой, и что он разделяет мнение Директора-исполнителя о более кратком изложении решений. Он подчеркнул необходимость того, чтобы лучше отражался вопрос о том, чего хочет Совет и как именно он желает сотрудничать с Директором-исполнителем.

## ГЛАВА V

### ВОПРОСЫ, ВОЗНИКАЮЩИЕ В СВЯЗИ С КОНФЕРЕНЦИЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРОБЛЕМАМ ОПУСТЫНИВАНИЯ

296. При рассмотрении пункта 8 повестки дня на своих 10-м, 11-м и 12-м заседаниях 18-19 мая 1978 года Совет управляющих имел в своем распоряжении доклад Директора-исполнителя об обзоре и последующей деятельности (UNEP/GC.6/9 и Annex); записку Директора-исполнителя о дополнительных мерах и средствах финансирования осуществления Плана действий по борьбе с опустыниванием (UNEP/GC.6/9/Add.1); доклад Директора-исполнителя о Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания: План действий по борьбе с опустыниванием - меры, которые должны быть приняты в интересах Судано-сахелианского региона (UNEP/GC.6/9/Add.2); и записку Директора-исполнителя о финансовых последствиях трех альтернативных мер по усовершенствованию организационных мероприятий в Судано-сахелианском регионе; доклад Директора-исполнителя о работе Консультативной группы по борьбе с опустыниванием (UNEP/GC.6/9/Add.3); и записку Директора-исполнителя, содержащую доклад Генерального секретаря о создании и функционировании Специального счета для финансирования осуществления Плана действий по борьбе с опустыниванием (UNEP/GC.6/9/Add.4).

#### А. Обзор и последующая деятельность

297. Представляя на рассмотрение свой доклад, Директор-исполнитель подчеркнул, что доклад о Специальной сессии Координационного совета по окружающей среде, которая проводилась в апреле 1978 года и на которой обсуждались пути и средства осуществления функций, возложенных на него Генеральной Ассамблеей в отношении опустынивания, был представлен Совету в документе UNEP/GC.6/5/Add.1. Он сообщил о результатах его консультаций с помощником Генерального секретаря, возглавляющим Департамент по вопросам администрации и управления, проведенных с целью определения наилучших путей осуществления в 1978 году положений, содержащихся в пункте 6 резолюции 32/172, и обратил внимание на конкретные обязанности Совета управляющих, Директора-исполнителя и Координационного совета по окружающей среде, изложенные в рекомендации 27 Плана действий, содержащейся в докладе Конференции (A/CONF.74/36).

298. Делегации выразили общее удовлетворение результатами Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания и уже принятыми ЮНЕП мерами по выполнению обязанностей, возложенных на нее Конференцией и одобренных в пункте 8 резолюции 32/172 Генеральной Ассамблеи. Большинство делегаций,

выступивших по этому вопросу, выразили поддержку рекомендации Конференции, в соответствии с которой деятельность Директора-исполнителя ЮНЕП и Координационного совета по окружающей среде должна обслуживаться весьма небольшим количеством высококвалифицированного персонала, который будет ясно определен в рамках секретариата ЮНЕП и будет набираться из различных заинтересованных учреждений ООН.

299. Было выражено общее признание важного значения международного сотрудничества по борьбе с опустыниванием; одна из делегаций подчеркнула, что важно укреплять международный мир и разрядку международной напряженности во всем мире и содействовать осуществлению эффективных мер по разоружению, высвобождая таким образом весьма необходимые ресурсы по обеспечению выполнения целей такого сотрудничества. Несколько делегаций подчеркнули целесообразность разработки национальных проектов и программ, а другие делегации подчеркнули глобальные размеры проблемы, которая требует принятия эффективных мер на всех уровнях; они, таким образом, поддержали и подчеркнули важное значение всеобщих координирующих функций, возложенных на ЮНЕП, по осуществлению Плана действий, принятого Конференцией.

300. Было выражено общее признание того, что темп, заданный Конференцией, будет поощрять правительства воплощать в практическую деятельность рекомендации, содержащиеся в Планах действий. Многие делегации рассказали в этой связи о стоящих перед ними конкретных проблемах в области опустынивания и законодательных, административных, социально-экономических, образовательных и информационных, а также технических мерах, принимаемых ими в борьбе с опустыниванием в общем или конкретном контексте Плана действий. Некоторые представители, подчеркивая первостепенное значение этих национальных мер, заявили, что правительства сами должны решать, какая конкретная программа наилучшим образом отвечает их потребностям и каким должен быть их порядок очередности.

301. Кроме того, было выражено общее признание важного значения двустороннего и многостороннего сотрудничества и оказания помощи разработке и усилению национальных, субрегиональных и региональных программ и проектов. Один из представителей заявил, что координация двусторонней деятельности по борьбе с опустыниванием не только позволит соответствующим образом согласовать эту помощь с практическими требованиями заинтересованных стран, но также сделает возможным передачу накопленного опыта другим регионам и странам. Было также высказано мнение о том, что должны быть предприняты все усилия по поддержанию и расширению национальных проектов таким образом, чтобы там, где это

практически осуществимо, могла бы быть разработана структура, которая затем трансформируется в субрегиональную или региональную деятельность. Один из представителей добавил, что в силу своего показательного и экспериментального значения национальные и региональные меры по борьбе с опустыниванием должны рассматриваться как отвечающие интересам международного сообщества в целом.

302. Было подчеркнуто, что международное сотрудничество по борьбе с опустыниванием должно, в частности, способствовать обмену опытом и информацией с тем, чтобы сократить разрыв в соответствующих научных знаниях. В этой связи некоторые представители подчеркнули необходимость предоставления уже имеющейся в некоторых странах материальной базы в области подготовки кадров, образования и технологии в распоряжение других стран, которые могли бы извлечь из этого выгоду. Несколько делегаций, говоря о возможности предоставления их правительствами помощи в этом отношении, также подчеркнули важную роль, которую система Организации Объединенных Наций может сыграть в обеспечении и координации такого вида сотрудничества. Одна из делегаций предложила представить Совету управляющих на его седьмой сессии доклад о местных видах технологии, который будет являться вкладом ЮНЕП в Конференцию по науке и технике. Другая делегация предложила ЮНЕП предоставить определенную финансовую поддержку проведению технических симпозиумов и семинаров, о которых говорится в пункте 6 резолюции 32/172.

303. Одна из делегаций заявила, что в рамках двустороннего и многостороннего сотрудничества должны быть приняты оперативные меры; в этой связи в рамках системы ООН в целом основную ответственность за планирование, координацию и финансирование следует возложить на ПРООН. Другая делегация выразила мнение о том, что важное значение соображений в области окружающей среды в настоящее время достаточно признается различными учреждениями системы ООН в принимаемых ими необходимых мерах, включая меры в области борьбы с опустыниванием, под общим координирующим и катализирующим руководством ЮНЕП; организационный рост не только является излишним, но, вероятно, даже и препятствует развитию деятельности, и в связи с этим правительство ее страны будет по-прежнему оказывать свою многостороннюю помощь через существующие организации, где она может быть использована в соответствии с порядком очередности стран-получателей. Было также упомянуто о том, что обязанности персонала ЮНЕП, занимающегося деятельностью в области засушливых и полузасушливых земель в рамках предметной области "сухопутные экосистемы", имеют отношение к осуществлению Плана действий по борьбе с опустыниванием, в связи с которым уже создана определенная группа.

304. Некоторые делегации заявили, что, учитывая важные функции, возложенные на Координационный совет по окружающей среде в проведении последующей деятельности по выполнению решений Конференции, решающее значение заключается в том, что и в новых организационных механизмах по координации, которые заменят Совет, учитывались эти обязанности с тем, чтобы не сбавить темп осуществления Плана действий. Было также упомянуто об осуществлении тематического совместного программирования в области засушливых и полузасушливых земель с участием, в частности, ВМО, ФАО и ВОЗ, и несколько делегаций подчеркнули также важную роль региональных комиссий в эффективном осуществлении Плана.

305. Отвечая на вопросы, поднятые во время прений, Директор-исполнитель подтвердил, что как предложено одной из делегаций, техническая и научная информация по борьбе с опустыниванием, представленная ЮНЕП государствами-членами, действительно послужит вкладом в предстоящую Конференцию по науке и технике. Он также подчеркнул, что обязанности, возложенные на ЮНЕП как координатора осуществления Плана действий по борьбе с опустыниванием, отличаются от обязанностей более широкого характера, составляющих часть ее регулярной программы по управлению засушливыми и полузасушливыми экосистемами и контролю за ними. Высказывая мнение о необходимости согласования и объединения этих двух видов деятельности, оратор хотел подчеркнуть, что обязанности Совета управляющих в этом отношении также четко определены. Необходимое согласование найдет свое отражение в размещении группы по проблемам опустынивания в рамках Бюро по вопросам Программы, где она будет оставаться четко выделенной, как это требуется в соответствии с рекомендацией Конференции. В пунктах 96-100 Плана действий, содержащегося в докладе Конференции по проблемам опустынивания, изложены меры, которые требуется немедленно принять для осуществления Плана действий на национальном, региональном и международном уровнях.

#### В. Дополнительные меры по финансированию Плана действий

306. Представляя на рассмотрение документ UNEP/GC.6/9/Add.1, Директор-исполнитель пояснил, что группа высококвалифицированных специалистов, созванная в соответствии с пунктом 13 резолюции 32/172 Генеральной Ассамблеи в целях подготовки исследования, руководствовалась положениями пункта 104с Плана действий, в котором предлагается рассмотреть конкретные пути финансирования осуществления Плана действий, включая целевые фонды, финансовые меры, обеспечивающие автоматичность поступления средств, и международный фонд.

307. Ряд делегаций отметили, что в исследовании содержится ценная информация и новаторские предложения. Один из представителей заявил, что некоторые меры финансирования, упомянутые в данном исследовании, уже используются в его стране на национальной основе. Была выражена определенная поддержка идее о надежных и прогнозируемых средствах финансирования, а также в отношении использования новых источников финансирования, таких как доходы от эксплуатации ресурсов, являющихся общей собственностью. Одна делегация отметила, что хотя некоторые из предложенных мер ранее не употреблялись и являются спорными, в недалеком будущем они будут рассматриваться как практические и надежные; исследования в целом можно рассматривать как вклад в рассмотрение вопроса о средствах финансирования не только программ на борьбу с опустыниванием, но и на цели развития в целом.

308. С другой стороны, ряд делегаций указали, что в исследовании содержатся слишком сложные предложения, которые требуют дальнейшего изучения до принятия какой-либо позиции, в то время как другая делегация выразила мнение, что предложения, содержащиеся в данном исследовании, носят общий и предварительный характер. Одна из делегаций выступила против концепции автоматического поступления средств и указала, что средства необходимо выделять за счет существующих источников и экономии от разоружения.

309. Некоторые делегации выдвинули предложение о рассмотрении данного исследования Советом управляющих на его седьмой сессии, и было предложено данное исследование распространить среди членов Совета для тщательного изучения и вынесения замечаний до того, как Совет представит доклад Генеральной Ассамблее. Одна из делегаций предложила созвать группу на специальной основе, в которой были бы сбалансированно представлены различные районы, с целью проведения обзора данного исследования, и заявила, что целый ряд государств-членов Совета управляющих может занимать позиции, отличные от тех, которые изложены в исследовании, и предложила Совету управляющих представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее, в котором он разъяснил бы, что ввиду недостатка времени и сложного характера вопроса, он не смог получить окончательный вариант исследования ко времени представления доклада Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии.

310. Многие другие делегации указали на то, что ввиду настоятельной срочности мер по борьбе с опустыниванием Совету управляющих не следует откладывать решение по данному исследованию. Одна из делегаций отметила, что, хотя некоторые из предложенных мер на нынешнем этапе, возможно, не имеют практического значения,

другие заслуживают немедленного рассмотрения, и доклад в целом должен быть направлен Генеральной Ассамблее для рассмотрения.

311. Отвечая на замечания, сделанные во время прений, Директор-исполнитель заявил, что, созывая группу специалистов, он тщательным образом предусмотрел сбалансированность ее состава; группа состоит из представителей всех регионов, за исключением Восточной Европы, в отношении которого он не мог заполнить представителя ввиду недостатка времени. Совету управляющих было предложено представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее; однако Ассамблея конкретно указала на необходимость представления ей на тридцать третьей сессии окончательного варианта доклада. Кроме того, неясно, каким направлениям необходимо следовать в отношении предложенного учреждения новой специальной группы высококвалифицированных экспертов и какие руководящие указания Совету управляющих следует выработать в отношении работы этой группы.

С. Меры, которые должны быть приняты в интересах Судано-сахелианского региона

312. Представляя на рассмотрение документ UNEP/GC.6/9/Add.2, Директор-исполнитель заявил, что в ответ на резолюцию 32/170 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1977 года этот документ содержит краткое изложение роли и деятельности основных действующих в настоящее время компетентных органов в Судано-сахелианском регионе, и в нем содержатся предложения в отношении мер и способов действий по осуществлению проектов и программ борьбы с опустыниванием в этом регионе, а также меры и три конкретных варианта по усовершенствованию институциональных мероприятий в данном регионе. В частности, он хотел бы обратить внимание на административные и финансовые последствия этих предложений, изложенных в пунктах 37, 38, 41 и 42 доклада и в документе зала заседаний, переданном Совету.

313. Делегации в целом согласились с тем, что Доклад Директора-исполнителя адекватно и четко излагает существующее в Судано-сахелианском регионе положение. Была также признана необходимость улучшения данного положения, в особенности улучшения координации деятельности между многочисленными органами, действующими в данном районе. Была выражена поддержка в отношении предложенных мер и способов действий по осуществлению проектов и программ борьбы с опустыниванием в данной районе. Одна из делегаций выступила с оговоркой в отношении цели, предусматривающей обеспечение "общего основополагающего руководства в целях направления и координации программ борьбы с опустыниванием в рамках региона", как излагается в пункте 31с доклада;



по его мнению, "руководящим принципам" следует отдать предпочтение по сравнению с "общим основополагающим руководством", и данный подпункт должен быть поставлен впереди списка целей в отношении любого институционального механизма, который будет создан.

314. Делегации в целом согласились с тем, что доклад объективно рассматривает три альтернативных варианта механизма, которые были предложены. Представители стран, находящихся вне Судано-сахелианского региона, заявили, что выбор в отношении механизма должен быть произведен непосредственно странами этого региона. Представители стран Судано-сахелианского района, которые приняли участие в прениях, поддержали предложение о расширении Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам Сахели (ЮНСО) в Уагадугу и превращении его в совместное предприятие ПРООН/ЮНЕП. Некоторые из делегаций подчеркнули то положение, что расширенное ЮНСО должно охватывать все пятнадцать стран района, как это указывается в пункте 3 доклада Директора-исполнителя. Одна из делегаций подчеркнула, что при осуществлении своих функций ЮНСО должно продолжать свою деятельность согласно полномочиям, изложенным в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и касающимся помощи странам, подвергающимся засухе в Судано-сахелианском регионе, в частности, в сотрудничестве с Постоянным межгосударственным комитетом по вопросам борьбы с засухой в Сахели (КИЛСС). Одна делегация заявила, что хотя расширение ЮНСО, штаб-квартира которого должна находиться в данном районе, является наиболее легкой альтернативой для осуществления, вопрос о совместной ответственности ПРООН/ЮНЕП за расширенное отделение необходимо тщательным образом изучить, поскольку существующие механизмы, такие, как региональное отделение ЮНЕП для Африки, могут обеспечить необходимое связующее звено. Другая делегация, выразив согласие с тем, что решение должно приниматься самими странами данного региона, выразила ту точку зрения, что рассматриваемая задача может быть осуществлена Консультативной группой по борьбе с опустыниванием или Группой по проблемам опустынивания ЮНЕП в сотрудничестве с существующими учреждениями.

Д. Доклад первой сессии Консультативной группы по борьбе с опустыниванием

315. Представляя на рассмотрение документ UNEP/GC.6/9/Add.3, Директор-исполнитель заявил, что первая сессия Консультативной группы по борьбе с опустыниванием имела место как раз накануне шестой сессии Совета. Несмотря на то, что для подготовки сессии этой группы было выделено мало времени, эта сессия была чрезвычайно результативной. Она приняла программное заявление в отношении будущей работы Группы и рассмотрела шесть транснациональных

проектов, представленных секретариатом. В докладе обращается внимание Совета управляющих на программное заявление, а также рекомендации Группы в отношении представления проектов в будущем.

316. Ряд делегаций выразили свои точки зрения в отношении мобилизации финансовых и прочих ресурсов Группой с целью осуществления транснациональных проектов по борьбе с опустыниванием, и в целом работа Группы на ее первой сессии получила высокую оценку. Некоторые делегации указали на то, что в ответ на запросы они предпочитают предоставление помощи и впредь через существующие двусторонние и многосторонние каналы, а также была отмечена возможность перемещения существующих средств в рамках системы ООН. Одна из делегаций выразила мнение, что Консультативной группе не следует проводить обзор проектов, поскольку эта задача может быть возложена на Группу по проблемам опустынивания ЮНЕП, и ей следует сконцентрировать свое внимание на мобилизации ресурсов, необходимых для осуществления проектов. Другая делегация подчеркнула, что страны Судано-сахелианского региона, подвергающиеся засухе, которые особенно сильно пострадали от опустынивания, должны иметь приоритет в отношении членства в Консультативной группе. Представитель Туниса указал, что его страна хотела бы стать постоянным членом основного состава Группы, и выступил в поддержку программного заявления Группы, а также в отношении взглядов, содержащихся в докладе Директора-исполнителя. Другие делегации указали, что их правительства все еще рассматривают вопрос о постоянном членстве в данной Группе. Одна из делегаций предложила включить подпункт по проблемам обезлесивания в перечень тем, заслуживающих особого внимания со стороны Группы (пункт 8<sup>b</sup> программного заявления). Директор-исполнитель заявил, что он доведет это предложение до сведения Группы на ее следующем совещании.

Е. Доклад Генерального секретаря по созданию и функционированию специального счета, предназначенного для борьбы с опустыниванием

317. Представляя на рассмотрение документ UNEP/GC.6/9/Add.4, Директор-исполнитель отметил, что доклад Генерального секретаря, который Совет должен лишь рассмотреть, был подготовлен во исполнение резолюции 32/172 Генеральной Ассамблеи, которая одобрила в принципе создание специального счета как одну из серии мер, направленных на финансирование осуществления Плана действий.

318. Некоторые делегации выразили ту точку зрения, что создание специального счета не является необходимой мерой по финансированию усилий, направленных на борьбу с опустыниванием, в то время как другие делегации выступили в поддержку доклада Генерального секретаря. Ряд делегаций, в частности, поддержали рекомендацию, заключающуюся в том, что цель специального счета состоит в облегчении получения и ассигнования средств на финансирование проектов, программ и другой деятельности, призванных содействовать осуществлению Плана действий по борьбе с опустыниванием. Некоторые делегации напомнили о своих позициях, которые они изложили на Конференции ООН по проблемам опустынивания, а также на тридцать второй сессии Генеральной Ассамблеи, и указали, что эти позиции остались неизменными.

#### Решение Совета управляющих

319. На двенадцатом пленарном заседании сессии 19 мая 1978 г. Совет управляющих принял консенсусом, с учетом устной поправки, проект решения, предложенный Директором-исполнителем в пункте 9 его доклада по докладу Консультативной группы по борьбе с опустыниванием (решение 6/11А, раздел III) 67/.

320. На пятнадцатом пленарном заседании сессии 24 мая 1978 г. Совет управляющих рассмотрел проект решения, представленный Председателем, включающий вышеназванное решение о мерах по борьбе с опустыниванием.

321. Представитель Советского Союза заявил, что хотя он и не желает выступать против консенсуса, он все же хочет повторить позицию своей делегации по вопросу исследования группы специалистов, на которое указывается в разделе II проекта решения. Данное исследование не приемлемо, поскольку предложения группы относительно автоматичности финансирования противоречат основным положениям Устава Организации Объединенных Наций, в которых говорится о невмешательстве во внутренние дела государств, и означает предоставление наднациональных функций международной организации. Такие предложения не реалистичны и не могут содействовать решению проблемы финансирования осуществления Плана действий по борьбе с опустыниванием.

---

67/ Текст решения см. приложение I ниже.

322. Представитель Венгрии, выступая от имени делегации Болгарии, Германской Демократической Республики, Польши и Чехословакии, заявил о поддержке выраженных Советской делегацией мнений.

323. Проект решения был принят с учетом устной поправки Директора-исполнителя и представителя Сенегала (решение 6/11)68/.

---

68/ Там же.

## ГЛАВА VI

### ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ХАБИТАТ И НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ

#### А. Доклад о ходе работы по осуществлению плана и программы операций Фонда

324. Совет управляющих рассмотрел пункт 9а на своем 8-м заседании сессии 12 мая 1978 года. Совету был представлен доклад Директора-исполнителя о прогрессе, достигнутом по осуществлению плана и программы операций Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов (UNEP/GC.6/10).

325. Директор-исполнитель в кратком вступительном заявлении сказал, что при обсуждении финансовых и бюджетных вопросов и административных мер Фонда Сессионный комитет II будет рекомендовать расширить полномочия Директора-исполнителя по расходованию средств из имеющихся ресурсов Фонда в течение определенного периода времени. Важнейший элемент представленного Совету доклада касался учреждения в соответствии с резолюцией 32/162 Генеральной Ассамблеи Комиссии по населенным пунктам и Хабитат, Центру по населенным пунктам. Он обратил особое внимание на решение Генеральной Ассамблеи о том, что между Центром и ЮНЕП должны поддерживаться тесные связи и что соответственно Центр будет располагаться в Найроби.

326. Председатель Комиссии по населенным пунктам заявил, что, говоря от имени Комиссии неофициально, он считает важным сделать Совету управляющих краткий отчет о первой сессии. Учреждение Комиссии является должным ответом Организации Объединенных Наций на задачи, поставленные Хабитат: Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, и соответствует достигнутому ею размаху деятельности. Комиссия должна стать одним из важнейших средств международного сотрудничества в области населенных пунктов стран, стоящих на различных уровнях развития и относящихся к различным социально-экономическим системам.

327. Перед Комиссией стоят четыре основные трудности: а) в соответствии с резолюцией 32/162 Генеральной Ассамблеи Центр по Хабитат должен состоять из персонала и других ресурсов из различных подразделений секретариата, разбросанных в настоящее время в трех разных городах (Найроби, Нью-Йорк и Ванкувер); б) программы работы, которыми занимаются до настоящего времени различные подразделения секретариата, еще не скоординированы и не согласованы; в) в соответствии с резолюцией 32/162 вся программа Организации Объединенных Наций в области населенных пунктов должна быть максимально децентрализована по региональным комиссиям вместе со связанной с ней рабочей силой и

другими ресурсами; d) все это надлежит сделать без какого бы то ни было увеличения ассигнований из регулярного бюджета на деятельность Организации Объединенных Наций в области населенных пунктов. Соответственно необходимо приложить максимум усилий для получения внебюджетных средств, а сделать это трудно до тех пор, пока правительствам не станет точно известно, на какие цели должны использоваться средства и как надлежит интегрировать и согласовывать различные программы.

328. Комиссия с сожалением отмечает тот факт, что Директор-исполнитель Центра по Хабитат еще не назначен, и приветствует заверение Генерального секретаря в том, что о назначении будет объявлено в ближайшее время. Комиссия просит Директора-исполнителя провести, по его назначению, обзор имеющихся ресурсов для деятельности Организации Объединенных Наций в области населенных пунктов и составить полностью интегрированную и оцененную в денежном выражении программу, основанную на принципе постепенной регионализации. С этой целью она рекомендует Директору-исполнителю Центра встретиться с исполнительными секретарями региональных комиссий для обсуждения их программ работы и областей первоочередной деятельности в области населенных пунктов и договориться относительно взаимоприемлемых критериев для передачи ресурсов подразделениям регионального секретариата.

329. Прения Комиссии в ходе ее первой сессии носили конструктивный характер и проходили в духе сотрудничества. Стоящая перед Комиссией и Центром задача требует мобилизации ресурсов в гигантских масштабах. Необходимы меры по обеспечению надлежащего развертывания и распределения имеющихся ресурсов, а также по высвобождению и стимулированию необходимых людских ресурсов. Если правительства и народ смогут мобилизовать политическую волю и обяжутся предпринять энергичные действия, данная задача может быть успешно решена.

330. Кроме того, Комиссия будет отвечать большим надеждам, которые на нее возлагаются лишь при условии сотрудничества и поддержки со стороны других организаций системы Организации Объединенных Наций. Роль ЮНЕП в этом контексте исключительно важна. Поэтому он выражает Директору-исполнителю ЮНЕП глубокую признательность за его добрую волю и конструктивный подход, что является хорошим предзнаменованием той взаимно полезной связи, которую необходимо установить между двумя секретариатами в Найроби.

331. Делегации, которые выступили по данному пункту, в целом приветствуют окончание продолжительного периода неопределенности в отношении организационных мероприятий и выражают надежду, что значительное расширение возможностей системы Организации

Объединенных Наций по решению глобальных проблем населенных пунктов оживит деятельность Фонда. Однако тот факт, что Директор-исполнитель Хабитат, Центра по населенным пунктам, все еще не назначен, вызывает озабоченность. Один из представителей указал на то, что после заверений Генерального секретаря в том, что Директор-исполнитель Центра будет назначен в ближайшее время, прошло более четырех недель. Делегация его страны не располагает никакими указаниями о какой-либо деятельности Генерального секретаря в этом отношении и рассматривает такое положение неудовлетворительным. Другая делегация добавила, что Центр будет в значительной степени зависеть от личных качеств своего первого Директора-исполнителя и тех взглядов, с которыми он придет на этот пост. Невозможно или недопустимо продолжать тратить время на рассмотрение данного вопроса, и следует надеяться, что твердое решение будет принято в срочном порядке.

332. Одна из делегаций указала на то, что чем скорее Центр приступит к своей деятельности, тем больше у Фонда будет шансов достичь своих начальных целей. Фонду необходимо обеспечить большую наглядность и привлекательность путем скорейшей разработки впечатляющего показательного проекта, который четко определит его задачи, в частности, по отношению к развивающимся странам.

333. Другая делегация отметила особую важность того, чтобы деятельность Фонда, в частности, основывалась в значительной мере на рекомендациях Конференции по Хабитат в отношении социальных условий населенных пунктов как средства финансовой поддержки. В любом случае необходим повторный взнос в Фонд из Фонда ЮНЕП; размеры такого взноса должны быть ограничены уровнем расходов на деятельность в течение одного года. Приветствуется предложение Директора-исполнителя о том, чтобы Совет управляющих принял решение оплатить Фонду расходы по поддержанию программы в течение всего 1978 года. Фонду следует в плане тесного сотрудничества между ЮНЕП и Центром по Хабитат и дальше выделять значительную часть своих ресурсов на оказание катализирующей поддержки в области населенных пунктов до тех пор, пока не станет возможным финансировать эти программы из других источников. Другая делегация, также поддержав решение о гарантировании финансовой поддержки Фонда до конца 1978 года, подчеркнула необходимость предоставления Фонду возможности сохранить текущий уровень своей активности. Одна из делегаций заявила, что оказание Фонду поддержки следует продолжить до июня 1979 года. Другая делегация, признавая невозможность сокращения осуществляемой деятельности, заявила о том, что с 1 января 1979 года следует перераспределить выделенные Фонду средства и установить новую очередность программ на деятельность в области "Населенные пункты".

334. Один из представителей заметил, что тесные связи, которые предполагается установить между Комиссией по населенным пунктам и Советом управляющих, неизбежно возложат дополнительные обязанности на ЮНЕП, ее Директора-исполнителя и Совет управляющих. Вполне может случиться так, что многие лица будут представлять правительства своих стран в обоих управляющих органах. Поэтому может оказаться необходимым вновь вернуться к вопросу о частоте проведения сессий Совета управляющих по отношению к сессиям Комиссии. В ходе пятилетней работы ЮНЕП создала достаточно устойчивую политическую основу и развила достаточную активность, чтобы продолжать работу без необходимости проведения ежегодных обзоров своей работы и политики. Поэтому делегация его страны склоняется в пользу проведения сессий Совета управляющих раз в два года. Однако, учитывая огромный объем работы, который предстоит выполнить Комиссии, на начальном этапе ей следует проводить сессии ежегодно.

335. Другой представитель также остановился на последствиях резолюции 32/162 для работы ЮНЕП. Согласившись с Директором-исполнителем в том, что ЮНЕП в настоящее время следует сосредоточиться на природоохранных аспектах населенных пунктов, он задал вопрос о том, как это будет осуществляться. Директор-исполнитель заявил, что пересмотр целей и стратегии в области населенных пунктов будет представлен Совету на его седьмой сессии. Делегация его страны хотела бы получить на текущей сессии более четкое представление о намерениях Директора-исполнителя. Относительно последствий резолюции на ЮНЕП в административном плане делегация его страны высказала мнение, что не следует придерживаться предложения о создании в конечном счете единой административной службы для ЮНЕП и Центра по Хабитат.

336. Один из представителей, ссылаясь на пункт 8е документа UNEP/SC.6/10 относительно региональных групп секретариата, сказал, что его делегация и делегации стран Европейской экономической комиссии будут возражать против учреждения региональных бюро Центра по Хабитат во всех частях мира. Существующий механизм Организации Объединенных Наций может быть использован для региональной деятельности, и входящие в него органы должны иметь в виду эту возможность. Другой представитель указал, что резолюция 32/162 подразумевает необходимость перераспределения имеющихся ресурсов и определения новых первоочередных задач.



337. Представитель Центра по жилищному вопросу, строительству и планировке сообщил, что Комиссия на ее первой сессии выразила мнение о том, что на глобальном и межрегиональном уровнях программа Центра должна включать научно-исследовательскую и методологическую деятельность, содействие развитию и распространение информации, а также помощь, требующуюся для полевой деятельности. На региональном уровне программы будут формулироваться региональными комиссиями с учетом национальных, региональных и субрегиональных первоочередных задач. Комиссия рассмотрела факторы, которые должны быть приняты во внимание при выборе, одобрении и оценке программ. Она обеспечила полезное руководство и указания относительно будущей деятельности Центра и запросила ряд существенных докладов, которые следует подготовить для ее второй сессии, которая состоится в 1979 году в Найроби и продлится две недели.

338. Отвечая на ряд вопросов, поднятых в ходе дискуссии, Директор-исполнитель подчеркнул, что ответственность за Фонд передается в такое время, когда Фонд располагает хорошими возможностями для выполнения своих обязательств и обязанностей как в административном плане, так и по существу своих задач. Что касается отсутствия ряда пересмотренных целей и стратегий в предметной области населенных пунктов, он пока что не имел возможности рекомендовать необходимые изменения. Однако он высказал предположение, что совместное совещание бюро Совета управляющих ЮНЕП и Комиссии по населенным пунктам облегчит задачу.

#### Решение Совета управляющих

339. На своем 8-м пленарном заседании сессии, состоявшемся 12 мая 1978 года, Совет управляющих принял к сведению доклад Директора-исполнителя о проделанной работе по осуществлению плана и программы операций Фонда (решение 6/12A)69/.

#### В. Финансовые и бюджетные вопросы и административные мероприятия

340. Пункт 9b повестки дня обсуждался в Сессионном комитете П. При обсуждении этого пункта, с которым выступил Администратор Фонда, Комитет пользовался документами UNEP/GC.6/11, UNEP/GC.6/12 и Add.1, UNEP/GC.6/L.2 и UNEP/GC.6/L.7.

---

69/ Там же.

341. Некоторые делегации, учитывая резолюцию 32/162 Генеральной Ассамблеи, в силу которой учреждена Комиссия по населенным пунктам в качестве компетентного межправительственного органа для рассмотрения вопросов, связанных с населенными пунктами, поставил вопрос о том, вправе ли Совет управляющих ЮНЕП выносить решения по вопросам, касающимся данного Фонда.

342. Администратор объяснил, что первая сессия Комиссии, будучи организационного характера, не рассматривала бюджетные вопросы. Было также указано, что бюджет не представлялся Комиссии, потому что, по мнению Генерального секретаря, она должна рассматривать сводный бюджет Центра по населенным пунктам (Хабитат) вместе с мнениями ККАБВ о нем. Вместе с тем, несколько делегаций отметили, что поскольку Директор-исполнитель Центра по Хабитат еще не назначен, бюджет этого центра не мог быть подготовлен.

343. Администратор обратил внимание на тот факт, что ввиду отсутствия решения о назначении Генеральный секретарь предложил Совету управляющих ЮНЕП рассмотреть вопрос о продлении полномочий, предоставленных в его решении 94 (V), до 31 декабря 1978 года.

344. Ряд делегаций выразили разочарование по поводу того, что Директор-исполнитель еще не назначен, и настоятельно призывали назначить его в ближайшем будущем.

345. Одна из делегаций выразила удовлетворение тем, как Администратор Фонда проводит в жизнь решение 94 (V), в частности, последнюю часть пункта 3, и выразила надежду, что Администратор будет и впредь осуществлять подобным образом свои полномочия в случае их продления. Другая делегация высказала мнение, что обязанности финансовой отчетности о расходах по поддержанию программы впредь до назначения Директора-исполнителя должен официально выполнять Администратор Фонда.

346. Одна из делегаций подчеркнула, что ЮНЕП следует продолжать оказывать административную поддержку Фонду для Хабитат, хотя это не означает, что дополнительные средства из бюджета по поддержанию программы Фонда ЮНЕП должна использоваться для поддержания программы Фонда ООН для Хабитат и населенных пунктов. Далее было указано, что программы ЮНЕП по населенным пунктам должны разрабатываться при тесном сотрудничестве Директора-исполнителя Центра Хабитат и в консультации с ним и что Директору-исполнителю ЮНЕП следует представить доклад об этих совместных усилиях Совету управляющих на его седьмой сессии.

347. Делегация Филиппин заявила, что, поскольку неопределенность в отношении институционных мероприятий по населенным пунктам в рамках системы Организации Объединенных Наций ныне разрешена, ее правительство приняло решение произвести платеж в размере 250 000 долл. США в качестве первого взноса в рамках его предыдущего обязательства в 1 млн. долл. США. Представитель Ирака объявил об обязательстве его правительства в размере 10 000 долл. США, а представитель Заира объявил, что его правительство обязуется внести 32 000 долл. США.

348. В заключение своих прений по пункту 9b Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения по бюджетным вопросам и административным мерам для Фонда.

Решение Совета управляющих

349. На 14-м пленарном заседании сессии 24 мая 1978 года Совет управляющих принял консенсусом проект решения, рекомендованного Сессионным комитетом II (решение 6/12 В) 70/.

---

70/ Там же.

## ГЛАВА VII

### ФОНД ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

350. Пункт 10 повестки дня обсуждался в Сессионном комитете II. Относительно организации работы Комитета см. пункт 16 выше.

#### А. Выполнение программы Фонда в 1977 году

##### 1. Выполнение программы Фонда

351. При рассмотрении пункта 10а повестки дня Комитет располагал докладом Директора-исполнителя о выполнении программы Фонда в 1977 году (UNEP/GC.6/13) с добавлением о деятельности, финансируемой по программе Фонда, и положении дел с добровольными взносами на 31 марта 1978 года (UNEP/GC.6/13/Add.1).

352. Представляя этот пункт повестки дня, помощник Директора-исполнителя, возглавляющий Бюро по вопросам Фонда окружающей среды и управления, напомнил, что на пятой сессии внимание членов Совета управляющих привлекали три проблемы: перенос расходов, т.е. разница между взятыми обязательствами и фактическими расходами; разрыв между утвержденными уровнями расходов и обязательствами, а также использование неконвертируемой валюты. Для двух из этих проблем: переноса расходов и отставание обязательств по сравнению с утвержденным уровнем расходов — сейчас найдены оперативные решения. После поездки Директора-исполнителя в Москву и последующего утверждения проектов с использованием рублевого взноса достигнут прогресс и в плане будущего использования неконвертируемой валюты. Возникла, однако, другая проблема: финансовое положение Фонда становится все более напряженным, поскольку объявленные до сих пор взносы далеко не соответствуют целевому заданию в 150 млн. долл. США на период среднесрочного плана 1978-1981 гг.

353. Обязательства на 1977 год в сумме 28,1 млн. долл. США, или 78,7 процента от утвержденного уровня расходов, сохранялись на уровне, ниже цифры в 30 млн. долл. США, установленной в качестве "эксплуатационного уровня" операций Фонда; цель — обеспечить плавный переход от регулярных ежегодных увеличений к высокому стабильному уровню обязательств. В 1977 году расходы составили 22,3 млн. долл. США — самый высокий уровень, зафиксированный в течение одного года до сих пор, что составляет коэффициент выполнения 78 процентов. Хотя обязательства и расходы не во всех предметных областях сохраняли одинаковые темпы, Директор-исполнитель не просит

вносить какие-либо изменения в утвержденный уровень расходов; вместе с тем, любое новое решение Совета управляющих может потребовать соответствующего изменения ассигнований по бюджетным статьям.

354. Многие делегации выразили беспокойство в связи с тем, что выполнение программы Фонда тормозится нынешним отсутствием ресурсов. В числе проблем называлось малое число стран, делающих взносы: менее половины государств-членов Организации Объединенных Наций объявили взносы на период 1978-1981 гг. Другая проблема заключается в том, что некоторые страны делают взносы в размере, не соответствующем их возможностям. Некоторые делегации предложили рассмотреть вопрос о других источниках финансирования. Одна из делегаций высказала мнение, что целевое задание на 1978-1981 годы в реальном выражении незначительно превышает целевое задание на 1973-1977 гг.; ее правительство соответственно увеличило свой взнос в процентном отношении к новому целевому заданию, и она надеется, что другие правительства сделают то же самое. Другая делегация заявила, что, пока не предвидится взносов на большую сумму, объем деятельности следует соответственно сократить; ряд делегаций выразили надежду, что такой меры удастся избежать. Делегации объявили следующие взносы в Фонд: 2 000 долл. США от правительства Бангладеш на 1978 год; 25 000 долл. США от правительства Заира на 1978 год; 1,5 млн. злотых в год от правительства Польши на 1979-1983 гг., и 3 000 000 долл. США от правительства Японии на 1978 год.

355. Ставились вопросы относительно географического распределения проектов, поддерживаемых Фондом. Несколько делегаций указали, что регион Азии и Тихого океана не получает достаточной доли региональных проектов; в этой связи две делегации подчеркнули значение предлагаемого Всеобъемлющего плана управления окружающей средой для южной части Тихого океана. Одна из делегаций предложила ЮНЕП изучить возможность осуществления совместных мероприятий с Университетом Организации Объединенных Наций. Ряд делегаций выразили глубокую озабоченность по поводу периода свертывания средиземноморской деятельности, заявив, что это свертывание должно быть постепенным, и указав, что в 1977 году доля проектов средиземноморского региона была ниже, чем в предыдущие годы. Одна из делегаций указала, что географическое распределение проектов, возможно, не будет казаться столь непропорциональным, если принять во внимание региональные элементы глобальных проектов.

356. Некоторые делегации поддержали предложение Директора-исполнителя увеличить свободный от обязательств остаток средств Оборотного фонда (Информация) до 200 000 долл. США к 1 января 1979 года. Другие выразили беспокойство по поводу этого предложения, причем некоторые интересовались, должен ли Оборотный фонд ежегодно пополняться до этого уровня. Некоторые предупреждали, что необходимо уделять должное внимание коммерческой жизнеспособности финансируемых проектов. Одна из делегаций запросила подробные сведения о планируемой деятельности, с тем чтобы можно было определить необходимый уровень Оборотного фонда. Некоторые делегации отметили, что в случае одобрения предложения Директора-исполнителя необходимо будет внести изменения в правила Оборотного фонда. Ряд делегаций усомнились в целесообразности финансирования Оборотного фонда в рамках деятельности, финансируемой из резерва программы Фонда, а не по разделу бюджетной статьи "Информация". Две делегации высказали оговорку в отношении предлагаемого повышения уровня Оборотного фонда (Информация).

357. В целом были благожелательно встречены усовершенствования, внесенные в "Доклад правительствам", в соответствии с приложением к решению 96 (V) Совета управляющих. Предлагалось более подробно освещать распределение средств в рамках проектных бюджетов и точнее формулировать конкретные цели проектов. Одна из делегаций поинтересовалась, могут ли правительства делать замечания по проектам, содержащимся в "Докладе правительствам". Другая делегация указала на ценность краткосрочных проектов, поскольку развивающиеся страны в особенности испытывают насущные потребности, которым отвечают такие проекты.

358. Помощник Директора-исполнителя с удовлетворением отметил поддержку, оказанную делегациями его призыву к увеличению взносов на более широкой основе. Он особо отметил предложение увеличить взносы соответственно новому целевому заданию. Планируются новые виды деятельности, предназначенные ликвидировать имеющуюся региональную диспропорциональность в деятельности, финансируемой по программе Фонда; однако первоочередные задачи программы должны обсуждаться на пленарных заседаниях и в Сессонном комитете I.

359. Заместитель Директора Фонда заявил, что только та деятельность, которая осуществляется в данном регионе и исключительно в его интересах, регистрируется как региональная и что глобальная деятельность не подразделяется на региональные компоненты.

360. Заместитель помощника Директора-исполнителя объяснил, что период налаживания деятельности, финансируемой из Оборотного фонда (Информация), оказался более длительным, чем ожидалось,

и что нехватка имеющихся ресурсов препятствует утверждению новых видов деятельности, которые представляются жизнеспособными с коммерческой точки зрения. Особенно многообещающи в этом отношении некоторые предложения, касающиеся выпуска и распространения аудиовизуальных материалов. Первоначально Оборотный фонд, как непредвиденная статья расходов, надлежащим образом финансировался в рамках деятельности, финансируемой по резерву программы Фонда; теперь Совету управляющих предстоит принять решение об источниках дальнейшего финансирования. Он привел выдержки из правил Оборотного фонда (Информация), касающиеся распоряжения доходами, которые были получены от финансируемой на него деятельности. Предполагалось, что Оборотный фонд в конечном счете станет самокупаемым; если возникнет необходимость в дальнейшем пополнении средств, то Совету управляющих будет предлагаться утверждать необходимые ассигнования по мере необходимости.

361. Помощник Директора-исполнителя заверил членов Комитета, что коммерческая жизнеспособность была и остается основным критерием при отборе проектов для финансирования из Оборотного фонда.

362. В заключение своих прений по осуществлению программы Фонда в 1977 году Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения об осуществлении программы Фонда. Одна делегация повторила свои оговорки по вопросу предлагаемого увеличения уровня Оборотного фонда (Информация), содержащегося в пункте 6 проекта решения.

#### Решение Совета управляющих

363. На четырнадцатом пленарном заседании сессии 24 мая 1978 года Совет управляющих принял консенсусом проект решения, рекомендованный Сессионным комитетом II (решение 6/13 A) 71/.

#### 2. Оценка проектов

364. Внося на рассмотрение доклад Директора-исполнителя относительно оценки проектов Фонда (UNEP/ГС.6/14), помощник Директора-исполнителя подчеркнул важное значение четкого изложения целей проектов; для того чтобы можно было провести целесообразную оценку результатов. Прогресс был достигнут в развитии методологии оценки поддерживаемых ЮНЕП проектов, а также была начата оценка проектов в некоторых секторах, которые станут предметом тщательного рассмотрения Советом управляющих на его седьмой сессии.

---

71/ Там же.

365. В целом, делегации приветствовали прогресс, достигнутый в отношении программы оценки проектов со времени пятой сессии Совета управляющих. Несколько ораторов признали трудности, с которыми связана оценка проектов, целью которых являются катализация и координация деятельности большого числа участников. В частности, была отмечена необходимость ясного определения целей проектов, а замысел и установление стоимости проектов были признаны в качестве важных элементов оценки проектов. Многие делегации указывали на необходимость того, чтобы ответственность за разработку, установление стоимости и осуществление проектов была отделена от ответственности за оценку проектов, хотя отдельные делегации признали также важное значение обратной связи между оценкой и разработкой проектов. Одна делегация указала, что в случае положительного воздействия оценки на программу она может благоприятным образом сказаться на уровнях взносов.

366. Многие делегации поддержали тот принцип, в соответствии с которым тщательные оценки должны выполняться внешними консультантами, чтобы обеспечить более высокую степень эффективности. Одна делегация, однако, выразила то мнение, что использование услуг таких внешних консультантов должно быть сведено к минимуму, так как персонал ЮНЕП будет в достаточной мере объективен. Многие делегации сочли, что там, где это возможно, внешних консультантов следует набирать из региона, в котором осуществляется проект, хотя одна делегация указала, что такой практики не следует придерживаться строго, поскольку наилучшая экспертиза по соответствующему вопросу не обязательно может иметься в данном регионе. Одна делегация предложила, чтобы персонал ЮНЕП в различных регионах служил в качестве связующего звена между занятым в проекте персоналом и штаб-квартирой ЮНЕП. Делегация другой страны заявила, что, возможно, поступит большее число критических замечаний, если при оценке будут использоваться услуги посторонних консультантов, и что в своих докладах руководству для внутреннего пользования специалистам, осуществляющим оценку, следует делать беспристрастные замечания по всем аспектам проектов, включая участие правительств; представляется, что ЮНЕП следует представлять правительствам основные положения таких докладов.

367. Делегации многих стран приветствовали руководящие принципы оценки проектов как четкое отражение мнения Директора-исполнителя по этому вопросу. Делегации некоторых стран предложили, чтобы Директор-исполнитель подготовил документ по методологии оценки проектов ЮНЕП. Делегации других стран высказали мнение, что методология ЮНЕП может применяться с пользой для дела развивающимися странами для оценки их собственных проектов.



368. Делегации ряда стран предложили помощь ЮНЕП по разработке программы оценки. Делегации некоторых стран предложили, чтобы Объединенная инспекционная группа Организации Объединенных Наций оказала помощь в этой работе. Было также предложено использовать услуги группы экспертов. Делегации некоторых стран высказались в пользу укрепления функции секретариата по оценке проектов и придания этой функции необходимой независимости от разработки программы и осуществления проектов, а также выделения для этого достаточных средств из существующих источников. Делегация одной страны внесла ряд предложений по включению в "Доклад правительствам" более подробной информации об оценках проектов.

369. Помощник Директора-исполнителя вновь подчеркнул важность взаимосвязи между оценкой проектов и оценкой потребностей для достижения четких целей проекта. Он подчеркнул три ключевых элемента методологии оценки проекта ЮНЕП: вклад проекта в стратегию программы, координационная и стимулирующая роль проекта и рассмотрение проекта в его собственных рамках. Первые два элемента, возможно, не играют важную роль в отношении программ стран в области развития, но они являются жизненно важными для ЮНЕП. Независимость осуществляющих оценку подразделений является неотъемлемой частью политики ЮНЕП. В отношении преимуществ в использовании в программе оценки посторонних консультантов в отличие от персонала ЮНЕП секретариат высказал мнение, что не следует жестко придерживаться применения какого-либо из этих вариантов; скорее следует отыскать оптимальное сочетание для проведения в каждом случае глубокой оценки. По тем проектам, которые имеют региональные элементы, будет рассматриваться степень регионального участия. Связывание некоторых оценок проектов с детальным рассмотрением поможет правительствам оценить влияние программы ЮНЕП. В "Докладе правительствам" в настоящее время распространяется информация о результатах оценок, в связи с чем правительства будут информированы о достигнутом прогрессе.

370. В заключение своих прений по оценке проектов Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения по оценке проектов и программы.

#### Решение Совета управляющих

371. На четырнадцатом пленарном заседании сессии 24 мая 1978 года Совет управляющих принял консенсусом проект решения, рекомендованный Сессионным комитетом II (решение 6/13 В) 72/.

---

72/ Там же.

В. Не проверенные ревизором финансовый отчет и  
счета за двухлетний период 1976-1977 годов

372. При рассмотрении пункта 10в повестки дня Комитет имел в своем распоряжении финансовый отчет и счета Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде за двухлетний период 1976-1977 годов, закончившийся 31 декабря 1977 года ( UNEP/GC.6/L.3).

373. Представляя на рассмотрение данный пункт повестки дня, помощник Директора-исполнителя заявил, что не проверенные ревизором финансовый доклад и счета, находящиеся на рассмотрении Комитета, относятся к числу документов, которые впервые были подготовлены на двухгодичной основе во исполнение новых финансовых положений Организации Объединенных Наций и в связи с принятием Организацией двухгодичного цикла для составления бюджета и в целях отчетности. Финансовый отчет и счета были утверждены и удостоверены Директором-исполнителем и представлены Председателю Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций и Председателю Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам. Они будут представлены вместе с замечаниями этих органов на утверждение Генеральной Ассамблеи на ее тридцать третьей сессии и затем будут переданы Совету управляющих на его седьмой сессии.

374. Вторая часть документа, подготовленная во исполнение решения 97 А (V) Совета управляющих, указывает постатейно на те меры, которые были приняты Директором-исполнителем для завершения выполнения рекомендаций Комиссии ревизоров и Консультативного комитета в отношении финансового отчета и счетов за 1975 год.

375. Одна из делегаций высказала мнение, что используемая в финансовом отчете терминология не соответствует той, которая используется в других документах, находящихся на рассмотрении Комитета, и указала на то, что существует явное расхождение между различными рядами цифр. Представитель секретариата ответил, что очевидные расхождения связаны с изменениями процедуры отчетности, которые были введены во исполнение рекомендаций Комиссии ревизоров. Тем не менее, делегация высказала мнение, что в любом случае причины подобных расхождений должны быть четко и ясно указаны.

376. Одна из делегаций задала вопрос, является ли обычной практикой Организации Объединенных Наций делать капиталовложения в Нью-Йорке. Сотрудник секретариата объяснил, что в соответствии с финансовым правилом 206.1 Генеральный

секретарь как хранитель средств ЮНЕП отвечает за размещение капиталовложений ЮНЕП; однако сами капиталовложения не обязательно делаются в Нью-Йорке.

377. Другая делегация указала, что общая сумма капиталовложений в размере 20 121 438 долл. США по состоянию на 31 декабря 1977 года представляется высокой, и поинтересовалась, может ли ЮНЕП брать деньги по первому требованию в случае возникновения проблем ликвидности. Сотрудник секретариата ответил, что, хотя обычно не должна возникать необходимость брать деньги, поскольку потребности в потоке наличных денег прогнозируются до внесения капиталовложений, тем не менее расходование капиталовложений распределено таким образом, чтобы дать возможность их извлечения по первому требованию или по уведомлению за 24 часа, если возникнет такая необходимость.

378. В заключение обсуждения пункта 10b Комитет решил рекомендовать Совету управляющих принять к сведению не проверенные ревизором финансовый отчет и счета Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде за двухлетний период, заканчивающийся 31 декабря 1977 года, а также принятое Директором-исполнителем решение завершить выполнение рекомендаций Комиссии ревизоров и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в отношении финансового отчета и счетов за 1975 г.

#### Решение Совета управляющих

379. На 14-м пленарном заседании сессии 24 мая 1978 года Совет управляющих принял консенсусом проект решения, рекомендованный Сессионным комитетом II (решение 6/13 C) 73/.

#### C. Управление Фондом окружающей среды

380. При рассмотрении пункта 10c повестки дня Комитет располагал запиской Директора-исполнителя об управлении Фондом окружающей среды в 1977 году (UNEP/GC.6/15) и о дополнительных сметных предположениях в отношении бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на 1978-1979 гг. (UNEP/GC.6/16), а также докладом Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (UNEP/GC.6/L.4).

#### 1. Программная деятельность

381. Помощник Директора-исполнителя заявил, что в записке Директора-исполнителя освещается ряд важных событий, касающихся ассигнований, уровня обязательств и хода выполнения различных бюджетных статей, и рассказывается о предпринимаемых усилиях, направленных на более широкое использование неконвертируемой валюты. В этой связи он хотел бы обратить внимание на такие последние решения, как использование рублей в

---

73/ Там же.

сумме, эквивалентной 3,62 млн. долл. США, для осуществления восьми проектов; рассмотрение в настоящее время семи вспомогательных предложений о проектах и использование конвертируемой части советского взноса, в частности, для покрытия расходов на советских специалистов, консультантов и штатных сотрудников, которые оплачивались из Фонда, начиная с 1975 года.

382. Секретариат будет приветствовать конструктивные замечания относительно преодоления "узких мест" в управлении Фондом, перечисленных в разделе II записки Директора-исполнителя. Поводом для просьбы Директора-исполнителя утвердить увеличение общего уровня расходов на 1978 год на сумму, сообщенную сотрудничающими учреждениями (1,5 млн. долл. США), и на сумму, перенесенную с 1977 года в размере 3,4 млн. долл. США, послужил тот факт, что переход от 1977 года к двухгодичному периоду 1978-1979 годов был исключительным по своему характеру как ввиду снижения утвержденного уровня расходов на 1978 год по сравнению с 1977 годом, так и в связи с тем, что 1978 год является первым годом двухлетнего периода. Нынешний утвержденный уровень расходов просто не в состоянии удовлетворить потребности таких важных видов деятельности, как, например, последующая деятельность по итогам Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания и Межправительственной конференции по образованию в области окружающей среды; поэтому в записке Директора-исполнителя предлагается механизм для решения связанных с этим проблем.

383. Было выражено общее удивление запиской Директора-исполнителя об управлении Фондом (UNEP/GC.6/15). Многие делегации сочли полезным стандартизировать процедуру отчетности о финансовых и бюджетных вопросах и об управлении Фондом, чтобы облегчить сравнения по годам, и предложили подготовить глоссарий терминов, используемых в Фонде ЮНЕП, что помогло бы правительствам в изучении соответствующих документов. Рекомендовалось установить четкий формат для доклада об управлении Фондом, предусматривающий широкое использование таблиц, например, приложения о предполагаемом состоянии Фонда в 1978 году, и графиков. Несколько делегаций потребовали представить в виде таблицы разбивку данных о денежных обязательствах в неконвертируемой и конвертируемой валюте, переносимых на 1978-1979 гг. и 1979-1980 гг. Несколько делегаций, отмечая намерение Директора-исполнителя сохранить деятельность ЮНЕП на нынешнем уровне и несоответствие между нуждами Программы и имеющимися средствами, пришли к выводу о необходимости более широкой финансовой основы с целью избежать сокращения объема программной деятельности. Хотя в подготовленной для Совета

управляющих документации Директор-исполнитель предложил, чтобы сумма непоплаченных обязательств или причитающаяся по отсроченным видам деятельности в 1977 году была отнесена на счет полномочий по длительным обязательствам на этот год, помощник Директора-исполнителя впоследствии указал, что формулировка была изменена, с тем чтобы запросить увеличение утвержденного уровня расходов на 1978 год.

384. Ряд представителей высказали оговорки относительно предлагаемых Совету управляющих мер в связи с непоплаченными обязательствами и перенесенной с 1977 года деятельностью (UNEP/GC.6/15, пункт 24.7), поскольку предложенная процедура, по их мнению, несколько отходит от общепринятой в свете положений общих процедур, регулирующих деятельность Фонда ЮНЕП.

385. Учитывая эти мнения и трудности, мешающие делегациям поддержать предложение Директора-исполнителя по данному вопросу, а также с целью включить предложение Директора-исполнителя, представленное Совету управляющих в его вступительном заявлении (UNEP/GC.6/L.1), помощник Директора-исполнителя предложил внести некоторые изменения предложенных Директору-исполнителю полномочий в отношении увеличения утвержденного уровня расходов на 1978 год на сумму непоплаченных обязательств расходов на деятельность в 1977 году и на сумму, необходимую для выполнения в 1978 году проектов в неконвертируемой валюте. Эти изменения отражены в пунктах 7 и 8 решения 6/13 D) 74/.

386. Многие делегации требовали разъяснений в связи с соглашением, заключенным Директором-исполнителем с советским руководством об использовании неконвертируемой валюты, в частности рублей, для оплаты расходов на советских сотрудников и об исключительном использовании неконвертируемой валюты для финансирования соответствующих проектов. Одна из делегаций просила подробнее осветить восемь проектов, которые будут финансироваться из рублевого вноса; другая интересовалась, соответствуют ли они двадцать одной цели на 1982 год; многие делегации предупредили, что использование неконвертируемой валюты не должно вести к искажению первоочередных задач ЮНЕП, утвержденных Советом управляющих.

387. Ряд делегаций одобрили усилия Директора-исполнителя, направленные на использование неконвертируемой валюты, и одна из них предложила дальнейшее ее использование на проекты, которые могут быть осуществлены в странах, вносящих взносы в такой валюте. Другая делегация выразила мнение, что необходимо

---

74/ Там же.

проявлять осторожность при утверждении руководящих принципов использования неконвертируемой валюты, поскольку они могут вызвать увеличение взносов в неконвертируемой валюте, которые, в свою очередь, могут расходоваться лишь на проекты, осуществляемые в районах, где имеет хождение эта неконвертируемая валюта. Одна из делегаций поставила вопрос о том, не будет ли двусторонний характер соглашений об использовании неконвертируемой валюты на осуществление проектов дублировать предпринимаемые в настоящее время многосторонние усилия; многостороннее сотрудничество, которое позволило бы избегать подобного дублирования, в то же время было бы связано с использованием как конвертируемой, так и неконвертируемой валюты. Некоторые делегации потребовали от Директора-исполнителя заверений относительно того, что только неконвертируемая валюта будет использоваться на проекты.

388. Помощник Директора-исполнителя назвал восемь проектов, связанных с финансированием в рублях, и указал эквивалентную стоимость каждого проекта в долларах США:

1.	Курсы подготовки кадров и учебные пособия по закреплению песчаных дюн и мелиорации засоленных и орошаемых почв и подготовка руководящих принципов по закреплению песчаных дюн	1 082 000
2.	Программа публикаций в СССР	500 000
3.	Поддержка Четырнадцатого международного генетического конгресса (Москва, 21-30 августа 1978 г.) и созыв совещания экспертов по генетическому мониторингу (Москва, сентябрь 1978 г.)	90 000
4.	Ознакомительная поездка в национальные парки и природные заповедники в СССР	75 000
5.	Поездка с целью изучения общего развития населенных пунктов в районах с агроиндустриальными комплексами в СССР	75 000
6.	Координация международной программы в области глобальных биохимических циклов серы и влияния на деятельность человека	88 000
7.	Содействие Монгольской Народной Республике в деле создания большого Гобийского национального парка	1 600 000
8.	Учебные курсы для аспирантов из развивающихся стран по экологии и производительности пастбищных угодий	300 000
	ИТОГО	3 810 000

Более подробные сведения будут представлены в "Докладе правительствам". В отношении рублевого взноса действует условие, предусматривающее конвертируемость его 25 процентов, которые покрывают большую часть связанных с этим расходов в конвертируемой валюте. Расходование других неконвертируемых валют, которые составляют меньшую сумму, требует сопутствующих затрат конвертируемой валюты. Он также изложил в общих чертах семь программных областей, которые будут рассматриваться с точки зрения разработки проектов, о чем подробно говорится в Московском соглашении. Оплата рублями расходов, связанных с советскими сотрудниками и экспертами, услуги которых оплачивались из средств Фонда, будет иметь обратную силу и охватывать период с 1 января 1975 года; связанная с этим сумма составляет приблизительно 1 млн. долл. США.

389. Многие делегации выразили озабоченность уровнем наличных средств, переносимых с 1978 на 1979 год и с 1979 на 1980 год, указав, что в случае утверждения увеличения на 4,9 млн. долл. США суммы обязательств в конвертируемой валюте, которые уполномочен брать Директор-исполнитель, и сохранения нынешних уровня длительных обязательств, может возникнуть проблема ликвидности наличных средств.

390. Многие делегации выражали мнение, что фактические полученные взносы не достигнут ожидавшегося на период среднесрочного плана уровня взносов в размере 36 млн. долл. США, и требовали гарантий сохранения соответствующего уровня переносимых наличных средств из года в год. Помощник Директора-исполнителя заявил, что ЮНЕП твердо проводит политику поддержания достаточного уровня переносимых наличных средств, даже если это вызывает необходимость сокращения поддерживаемой Фондом деятельности. Учитывая высказанную озабоченность по поводу полномочий на высокий уровень срочных обязательств, предусмотренных в третьем подпункте пункта 24 документа UNEP/GC.6/15, он предложил сократить сумму срочных обязательств до 10 млн. долл. США на 1980 год и 4 млн. долл. США на 1981 год; это предложение получило общее одобрение членов Комитета.

391. Несколько делегаций выразили сомнения относительно целесообразности дальнейшей поддержки ЮНЕП секретариатов Конвенции об охране Средиземного моря от загрязнения и Конвенции о международной торговле исчезающими видами дикой фауны и флоры. Несколько делегаций выразили мнение, что после успешного учреждения секретариатов финансовую ответственность за их деятельность должны нести участники этих конвенций. Однако несколько других делегаций заявили,

что, поскольку Средиземноморская программа представляет собой образцовый проект катализирующего характера, ЮНЕП надлежит обеспечить существенную поддержку секретариату Конвенции по Средиземному морю и связанной с этим деятельности на последующих этапах. Выразалось также мнение о том, что, хотя ЮНЕП и несет согласно правилам ответственность за поддержку секретариата Конвенции о торговле исчезающими видами дикой фауны и флоры, такая поддержка не должна превращаться в обычную процедуру.

392. В отношении предложений Директора-исполнителя о создании целевых фондов для Кувейтской конвенции, регионального плана действий и доклада о состоянии окружающей среды за пятилетний период было высказано мнение, что взносы в целевые фонды не следует вычитать из взносов в Фонд окружающей среды. Одна из делегаций интересовалась, имеются ли в настоящее время средства для предлагаемого целевого фонда для доклада о состоянии окружающей среды за пятилетний период. Помощник Директора-исполнителя ответил, что средства еще не получены, но уже поступило несколько предложений.

393. Целый ряд делегаций предложил, чтобы в свете резолюции 32/162 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1977 года об учреждении Хабитат, Центра по населенным пунктам, ассигнования по статье "населенные пункты и здравоохранение" были сокращены и средства перераспределены. Одна из делегаций заявила, что, независимо от деятельности Хабитат, программу ЮНЕП по населенным пунктам и здравоохранению необходимо продолжать; поэтому средства по этой бюджетной статье перераспределять не следует. Несколько делегаций выразили мнение, что перераспределение средств, выделяемых на деятельность по населенным пунктам и здравоохранению, между другими бюджетными статьями на данном этапе было бы преждевременным. Помощник Директора-исполнителя подтвердил, что ЮНЕП в любом случае будет продолжать свои программы в области населенных пунктов и здравоохранения.

394. Некоторые делегации выразили глубокую озабоченность сравнительно малым вниманием, уделяемым предметным областям "Энергия", "Окружающая среда и развитие", "Сухопутные экосистемы" и "Океаны", о чем свидетельствуют весьма скромные ассигнования на соответствующие бюджетные статьи, и предложили с целью отразить важное значение, которое ЮНЕП должна придавать этим областям, выделять на них более крупные средства. Было предложено, чтобы этот и другие вопросы, касающиеся ассигнований по бюджетным статьям расходов, были рассмотрены Сессионным комитетом I, который занимается установлением приоритетности областей деятельности Программы.



395. Многие делегации одобрили намерение Директора-исполнителя перейти на составление бюджетной сметы на двухлетний период в соответствии с существующей практикой Организации Объединенных Наций. Было подчеркнуто, что новая процедура позволит обеспечить более долгосрочное планирование, и одна из делегаций предложила взять обязательства на долгосрочной основе в соответствии с целями среднесрочного плана, поскольку, помимо облегчения достижения целей этого плана, это также помогло бы сократить сумму переносимых расходов.

396. Одна из делегаций подчеркнула, что критерии оценки успеха программ ЮНЕП не должны основываться лишь на количестве выполненных проектов или на уровне затрат; наиболее важным критерием является обеспечение их постоянного влияния. Другая делегация напомнила основные функции ЮНЕП, изложенные в резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи, и подчеркнула, что каталитическая роль ЮНЕП требует большой гибкости ресурсов.

397. В заключение прений по вопросу об управлении Фондом Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения о деятельности по программе Фонда. Одна из делегаций напомнила свое замечание о том, что пункт 6 проекта решения является излишним повторением пункта 3 решения 98 В (V) от 24 мая 1977 года.

398. Председатель Комитета сообщил текст проекта решения Председателю Совета управляющих с рекомендацией о том, что Сессионный комитет I, возможно, пожелает принять решение относительно распределения ассигнований на деятельность, финансируемую по программе Фонда, по каждой из бюджетных статей.

399. После того, как Комитет принял этот проект решения, одна из делегаций выразила глубокое беспокойство в связи с ситуацией, которая может сложиться в результате этого решения, поскольку решение Директора-исполнителя об утверждении проектов ЮНЕП определяется уровнем наличности в Фонде, а не указаниями Совета управляющих относительно ассигнования финансовых ресурсов на соответствующие области программы.

#### Решение Совета управляющих

400. На четырнадцатом пленарном заседании сессии 24 мая 1978 года Совет управляющих принял консенсусом проект решения, рекомендованный Сессионным комитетом II (решение 6/13 D) 75/.

---

75/ Там же.

## 2. Оперативные расходы и расходы по поддержанию программы

401. Помощник Директора-исполнителя рассказал о предложениях, содержащихся в документе UNEP/GC.6/16, и приступил к подробному изложению предложений в отношении отделений регионального представительства и связи и группы по проблемам опустынивания. Директор-исполнитель провел обзор, предусмотренный в решении 97 (V) Совета управляющих просьбой, и установил, что отделения регионального представительства и связи нуждаются в укреплении.

402. Предложение о новых должностях для Группы по проблемам опустынивания вытекает из резолюции 32/172 Генеральной Ассамблеи, в соответствии с которой на Совет управляющих, Координационный совет по окружающей среде и Директора-исполнителя возлагается ответственность за последующую деятельность и координацию осуществления Плана действий по борьбе с опустыниванием; новая группа создана для выполнения этой сложной, обширной и непростой задачи. Предлагаемые расходы на новую группу были минимальными по сравнению с намеченными значительными расходами по программе. Рекомендации Консультативного комитета поставили Директора-исполнителя в безвыходное положение, поскольку от него требуется выполнение обязанностей по программе без необходимых на то ресурсов. В данной ситуации Директор-исполнитель практически вынужден прибегнуть к внутреннему финансированию проектов. В связи с этим Директор-исполнитель просит Комитет найти приемлемое решение.

403. Директор-исполнитель информировал Комитет о том, что просьба в отношении региональных отделений основывалась на решении 97 (V) Совета управляющих, цель которого заключалась в повышении уровня представительства в регионах ЭКА и ЭКЗА до уровня представительства в других регионах. Правительства ряда стран уделяют большое внимание уровням должностей, и это сказывается в отдельных случаях на доступе представителей ЮНЕП к старшим правительственным чиновникам. Назначение на должность регионального представителя сотрудников на уровне, который ниже предусмотренного для этой должности, иногда необходимо до тех пор, пока они не приобретут опыта работы в Организации Объединенных Наций, необходимого для продвижения их на уровень, соответствующий данной штатной должности. Второй вызывающий озабоченность момент заключается в том, что уровень должности некоторых заместителей региональных представителей нуждается в переклассификации, с тем чтобы они могли в любое время выполнять

обязанности регионального представителя. Предложение о создании должностей помощников по административным вопросам преследует цель освободить представителей и их заместителей от большого объема административной работы и позволить им сосредоточиться на выполнении своих основных обязанностей.

404. Директор-исполнитель также проинформировал Комитет о задачах, которые были поручены ЮНЕП в соответствии с резолюцией 32/172 Генеральной Ассамблеи по вопросу о последующей деятельности и осуществлении Плана действий по борьбе с опустыниванием. Относительно выполнения большого круга обязанностей, связанных с этим, он предложил ограничиться лишь небольшой группой сотрудников в 10-12 человек. Четыре должности были выделены временно на основе внутреннего проекта в соответствии с запросом, сделанным Генеральной Ассамблеей на ее тридцать второй сессии, о предоставлении ей доклада на ее тридцать третьей сессии Советом управляющих или через его посредство. Он не видит возможности работать на Совет управляющих, не обладая необходимыми для этого средствами. В отношении класса запрашиваемых должностей он указал, что ограниченная численность предлагаемой группы требует ее высокого уровня, поскольку лишь персонал самой высокой квалификации сможет обеспечить высокий уровень эффективности, необходимый для обслуживания консультативной группы для выполнения всех других важных функций, возлагаемых на этот персонал в соответствии с Планом действий по борьбе с опустыниванием.

405. Директор-исполнитель отметил, что отдельные делегации выразили некоторую озабоченность по поводу расходов по поддержанию программы и проводили некоторые параллели с другими органами Организации Объединенных Наций. С проведением таких сравнений связаны реальные технические проблемы, однако общий уровень расходов по поддержанию программы на операции ЮНЕП составлял приблизительно 13 процентов. Он просил содействия со стороны правительств конкретными исследованиями любого рода, которыми они могут располагать в этой связи.

406. Комитет подробно обсудил вопрос о предложенных переклассификациях и укреплении отделений регионального представительства и связи. Если одни делегации согласились с необходимостью единообразия в вопросе установления должностей для различных отделений и поддержали все запрашиваемые переклассификации, то другие делегации выразили сомнение в их необходимости. Некоторые делегации полагали, что

единообразие, возможно, может быть достигнуто путем перевода в более низкую категорию, а не путем перевода в более высокую категорию должностей. Другая делегация указала, что предлагаемый класс должности Д-2 для региональных представителей ЮНЕП представляется завышенным относительно должностей структуры региональных комиссий. Один из выступавших отметил также, что одно из региональных бюро в настоящее время удовлетворительно функционирует под руководством представителя, имеющего класс должности Д-1. Некоторые другие делегации указали, что они поддерживают предлагаемую переклассификацию двух постов региональных представителей, имеющих класс должности Д-1, но не должностей С-4 заместителей регионального представителя. Представитель Советского Союза зарезервировал позицию своей делегации по вопросу о повышении уровня должностей региональных отделений. Одна из делегаций призвала секретариат учитывать число временных должностей, учреждаемых в ходе выполнения внутренних проектов, и добавила, что в докладе ККАБВ на это также обращается внимание. Был запрошен и представлен перечень таких должностей.

407. В отношении предложенной Группы по опустыниванию, несколько делегаций указали, что они согласны с предложением Директора-исполнителя. Многие делегации, хотя и выразили свое удовлетворение весьма содержательным выступлением Директора-исполнителя, указали, что они предпочитают подождать рекомендаций ККАБВ. Некоторые делегации не согласились с Директором-исполнителем, что в структуре персонала должно быть много высоких должностей. Ряд делегаций предложили также, чтобы новая группа была объединена с существующим штатом ЮНЕП, занимающимся вопросами засушливых земель. Некоторые делегации предложили, чтобы рекомендации ККАБВ были приняты Советом управляющих на его шестой сессии, но чтобы этот вопрос был вновь пересмотрен на седьмой сессии, после тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи, когда прояснится структура потребностей комплектования штата и другие меры, связанные с комплектованием. Некоторые делегации приводили решение 95 (V) Совета управляющих и пункт 103 Плана действий, содержащийся в докладе Конференции по проблемам опустынивания (A/CONF.74/36) в поддержку своего утверждения о том, что предложенная новая группа должна быть обеспечена из существующих ресурсов.

408. Одна из делегаций с удовлетворением отметила тот факт, что был достигнут определенный прогресс по вопросу перевода должностей из бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на регулярный бюджет, но другая делегация выразила возражение своего правительства против предложенного второго этапа таких переводов.

409. В заключение прений Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения по бюджетным расходам и расходам на поддержание программы Фонда.

410. Делегация Франции напомнила свои прежние оговорки по вопросу перевода средств бюджета Фонда окружающей среды в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций; не желая нарушать консенсуса в отношении решения, которое в остальных отношениях приемлемо, она бы воздержалась от пункта 1 проекта решения, если бы он был поставлен на голосование.

#### Решение Совета управляющих

411. На четырнадцатом пленарном заседании сессии 24 мая 1978 года Совет управляющих рассмотрел проект решения, рекомендованный Сессионным комитетом II, об оперативных расходах и расходах по поддержанию программы на 1978-1979 годы.

412. Представитель Франции напомнил оговорку своей делегации по пункту 1 решения. Франция, в принципе, возражает против того, чтобы расходы ЮНЕП рассматривались в рамках регулярного бюджета, поскольку это в конечном счете потребовало бы увеличения взносов.

413. Представитель Советского Союза заявил о согласии своей делегации с мнениями делегации Франции.

414. Директор-исполнитель заявил, что в соответствии с запросом, сделанным французской делегацией на четвертой сессии, Совет управляющих просил Директора-исполнителя проконсультироваться с Генеральным секретарем по вопросу целесообразности перемещения должностей между регулярным бюджетом и Фондом. В свете этого запроса были проведены обсуждения с Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам. В резолюции 31/208 Генеральная Ассамблея поддержала вывод Комитета о том, что практику, в соответствии с которой в штатное расписание ЮНЕП по регулярному бюджету нельзя включать какие-либо новые должности, не следует автоматически применять после 1977 года, однако любые предложения Генерального секретаря о расширении штатного расписания, финансируемого по регулярному бюджету, в течение двухгодичного периода 1978-1979 гг. или последующих периодов, должны представляться совместно с полными обоснованиями с точки зрения функций и с учетом класса должностей. Были сделаны полностью обоснованные предложения о переводе должностей из Фонда в регулярный бюджет. Был сделан вывод о том, что необходимо перевести значительное число должностей, однако этот перевод должен осуществляться постепенно. Генеральная Ассамблея на своей тридцать второй

сессии одобрила перевод пяти должностей категории специалистов и не возражала против дальнейших изменений такого рода.

415. Проект решения был затем принят путем консенсуса (решение 6/13 E) 76/.

---

76/ Там же.

## ГЛАВА VIII

### СОТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТИ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ В ОТНОШЕНИИ ПРИРОДНЫХ РЕСУРСОВ, РАЗДЕЛЯЕМЫХ ДВУМЯ ИЛИ БОЛЕЕ ГОСУДАРСТВАМИ

416. При рассмотрении пункта 11 повестки дня на своих 8-м и 9-м пленарных заседаниях сессии 12 и 15 мая 1978 года Совету управляющих была представлена записка Директора-исполнителя, препровождающая заключительный доклад Межправительственной рабочей группы экспертов по природным ресурсам, разделяемым двумя или более государствами (UNEP/GC.6/17).

417. Директор-исполнитель в кратком вступительном заявлении рассказал о создании и деятельности Межправительственной рабочей группы и указал, что ЮНЕП выполнила полномочия, возложенные на нее Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3129 (XXVIII) от 13 декабря 1973 года. Теперь Совету, если он этого пожелает, предстоит утвердить доклад группы, предложить Генеральной Ассамблее принять принципы, призвать государства соблюдать их и поручить Директору-исполнителю представить от имени Совета этот доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии как заключительный доклад Рабочей группы.

418. Делегации в целом согласились с тем, что Рабочая группа проделала конструктивную работу, которая явится стимулом для международного сотрудничества между государствами в области окружающей среды в целом и в деле гармоничного сохранения и эксплуатации разделяемых природных ресурсов в частности. Некоторые делегации были готовы согласиться с рекомендациями Директора-исполнителя, содержащимися в пункте 10 документа UNEP/GC.6/17; другие выступали за то, чтобы Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять принципы и настоятельно просить государства-члены соблюдать их, тогда как ряд делегаций заявил, что такого рода предложение заходит слишком далеко и они не могут его одобрить. Несколько делегаций напомнили в этой связи, что их мнения по вопросу о разделяемых природных ресурсах в целом были подробно изложены на предыдущих сессиях Совета управляющих и на совещаниях Рабочей группы.

419. Одна из делегаций указала, что работа, проделанная Группой, соответствует выполнению резолюции 3129 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи и статей 3 и 30 Хартии экономических прав и обязанностей государств, а также принципам, изложенным в документах Стокгольмской конференции. Другая делегация заявила, что принципы поведения в значительной степени уже зафиксированы в международном обычном праве и нашли широкое отражение в национальном законодательстве ее страны.

420. Несколько делегаций подчеркнули, что принцип неотъемлемого, абсолютного и исключительного суверенитета государств над их природными ресурсами четко признан международным правом; поэтому работу группы ни в коем случае не следует рассматривать как ущемляющий этот суверенитет. По их мнению, разработанные Группой принципы носят лишь характер рекомендаций и сами по себе не могут налагать на государства обязательства, имеющие юридическую принудительную силу. Такие обязательства могут возлагаться лишь двусторонними или многосторонними соглашениями, которые заинтересованные государства могут беспрепятственно заключать в целях решения проблем охраны и использования природных ресурсов, учитывая конкретные условия владения такими ресурсами. Одна из делегаций заявила, также, что слова "для руководства государств" должны быть выпущены из доклада Группы, поскольку они могут быть истолкованы как ограничение суверенитета государств над их природными ресурсами.

421. Одна из делегаций подчеркнула, что решение проблем разделяемых природных ресурсов следует искать в проведении дружеских консультаций на равноправной основе между заинтересованными странами. Другая делегация повторила точку зрения своего правительства, что международные споры относительно разделяемых природных ресурсов лучше всего решать на двусторонней основе. Один из выступавших заявил, что хотя конкретная юридическая сфера действия и обязательный характер данных принципов в будущем будут определяться их включением в международные соглашения, они, тем не менее, уже имеют подлинную ценность, что позволит использовать их в качестве основы для разработки единообразного или, по крайней мере, аналогичного законодательства в различных государствах.

422. Ряд делегаций заявили, что следует продолжать работу над приемлемым определением концепции "разделяемых природных ресурсов, необходимым для правильного толкования и осуществления этих принципов. По мнению одной делегации, необходимости в определении для того, чтобы принципы можно было применять, нет. Другая делегация указала в связи с этим, что, хотя нехватка времени не позволила Группе разработать такое определение, из пункта 16 ее доклада ясно, что она имела в виду и даже обсуждала вопрос определения. Если в будущем Группа не сможет заняться этим вопросом, то его придется обсудить на каком-либо другом форуме, прежде чем работу в целом можно будет считать законченной, поскольку он является неотъемлемой частью этой работы. Та же делегация заявила также, что различные оговорки и заявления, упомянутые в конце 15 доклада Группы, следует учесть в будущей работе по данной теме. По ее мнению, было



бы также желательным представить государствам-членам подготовленный консультантами справочный документ, в котором излагаются элементы определения, для дачи заключений, чтобы Рабочая группа могла обстоятельно рассмотреть такие элементы.

#### Решение Совета управляющих

423. На 12-м пленарном заседании 19 мая 1978 года, Совет управляющих рассмотрел представленный председателем проект решения о сотрудничестве в области окружающей среды в отношении природных ресурсов, разделяемых двумя или более государствами.

424. Представитель Бразилии заявил, что делегация его страны не сможет присоединиться к консенсусу по проекту решения в связи с оговорками, уже выраженными на предыдущих сессиях Совета управляющих и повторенными в докладе Рабочей группы.

425. Представитель Мексики заявил, что делегация его страны не может одобрить два пункта постановляющей части проекта решения и не может присоединиться к консенсусу по уже указанным причинам.

426. Ссылаясь на позицию делегации своей страны, определенную в ходе общих прений, представитель Китая заявил, что делегация его страны воздержится при голосовании, если проект решения будет поставлен на голосование.

427. Представитель Колумбии положительно оценил работу Рабочей группы и выразил ЮНЕП признательность за усилия по обеспечению приемлемой на международном уровне правовой основы для сотрудничества в области окружающей среды в отношении разделяемых природных ресурсов. Тем не менее, делегация его страны не может присоединиться к консенсусу, поскольку это могло бы одновременно повлечь за собой утверждение проекта принципов. Она резервировала свою позицию в отношении содержания этого проекта принципов до их рассмотрения Генеральной Ассамблеей.

428. После этого проект решения был принят путем консенсуса (решение 6/14) 77/.

429. Представитель Японии заявил, что делегация его страны резервировала свою позицию в отношении проекта принципов по причине возможных в будущем последствий правового характера.

---

77/ Там же.

430. Представитель Ганы выразил удовлетворение достигнутым Рабочей группой успехом по подготовке проекта принципов, получившего значительное признание. Доклад явился ценным уси-  
лием и его вполне можно представить Генеральной Ассамблее. Он выразил надежду, что Ассамблея сможет одобрить принципы для государств в качестве руководящих положений, которые целесообразно соблюдать в интересах международного мира и гармонии.

431. Представитель Аргентины заявила, что делегация ее страны приветствовала принятие проекта решения, но хотела бы предложить Генеральной Ассамблее убедительно рекомендовать государствам соблюдать проект принципов поведения.

432. Представитель Испании заявил, что тот факт, что делегация его страны присоединилась к консенсусу по проекту решения, не следует истолковывать как изменение ее позиции в отношении разделяемых природных ресурсов. Испания резервировала свою позицию по содержанию доклада Рабочей группы до тех пор, пока Генеральная Ассамблея не приступит к рассмотрению этого вопроса.

433. Представитель Нидерландов заявил, что делегация его страны удовлетворена достигнутым консенсусом, хотя и признала, что некоторые из принципов нуждаются в улучшении, а также предпочла бы, чтобы Совет управляющих предложил Генеральной Ассамблее обратиться к государствам с просьбой соблюдать эти принципы.

434. Представитель Франции заявил, что он предпочел бы, чтобы Совет управляющих предложил Генеральной Ассамблее принять доклад Группы, а не проект принципов, как указано в пункте 2 проекта решения.

435. Представитель Румынии заявил, что делегация его страны разделяет мнение, выраженное представителем Франции.

436. Представитель Ирака заявил, что его делегация приветствует принятие решения путем консенсуса и полностью поддерживает обращенное к Генеральной Ассамблее предложение принять проект принципов.

## ГЛАВА IX

### ИЗУЧЕНИЕ ПРОБЛЕМЫ МАТЕРИАЛЬНЫХ ПОСЛЕДСТВИЙ ВОЙН, В ЧАСТНОСТИ МИН, И ИХ ВЛИЯНИЯ НА ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ

437. Совет управляющих рассмотрел пункт 12 повестки дня на 9-м пленарном заседании сессии 15 мая 1978 года. Совету был представлен доклад Директора-исполнителя о возможности и желательности созыва межправительственного совещания для рассмотрения экологических проблем материальных последствий войн (UNEP/GC.6/18 и Add.1).

438. Директор-исполнитель в кратком вступительном заявлении отметил незначительное число ответов, поступивших на его письмо с просьбой сообщить ему мнения правительств о возможности и желательности созыва межправительственного совещания. Семнадцать правительств в отличие от пятнадцати не сочли проведение такого совещания возможным и желательным. Учитывая такой неполный результат, он предложил принять рекомендации, изложенные в пункте 8 доклада.

439. Ряд представителей напомнил мнения, выраженные делегациями их стран на предыдущих сессиях, причем некоторые из них подчеркнули, что этот вопрос не входит в компетенцию ЮНЕП и должен рассматриваться на двусторонней основе. Один из них напомнил, что правительство его страны на основании Соглашения о внешней задолженности Германии, подписанного в Лондоне 27 февраля 1953 года, не может взять на себя какие-либо обязательства в отношении претензий, связанных с материальными последствиями войн. Правительство его страны предоставит информацию о методах решения проблем окружающей среды, порождаемых материальными последствиями войн, в соответствии с пунктом 8 доклада.

440. По мнению других делегаций, этот вопрос входит в компетенцию ЮНЕП. Одна из таких делегаций высказала мнение, что, поскольку консультации Директора-исполнителя не дали определенных результатов, нет возможности созвать межправительственное совещание, хотя этот вопрос необходимо рассмотреть именно на таком форуме. Проблема весьма серьезна и не сможет быть решена на двусторонней основе.

441. Один из представителей заявил, что превентивный аспект проблемы (т.е. ограничение или запрещение некоторых видов применения военных взрывчатых веществ, в частности, мин и мин-ловушек, для того чтобы устранить или, по крайней мере, снизить риск, которому подвергаются гражданские лица, и составление карт минных полей, для того, чтобы облегчить удаление мин по окончании военных действий) лучше всего оставить для

рассмотрения на Конференции, которая будет созвана в 1979 году с целью достижения соглашения о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия 78/. Однако ЮНЕП может сыграть важную роль в оказании помощи в фактической ликвидации последствий прошлых войн; хотя едва ли следует ожидать от нее участия в фактическом проведении операций по ликвидации таких последствий, ей следует вести перечень имеющихся на национальном и международном уровнях знаний в этой области. Ей следует также изучить необходимость и возможность обучения граждан развивающихся стран методам удаления мин и связанным с этим операциям. Действия ЮНЕП в этом отношении следует рассматривать в рамках темы "Здравоохранение и санитария окружающей среды".

442. Делегации в целом поддержали рекомендации, изложенные в пункте 8 доклада Директора-исполнителя. Однако, одна из делегаций сочла эти рекомендации недостаточными: ЮНЕП следует также настоятельно рекомендовать странам, испытывающим материальные последствия войн, и странам, ответственным за эти последствия, провести встречу для решения этих проблем под руководством ЮНЕП. Доклад Директора-исполнителя следует представлять Совету на каждой сессии. ЮНЕП следует также изучить возможность создания специальных фондов для выполнения каждой из операций по разминированию после соответствующей оценки расходов; взносы в эти фонды должны делать в соответствующих пропорциях страны, которые нанесли ущерб окружающей среде. Две делегации придерживались мнения о необходимости создания группы экспертов для рассмотрения природоохранных аспектов материальных последствий войн под руководством ЮНЕП в сотрудничестве с другими компетентными органами Организации Объединенных Наций.

#### Решение Совета управляющих

443. На 9-м пленарном заседании сессии 15 мая 1978 года, Совет управляющих принял к сведению доклад Директора-исполнителя о его консультациях с правительствами в отношении возможности и желательности созыва межправительственного совещания для рассмотрения экологических проблем материальных последствий войн и просил Директора-исполнителя следить за осуществлением мер, предложенных в пункте 8 его доклада (решение 6/15) 79/.

---

78/ Резолюция Генеральной Ассамблеи 32/152 от 19 декабря 1977 года, пункт 2.

79/ Текст решения см. приложение I ниже.

## ГЛАВА X

### ОТНОШЕНИЯ С НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

444. Совет управляющих рассмотрел пункт 14 повестки дня на 9-м пленарном заседании сессии 15 мая 1978 года. На рассмотрение Совета был представлен доклад Директора-исполнителя об отношениях с неправительственными организациями (UNEP/GC.6/6).
445. Во вступительном заявлении Директор-исполнитель отметил, что до сих пор еще не выработаны критерии для отбора тех лиц, которые могли бы составить международную сеть друзей окружающей среды. На неофициальных консультациях в январе 1978 года правительства высказались за медленный и осторожный подход к созданию такой сети, и до сих пор никакой прочной сети еще не создано. Этот вопрос будет в дальнейшем обсуждаться на следующих неофициальных консультациях, и Совету будет представлен доклад на его седьмой сессии.
446. Ряд делегаций приветствовали усилия, направленные на определение лиц, которые могли бы составить международную сеть друзей окружающей среды, а одна из них обратилась к ЮНЕП за помощью в создании такой сети на национальном уровне. Две делегации подчеркнули важное значение направления правительствам точной информации о руководящих принципах, касающихся такого отбора, и о цели и роли этой сети, и одна из них задала вопрос о том, намерен ли Директор-исполнитель использовать канал поступления сообщений МНО в качестве предпочтительного средства создания такой сети.
447. Делегации, принявшие участие в прениях, в целом приветствовали пути, с помощью которых Директор-исполнитель осуществлял рабочие связи с неправительственными организациями (МНО), включая усилия, направленные на обеспечение участия МНО в МСС, продолжающегося сотрудничества ЮНЕП с Центром связи по окружающей среде, выпуска краткого обзора МНО и участия МНО в проведении Международного дня окружающей среды. Поскольку МНО обладают значительным опытом и являются одним из основных каналов связи между ответственными руководителями и общественностью, сотрудничество с ними представляется полезным и необходимым как для международных организаций, так и для правительств. Фактически они призваны сыграть решающую роль в распространении информации об окружающей среде. Во многих районах мира МНО оказывали помощь в процессе планирования, где они сделали позитивный вклад в дело придания новых масштабов рассмотрению многих проблем. С помощью правительств они часто привлекались к участию в многочисленных проектах,

основная цель которых заключалась в повышении уровня жизни людей. Они играли важную роль в сохранении животного мира, в сохранении почвы, в программах по лесонасаждению, водным ресурсам и жилищному строительству.

448. Один из ораторов предложил направлять МНО по их просьбе Доклад правительствам и добавил, что один из способов более полного использования ЮНЕП опыта МНО мог бы заключаться в привлечении неправительственных экспертов к работе групп экспертов. Другой оратор высказал мнение о том, что во время проведения сессий Совета можно было бы выделить один день для того чтобы позволить МНО высказать свои критические замечания и предложения, и внес предложение о создании Университетом в Найроби с помощью МНО школы для проведения занятий по вопросам окружающей среды, которое было поддержано другим представителем.

449. Одна из делегаций рекомендовала ЮНЕП при установлении отношений с неправительственными организациями прежде всего убедиться в том, насколько представительными являются эти организации и насколько подлинна их заинтересованность в окружающей среде; прежде всего ЮНЕП следует концентрировать свое внимание на МНО с консультативным статусом в Экономическом и Социальном Совете и избегать установления контактов с МНО, которые являются неприемлемыми для правительств отдельных стран.

450. Один из представителей заявил, что было бы полезным, если бы в сносках в докладе Директора-исполнителя указывалось о деятельности по поддержанию Фонда, с тем чтобы правительства могли сослаться на данный проект Фонда и более ясно видеть характер прилагаемых усилий по осуществлению сотрудничества. Другой представитель задал вопрос о том, не может ли быть слишком затруднительным для Совета управляющих призвать Директора-исполнителя и государства-члены поощрять создание и рост МНО и их деятельность в области окружающей среды, особенно в развивающихся странах, как предложено в пункте 40b доклада.

451. Представитель Центра связи по окружающей среде отметил, что проект проведения Международного дня окружающей среды дает МНО возможность сконцентрировать свою деятельность с помощью международной координации на общих темах и проблемах. Он призвал ЮНЕП сохранять свою открытую политику в отношении МНО и продолжать осуществление своих проектов в области общественной информации и образования. Тесное участие Центра в этих двух ключевых видах деятельности является существенно важным для возникновения у общественности знаний и понимания, без которых было бы трудно достигнуть улучшений в области окружающей среды. Он подчеркнул важное влияние помощи ЮНЕП на деятельность МНО и настоятельно призвал правительства и

ЮНЕП сделать все возможное для расширения помощи, позволив таким образом Центру и другим МНО полностью сыграть свою роль.

452. Представитель Совета по экологии человека, выступая также от имени неправительственных организаций, занимающихся вопросами окружающей среды, заявил, что руководствуясь стремлением улучшить качество жизни, МНО могут внести и вносят наиболее ценный вклад в деятельность своих правительств. МНО зачастую имеют возможность установить контакты с лицами, нередко находящимися вне пределов досягаемости их правительств, наряду с главами правительств, международными деятелями и международными организациями. Хотя суммы, выделяемые для содействия МНО в их работе, представляют собой всего лишь долю бюджета ЮНЕП, они обладают эффектом множителя, позволяя МНО пользоваться услугами учреждений и отдельных лиц в странах всего мира и помогали МНО повсюду способствовать большей осведомленности и поощрять действия широкой общественности по вопросам окружающей среды и развития. Вместе с тем МНО опасаются того, что более мелкие проекты, обеспечивающие предпосылки для широкого глобального наступления на экологические проблемы, могут быть отклонены или недооценены ЮНЕП из-за более крупных проектов. Поэтому поддержка со стороны правительств усилиям, направленным на содействие более тесным практическим рабочим связям между ЮНЕП и МНО и работе самих МНО, была бы очень кстати.

453. Генеральный секретарь Международной торговой палаты заявил, что деловые круги всего мира твердо поддерживают меры по улучшению окружающей среды, в которых учитывается регенерирующая способность окружающей среды, соответствующие социально-экономические факторы и местные нужды и которые основываются на трезвой оценке технологических возможностей. Однако деловые круги выступают против установления экологических стандартов без надлежащего научного обоснования, а также против природоохранительной политики или постановлений, носящих произвольный характер или являющихся неоправданно дорогими. Они полагают, что всякий регулирующий подход должен основываться на экологических стандартах, обеспечивающих технологическую гибкость, и выступают против подхода, основанного на конкретизации технологий и состава используемых материалов. Международные деловые круги готовы установить через посредство ЮНЕП более эффективные связи с правительствами. Разработка подхода и решений, с помощью которых можно достичь как общих, так и более специфических природоохранительных целей, должна быть предметом всеобщей озабоченности. В этой связи ЮНЕП заслуживает одобрения за

учреждение своей промышленной программы, которая без всякого сомнения представляет собой твердую основу для консультаций и взаимно стимулирующих действий со стороны государственного и частного секторов. Однако имеющиеся возможности дальнейшего сотрудничества еще далеко не исчерпаны.

454. Отвечая на сделанные замечания, Директор-исполнитель указал, что фраза "особенно в развивающихся странах" в пункте 40b его доклада является всего лишь повторением выражений пункта 2 решения 103 (V). Он заверил делегации, что ЮНЕП в срочном порядке решит вопрос критериев отбора для друзей окружающей среды, а также определения роли и целей системы. Многие МНО, с которыми ЮНЕП уже поддерживает контакты, располагают консультативным статусом в Экономическом и Социальном Совете, однако есть еще другие МНО, действующие в области окружающей среды, с которыми ЮНЕП могла бы установить полезное сотрудничество. Пребывая пока в неведении относительно того, все ли правительства будут приветствовать распространение Доклада правительствам среди МНО, просящих об этом, он не возражает против такой процедуры. Что же касается включения неправительственных экспертов в экспертные группы, он отметил, что эксперты были подобраны в их личном качестве без обязательного согласования между ЮНЕП и правительствами. В заключение он заверил представителя Совета по экологии человека, что со стороны Совета управляющих никогда не поступало директивы о том, чтобы пренебрегать малыми проектами в пользу более крупных проектов.

#### Решение Совета управляющих

455. На 9-м пленарном заседании 15 мая 1978 года Совет управляющих принял путем консенсуса проект решения, предложенный председателем, по связям с неправительственными организациями (решение 6/16) 80/.

---

80/ Там же.



## ГЛАВА XI

### ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ, ВРЕМЯ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ СЕДЬМОЙ СЕССИИ СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ

#### А. Время и место проведения седьмой сессии

456. На тринадцатом пленарном заседании сессии 23 мая 1978 года Совет управляющих рассмотрел вопрос о времени и месте проведения его седьмой сессии и вопрос о неофициальных консультациях с правительствами.

#### Решение Совета управляющих

457. На том же заседании Совет принял путем консенсуса рекомендацию Председателя о том, что седьмая сессия должна быть проведена в Найроби с 18 апреля по 4 мая 1979 года, причем 18 апреля будут проведены неофициальные консультации 81/, а также принял проект решения о неофициальных консультациях, предложенный Председателем 81/.

#### В. Проект предварительной повестки дня седьмой сессии

458. На четырнадцатом заседании сессии 24 мая 1978 года Совет управляющих рассмотрел проект предварительной повестки дня седьмой сессии. Директор-исполнитель предложил отдельные поправки и отметил, что вопрос об учете природоохранительных соображений при создании нового международного экономического порядка и новой международной стратегии развития будет обсуждаться в рамках пункта 7 "Вопросы, касающиеся программы".

#### Решение Совета управляющих

459. На пятнадцатом пленарном заседании сессии 24 мая 1978 года Совет утвердил исправленный проект предварительной повестки дня 82/.

---

81/ Там же, "Другие решения".

82/ Текст исправленной предварительной повестки дня см. приложение I, "Другие решения".

## ГЛАВА XII

### УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА О РАБОТЕ ШЕСТОЙ СЕССИИ

460. Совет управляющих рассмотрел проект решения о работе шестой сессии на своих 13-м, 14-м, 15-м и 16-м заседаниях сессии 22, 24 и 25 мая 1978 года.

461. В ходе рассмотрения доклада Сессионного комитета II на 14-м заседании представитель Советского Союза объявил, что его правительство, вместе с правительствами Белорусской и Украинской Советских Социалистических Республик, решили осуществить взнос в 8 млн. рублей в Фонд окружающей среды на период 1978-1980 гг.; причем до 25 процентов этой суммы будет внесено в конвертируемой валюте. Представитель Франции напомнил, что его правительство выплатило свой объявленный взнос на 1978 год, эквивалентный 1 290 323 долл. США. Представитель Бангладеш сообщил Совету, что объявленный взнос его правительства, равный 2 000 долл. США на 1978 год (см. пункт 354 выше), был выплачен в ходе сессии. Представитель Сенегала напомнил, что в ходе общих прений его делегация объявила взнос его правительства в 10 000 долл. США на двухгодичный период 1978-1979 гг.

462. На своем пятнадцатом заседании 24 мая 1978 года Совет принял настоящий доклад, в который будут внесены изменения, утвержденные в ходе рассмотрения проекта доклада.

## ГЛАВА XIII

### ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

463. На 16-м пленарном заседании сессии представители Греции, Кении, Колумбии, Союза Советских Социалистических Республик и Филиппин, выступавшие от имени государств соответствующих региональных групп, а также представитель Ямайки, выступавший от имени группы 77, выразили признательность Директору-исполнителю и секретариату за их неустанные усилия, направленные на обеспечение успешной работы сессии, равно как и Председателю и другим сотрудникам Президиума за проявленное усердие и умение, народу и правительству Кении за их теплый прием и гостеприимство. Директор-исполнитель и Председатель выступили с заключительными заявлениями.

464. После этого Председатель объявил шестую сессию закрытой.

Приложение I

Решения

Содержание

Номер решения	Название	Дата принятия	Стр.
6/1	Политика и осуществление программы	24 мая 1978г.	
6/2	Вопросы, связанные с программой	24 мая 1978 г.	
6/3	Оценка окружающей среды: Глобальная система наблюдения		
	А. Международная справочная система	24 мая 1978 г.	
	В. Международный регистр потенциально токсичных химических веществ	24 мая 1978 г.	
6/4	Здравоохранение и санитария окружающей среды	24 мая 1978 г.	
6/5	Сухопутные экосистемы		
	А. Средиземноморская экотека	24 мая 1978 г.	
	В. Экосистемы влажных тропических лесов Африканского континента	24 мая 1978 г.	
	С. Политика в области охраны почв	24 мая 1978 г.	
	Д. Секретариат Конвенции о международной торговле исчезающими видами дикой фауны и флоры	24 мая 1978 г.	
6/6	Окружающая среда и развитие		
	А. Соображения, касающиеся программы и политики	24 мая 1978 г.	
	В. Финансирование деятельности в области окружающей среды и развития	24 мая 1978 г.	

Содержание (продолжение)

Номер решения	Название	Дата принятия	Стр.
	С. Улучшение производственной среды	24 мая 1978 г.	
6/7	Океаны		
	А. Загрязнение морской среды	24 мая 1978 г.	
	В. Программа по региональным морям: Средиземноморье	24 мая 1978 г.	
6/8	Международный центр подготовки кадров и образования в области экологических наук	24 мая 1978 г.	
6/9	Право окружающей среды	24 мая 1978 г.	
6/10	Региональные программы и программирование: Азия	24 мая 1978 г.	
6/11	Меры по борьбе с опустыниванием		
	А. Последующая деятельность в связи с Конференцией Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания	24 мая 1978 г.	
	В. Меры, которые должны быть приняты в интересах Судано-сахелианского района	24 мая 1978 г.	
6/12	Фонд Организации Объединенных Наций для хабитат и населенных пунктов		
	А. Осуществление плана и программы операций Фонда	12 мая 1978 г.	
	В. Бюджетные вопросы и административные меры	24 мая 1978 г.	

Содержание (продолжение)

Номер решения	Название	Дата принятия	Стр.
6/13	Вопросы, касающиеся Фонда окружающей среды		
	А. Выполнение программы Фонда	24 мая 1978 г.	
	В. Оценка проектов и программы	24 мая 1978 г.	
	С. Финансовые доклады и счета	24 мая 1978 г.	
	Д. Управление Фондом окружающей среды: деятельность, финансируемая по программе Фонда в 1978-1979 гг.	24 мая 1978 г.	
	Е. Управление Фондом окружающей среды: оперативные расходы и расходы по поддержанию программы на 1978-1979 гг.	24 мая 1978 г.	
6/14	Сотрудничество в области окружающей среды в отношении природных ресурсов, разделяемых двумя или более государствами	19 мая 1978 г.	
6/15	Изучение проблемы материальных последствий войн, в частности мин, и их влияния на окружающую среду	15 мая 1978 г.	
6/16	Связи с неправительственными организациями	15 мая 1978 г.	

Другие решения

Резолюции и решения тридцать второй сессии Генеральной Ассамблеи и резолюции шестьдесят третьей сессии Экономического и Социального Совета, имеющие отношение к деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Предварительная повестка дня, дата и место проведения седьмой сессии Совета управляющих

Неофициальные консультации с правительствами

Решения Совета управляющих Программы Организации  
Объединенных Наций по окружающей среде  
на его шестой сессии

6/1. Политика и осуществление программы

Совет управляющих,

вновь подтверждая свои предыдущие решения о политике и осуществлении программы 1/,

полностью принимая во внимание резолюции 32/168 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1977 года по докладу Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его пятой сессии, 32/162 от 19 декабря 1977 года об организационных мерах по международному сотрудничеству в области окружающей среды, 32/172 от 19 декабря 1977 года по Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания, 32/174 от 19 декабря 1977 года об оценке прогресса в деле установления нового международного экономического порядка, 32/197 от 20 декабря 1977 года о перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций, 32/206 от 21 декабря 1977 года о рекомендациях Комитета по программе и координации и 32/88 от 12 декабря 1977 года о специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, а также другие соответствующие резолюции и решения Генеральной Ассамблеи, принятые на ее тридцать второй сессии, и Экономического и Социального Совета, принятые на его шестьдесят третьей сессии 2/,

рассмотрев:

- a) вступительное заявление Директора-исполнителя 3/;
- b) вводный доклад Директора-исполнителя 4/;
- c) доклад Директора-исполнителя о положении в области окружающей среды на 1978 год 5/;

---

1/ Решения 1 (I), 5 (II), 20 (III), 47 (IV) и 82 (V).

2/ UNEP/GC.6/3.

3/ UNEP/GC.6/L.1.

4/ UNEP/GC.6/2.

5/ UNEP/GC.6/4.

д) доклады Координационного совета по окружающей среде о его седьмой и восьмой сессиях 6/ и согласованные меморандумы сотрудничества между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и сотрудничающими учреждениями 7/,

принимая во внимание мнения, высказанные в ходе его шестой сессии по вопросам политики и осуществления программы,

особо отмечая свои решения по программе и деятельности, финансируемой по программе Фонда 8/ и об управлении Фондом окружающей среды,

## I

Учет экологических соображений при установлении нового международного экономического порядка и в новой международной стратегии развития

1. отмечает, что Генеральная Ассамблея решила 9/ созвать специальную сессию в 1980 году на высоком уровне для того, чтобы оценить прогресс, достигнутый на различных форумах системы Организации Объединенных Наций в деле установления нового международного экономического порядка и на основе этой оценки принять надлежащие меры для содействия развитию развивающихся стран и международному экономическому сотрудничеству, включая принятие новой международной стратегии развития на 1980-е годы;

2. отмечает также, что Генеральная Ассамблея учредила Комитет полного состава, который будет собираться, и где это потребуется, в течение межсессионных периодов вплоть до специальной сессии в 1980 году;

3. отмечает далее, что Генеральная Ассамблея подчеркнула необходимость обеспечения учета экологических соображений в программах развития в различных социально-экономических условиях при установлении нового международного экономического порядка и при формулировании новой международной стратегии развития;

4. приветствует эти решения Генеральной Ассамблеи как позволяющие решительно взяться за разрешение проблем развития на основе полного учета экологических соображений;

---

6/ UNEP/GC.6/5 и Add.1.

7/ UNEP/GC/INFORMATION/6 и Add.1.

8/ Решение 6/13, D и E, от 24 мая 1978 года.

9/ Резолюция 32/174 от 19 декабря 1977 года.



5. вновь подтверждает, что природоохранительные соображения не противоречат процессу развития, а скорее обеспечивают устойчивость развития и считает, что устойчивость должна стать критерием любой новой стратегии развития, в которой должна учитываться взаимосвязь между населением, ресурсами, окружающей средой и развитием и излагаться согласованные цели, отвечающие чаяниям человечества в отношении удовлетворения его основных потребностей, с одной стороны, и расширяющие его возможности в отношении повышения качества жизни, с другой;

6. настоятельно просит правительства подчеркивать в ходе участия в подготовке к специальной сессии Генеральной Ассамблеи 1980 года необходимость полного учета природоохранительных соображений;

7. считает, что результаты региональных семинаров по альтернативным укладам жизни и структурам развития, которые проводятся ЮНЕП в сотрудничестве с региональными комиссиями 10/, наряду с продолжающейся работой в области экоразвития 11/, надлежит учитывать в ходе подготовки ЮНЕП к Специальной сессии Генеральной Ассамблеи;

8. просит Директора-исполнителя принять эффективное участие в процессе подготовки Специальной сессии Генеральной Ассамблеи 1980 года, приняв необходимые для этого меры, включая, по мере необходимости, активизацию работы на региональном уровне, а также сотрудничать с другими заинтересованными организациями системы Организации Объединенных Наций с Генеральным директором по развитию и международному экономическому сотрудничеству и постоянно информировать Совет управляющих на каждой сессии о результатах его усилий;

## II

### Координация

#### Среднесрочная программа по окружающей среде

1. поддерживает предложения Директора-исполнителя 12/ относительно разработки общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде;

2. считает, что эти предложения соответствуют решениям Генеральной Ассамблеи, содержащимся в разделе VI — Планирование, составление программ, бюджетов и оценка, приложения к ее

---

10/ UNEP/GC.6/7, пункт 90.

11/ Там же, пункты 88 и 89.

12/ UNEP/GC.6/2, пункты 6-13.

резолюции 32/197 от 20 декабря 1977 года по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций;

3. отмечает с удовлетворением намерения Директора-исполнителя 13/ провести консультации с исполнительными главами сотрудничающих учреждений в отношении мер, которые необходимо принять в связи с разработкой среднесрочной программы в области окружающей среды и доложить о результатах его консультаций Совету управляющих на его седьмой сессии;

4. просит Директора-исполнителя и в дальнейшем подчеркивать значение тематического совместного программирования, осуществляемого с сотрудничающими учреждениями, считая это весьма важным для подготовки среднесрочной программы, и обеспечить, чтобы сотрудничество, установившееся с членами системы Организации Объединенных Наций в контексте программы Фонда окружающей среды, основывалось на результатах совместного программирования и тематического совместного программирования;

Координационный совет по окружающей среде

5. выражает удовлетворение по поводу того, каким образом Координационный совет по окружающей среде осуществлял свои полномочия по координации, в частности, в отношении осуществления Глобальной системы наблюдения, совместного программирования, тематического совместного программирования и исследования основных последствий для окружающей среды действующих проектов на местах, поддерживаемых членами Совета;

6. отмечает с удовлетворением заявление Директора-исполнителя 14/ о том, что Административный комитет по координации на своей специальной сессии в Женеве 20 мая 1978 года постановил сообщить Экономическому и Социальному Совету на его шестьдесят пятой сессии, что произведено слияние Совета с Административным комитетом и что Административный комитет тем самым берет на себя функции Совета, изложенные в резолюциях Генеральной Ассамблеи 2997 (XXVII) от 15 декабря 1972 года и 32/172 от 19 декабря 1977 года, включая, в частности, функцию представления ежегодного доклада Совету управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в соответствии с этими двумя резолюциями;

---

13/ См. пункт 120 настоящего доклада.

14/ См. пункт 124 настоящего доклада.

7. отмечает далее, что Директор-исполнитель Программы возьмет на себя ответственность в отношении подготовительного процесса, связанного с выполнением Административным комитетом этих функций, по согласованию, в случае необходимости, с другими заинтересованными исполнительными главами;

8. приветствует возложение на Административный комитет функций Совета;

9. настоятельно предлагает Директору-исполнителю обеспечить, чтобы подготовительный процесс удовлетворял требованиям, изложенным Советом управляющих во время его прений на данной и предыдущих сессиях, и включал соответствующие консультации с официальными должностными лицами, представляющими членов системы Организации Объединенных Наций;

Доклад о ходе работы Экономическому и Социальному Совету и Генеральной Ассамблее во исполнение пункта 7 резолюции 32/197 Генеральной Ассамблеи

10. предлагает Директору-исполнителю направить Экономическому и Социальному Совету и Генеральной Ассамблее в виде доклада о ходе работы, затребованного у Совета управляющих в соответствии с пунктом 7 резолюции 32/197 Генеральной Ассамблеи о перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций, любые соответствующие разделы данного решения, включая, в частности, те, которые относятся к межучрежденческой координации, вместе с соответствующими частями доклада Совета управляющих о работе шестой сессии и доклада Директора-исполнителя, представленного этой сессии;

### III

#### Разоружение

1. отмечает, что Генеральная Ассамблея постановила 15/ провести с 23 мая по 28 июня 1978 года специальную сессию, посвященную вопросам разоружения;

2. считает, что внимание Генеральной Ассамблеи следует обратить на экологические последствия гонки вооружений, включая вооружение, оказывающее пагубное влияние на нынешнее и будущие поколения и вызывающее необратимое ухудшение окружающей среды и принимает к сведению намерение Директора-

---

15/ Резолюция 32/88 от 12 декабря 1977 года.

исполнителя 16/ обратиться к Генеральной Ассамблее на ее специальной сессии;

#### IV

Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)

1. отмечает решение Генеральной Ассамблеи 17/ о необходимости поддержания тесных связей между Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде;
2. приветствует поддержку и сотрудничество, обещанные Директором-исполнителем 18/ новому Центру;
3. настоятельно просит Директора-исполнителя установить как можно более тесные связи с Центром;

#### V

Цикл представления подробных докладов Совету управляющих и темы для доклада о состоянии окружающей среды на 1979 год

1. утверждает цикл представления подробных докладов, предложенный Директором-исполнителем в его вступительном докладе 19/;
2. утверждает также предложенные там же Директором-исполнителем темы доклада о состоянии окружающей среды для представления Совету управляющих на его седьмой сессии 20/;
3. приветствует усилия Директора-исполнителя, направленные на обеспечение дополнительных ресурсов из внешних источников для доклада о состоянии окружающей среды за пятилетний период "Десять лет после Стокгольма";

#### VI

Утверждение проектов

1. напоминает о том, что он предлагал Директору-исполнителю на своей пятой сессии 21/ провести консультации с

---

16/ См. пункт 102 настоящего доклада.

17/ Резолюция 32/162 от 19 декабря 1977 года.

18/ UNEP/GC.6/L.1.

19/ UNEP/GC.6/2, пункт 35.

20/ Там же, пункт 37.

21/ Решение 82 (V), раздел II, пункт 3.

правительствами по процедурам утверждения проектов, и отмечает доклад 22/, представленный Совету управляющих по данному вопросу на его шестой сессии Директором-исполнителем;

2. придерживается мнения, что существующие процедуры утверждения проектов, при которых Директор-исполнитель представляет Совету проекты, требующие рассмотрения в силу своей масштабности или основополагающего значения, следует сохранить;

## VII

### Цели на 1982 год

1. напоминает об утверждении Советом управляющих на его пятой сессии 23/ двадцать одной цели на 1982 год;

2. рекомендует рассмотреть на седьмой сессии Совета управляющих прогресс на пути к достижению этих целей;

## VIII

### Периодичность и продолжительность сессий Совета управляющих

1. порукает Директору-исполнителю изучить вопрос о периодичности и продолжительности сессий Совета управляющих с целью определения последствий различных вариантов, учитывая прения по этому вопросу на шестой сессии и мнения, дополнительно полученные от правительств, и представить результаты этого исследования на неофициальных консультациях с правительствами в январе 1979 года, с тем чтобы можно было подготовить соответствующие рекомендации для представления Совету управляющих на его седьмой сессии.

15-е заседание  
24 мая 1978 года

---

22/ UNEP/GC.6/2/Add.1 и SUPPLEMENT.

23/ Решение 82 (V), раздел VI, пункт 1.

6/2. Вопросы, связанные с программой

Совет управляющих,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о программе по окружающей среде 24/,

I

1. отмечает с одобрением усилия Директора-исполнителя по улучшению формы изложения программы и, в частности, реакцию на просьбу Совета управляющих о предоставлении подробного доклада по отобраным темам программы 25/;

2. отмечает с удовлетворением вклады организаций, входящих и не входящих в систему Организации Объединенных Наций, в улучшении содержания программного документа;

3. настоятельно рекомендует Директору-исполнителю и впредь повышать качество будущих программных документов в соответствии с согласованными принципами 26/;

4. призывает организации системы Организации Объединенных Наций, правительства, межправительственные и неправительственные организации продолжать оказывать Директору-исполнителю помощь в подготовке программного документа и, в частности, призывает организации системы Организации Объединенных Наций представлять конкретные бюджетные данные в отношении их планов;

II

1. утверждает предложения Директора-исполнителя по изменению целей и стратегий следующих частей программы:

а) Международный регистр потенциально токсичных химических веществ 27/;

---

24/ UNEP/GC.6/7 и Corr.1 и Add.1.

25/ Решение 82 (V), часть II, пункт 1.

26/ См. пункт 286, настоящего доклада.

27/ UNEP/GC.6/7, пункт 193.

- в) Почвы 28/;
- с) Программа по региональным морям 29/;
- д) Здравоохранения и санитарии окружающей среды 30/;
- е) Водных ресурсов 31/;
- ф) Комплексного подхода к окружающей среде и разви-  
тию 32/;

2. утверждает также предложения Директора-исполнителя об изменении целей и стратегий в отношении экосистем засушли-  
вых и полузасушливых земель 33/; при условии внесения следу-  
ющих дополнительных изменений в утверждении цели и стратегии 34/;

а) цель iii следует читать: Улучшение снабжения водой и повышение качества воды и продукции животноводства в этих экологических системах;

б) элемент стратегии i следует читать: Сотрудничество с различными учреждениями в повышении количества и улучшении качества воды и рационального с экологической точки зрения использования ее в засушливых и полузасушливых районах;

3. постановляет утвердить пересмотренные цели в отно-  
шении водных ресурсов и цели и стратегии в отношении подготов-  
ки кадров и образования в области окружающей среды, изложенные  
в приложении к настоящему решению;

4. утверждает дополнительную деятельность, рекомендо-  
ванную для оказания поддержки со стороны Фонда по окружающей  
среде;

---

28/ Там же, пункт 296.

29/ Там же, пункт 396.

30/ Там же, пункт 237.

31/ Там же, пункт 324.

32/ Там же, пункт 85.

33/ Там же, пункт 270.

34/ Там же, пункт 244.

5. одобряет деятельность и смежные меры, которые осуществляются или предложены в докладе Директора-исполнителя о программе по окружающей среде при условии внесения любых изменений или поправок, предложенных в других решениях, принятых Советом по частям программы;

6. просит Директора-исполнителя при осуществлении программы принимать во внимание мнения, выраженные Советом управляющих в ходе рассмотрения программы по окружающей среде.

14-е совещание  
24 мая 1978 г.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Пересмотренные цели в отношении водных ресурсов

- а) Развитие и пропаганда применения комплексных и экологически оправданных методов управления для сохранения и использования водных ресурсов в гармоничном сочетании с другими природными ресурсами;
- б) Пропаганда развития совместных и скоординированных методов управления водными ресурсами;
- с) Пропаганда развития и применения комплексных и экологически оправданных методов водоснабжения и санитарии в районах проживания бедных слоев сельского и городского населения;
- д) Поддержка усилий по обеспечению безопасного водоснабжения всех людей к 1990 году;
- е) Пропаганда развития и применения методов по оценке качества воды и предупреждению ухудшения и исправления неудовлетворительных условий;
- ф) Пропаганда развития программ подготовки кадров, образования и общественной информации в области управления водными ресурсами.



Пересмотренные цели и стратегии, касающиеся образования в области окружающей среды

а) Цели

- i) обеспечить быстрое и систематическое развитие образования в области окружающей среды на глобальной основе;
- ii) разработать и поддержать программы по образованию в целях обеспечения осведомленности в отношении экологических проблем на директивном и руководящем уровнях в общественном и частном секторах по всем аспектам развития;
- iii) обеспечить с помощью необходимого для всех стран образования возможность квалифицированного и равноправного участия в соответствующих частях программы по окружающей среде;
- iv) оказывать помощь в создании систем образования, которые помогут правительствам учесть экологические требования при разработке политики, программы и проектов;
- v) поощрять быстрое развитие неофициальных форм образования для городского и сельского населения;

б) Краткое содержание стратегии

- i) на основе межучрежденческого тематического совещания по совместному программированию в рамках последующей деятельности по Тбилисской конференции, созываемого Координационным советом по окружающей среде, совместная разработка всеобъемлющей программы образования в области окружающей среды в рамках системы Организации Объединенных Наций и достижение договоренности относительно механизмов непрерывной межучрежденческой координации в данной области;
- ii) выявление соответствующих материалов по окружающей среде в докладах о состоянии окружающей среды и других источниках научной информации для включения в соответствующие программы образования с помощью учебных программ/учебных пособий;

- iii) ориентирование должностных лиц, планировщиков, руководящих работников, специалистов и других категорий;
- iv) стимулирование образования и научных исследований с помощью образцово-показательных учреждений, региональных программ (семинары, симпозиумы и т.д.);
- v) мероприятия по разработке новых учебных программ, учебных материалов, информационных систем и т.д.;
- vi) развитие таких средств, как стипендии, учрежденческие связи, финансирование, а также на экспериментальной основе, центра программной деятельности по образованию в области окружающей среды и подготовке кадров;
- vii) разработка массовых неофициальных программ образования для городского и сельского населения.

Пересмотренные цели и стратегия, касающиеся подготовки кадров в области окружающей среды

a) Цели

- i) обеспечить, чтобы руководящие органы в областях деятельности, оказывающих прямое или косвенное влияние на окружающую среду, были достаточно глубоко осведомлены в вопросах окружающей среды;
- ii) обеспечить специализированную подготовку кадров, необходимую для технических работников и специалистов, участвующих в выполнении различных задач, связанных с оценкой и управлением окружающей средой;
- iii) вести работу по более широкому распространению экологических знаний среди сельского и городского населения;
- iv) создавать и поддерживать соответствующие механизмы эффективной координации программ подготовки кадров в области окружающей среды;

b) Краткое содержание стратегии

- i) профессиональная подготовка в конкретных областях политики, программирования и осуществления национальных и региональных планов развития должностных лиц, работников плановых органов, ответственных работников, специалистов и других групп;
- ii) выявление элементов окружающей среды в различных видах профессиональной деятельности для включения их в соответствующие программы подготовки кадров с помощью учебных программ/пособий;
- iii) развитие и поддержка программ, включающих аспект окружающей среды, в техническую подготовку профессиональных групп, деятельность которых прямо или косвенно влияет на окружающую среду;
- iv) развитие и поддержка профессионально-учебных программ с ориентацией на проблемы окружающей среды для преподавателей на всех уровнях, административных работников в области образования, инспекторов школ и других лиц, занятых в системе образования, начиная с уровня начальной школы, и в области общественной информации;
- v) поощрение специализированной подготовки кадров с помощью образцовых учреждений, региональных и международных программ (практические занятия, семинары и т.д.);
- vi) развитие таких видов деятельности, как предоставление стипендий, межучрежденческие связи, финансирование и - на экспериментальной основе - создание центра программной деятельности по образованию и подготовке кадров в области окружающей среды;
- vii) поощрение и поддержка разработки программ профессиональной подготовки и их осуществления на соответствующих уровнях среди сельского и городского населения;
- viii) дальнейшие контакты и связи с различными учреждениями и институтами, ведущими профессиональную подготовку в области окружающей среды, в целях обеспечения эффективной координации;
- ix) регулярное повышение квалификации специалистов и технических работников для того, чтобы они не отставали от научного прогресса.

Примечание: При осуществлении вышеуказанной стратегии особое внимание будет уделено потребностям развивающихся стран и предоставлению соответствующей технической помощи.

6/3. Оценка окружающей среды: Глобальная система наблюдения

А

Международная справочная система

Совет управляющих,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о работе Международной справочной системы источников информации по окружающей среде 35/,

вновь подтверждая свои предыдущие решения, касающиеся развития Системы 36/,

признавая, что Система в настоящее время уже полностью развернута и в состоянии оказывать ценные услуги в области обмена информацией по окружающей среде,

учитывая все возрастающий в настоящее время и в ближайшие годы спрос на информацию по окружающей среде и важность информации для экологически оправданного развития,

признавая далее имеющуюся у Системы возможность стимулировать и координировать передачу информации по окружающей среде на национальном и международном уровнях,

высоко оценивая продолжающиеся усилия правительств, организаций системы Организации Объединенных Наций, других межправительственных и неправительственных организаций, которые принимают участие в работе Системы,

1. отмечает с удовлетворением предпринятые усилия и достигнутый прогресс в развитии Международной справочной системы источников информации по окружающей среде;

2. одобряет деятельность и связанные с ней действия, которые были предложены в докладе Директора-исполнителя о работе Системы, в частности, в отношении оказания правительствами и выделенным центрам помощи в создании сообщества потребителей Системы;

---

35/ UNEP/GC/INFORMATION/7.

36/ Решения 1 (I) от 22 июня 1973 года, раздел VII (2), 8 A (II) от 22 марта 1974 года, раздел II. 1b, 29 (III) от 2 мая 1975 года, пункт 9i, 47 (IV) от 14 апреля 1976 года, раздел I, пункт 11 и 33 (V) от 25 мая 1977 года, раздел III, пункт 1.

3. одобряет далее:

а) существующую концепцию Системы как кооперативной и децентрализованной сети, в которой Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде играет координирующую роль;

б) каталитическую роль, которую играет Система в развитии национальных информационных систем вообще и информационных систем по окружающей среде, в частности, в особенности в развивающихся странах;

4. вновь повторяет свое предложение всем правительствам, учреждениям Организации Объединенных Наций, другим межправительственным органам и неправительственным организациям принять меры, направленные на дальнейшее развитие и усиление их возможностей в полной мере участвовать в развитии, практической деятельности и оценке сети Международной справочной системы;

5. просит Директора-исполнителя обеспечить на основе тесных консультаций с правительствами и другими партнерами Системы надлежащую техническую помощь и подготовку кадров в рамках ресурсов, которые имеются у Директора-исполнителя, с тем чтобы обеспечить полное участие развивающихся стран в Системе;

6. предлагает Директору-исполнителю провести обследование информационных потребностей потребителей в каждом регионе и привлечь региональные отделения Программы ко всестороннему участию в этих обследованиях;

7. просит далее Директора-исполнителя рассмотреть вопрос о средствах усиления возможностей Системы с целью облегчения предоставления информации, имеющей особое значение для потребностей развивающихся стран, и представить доклад об этом Совету управляющих на его седьмой сессии;

8. настоятельно просит правительства и все выделенные центры способствовать большей осведомленности о роли и важности информации для принятия решений в области окружающей среды и, в частности, об услугах, оказываемых Системой в целях пропаганды ее использования;

9. подчеркивает важность укрепления тех аспектов Системы, которые являются наиболее важными в отношении ее роли в процессе развития и улучшения связей с ориентированными на развитие информационными системами и службами, такими,

как системы и службы; занимающиеся вопросами технического сотрудничества между развивающимися странами, а также науки и техники;

10. просит правительства помогать Директору-исполнителю в подготовке оценки Международной справочной системы для ее представления Совету управляющих в 1981 году.

14-е заседание  
24 мая 1978 года

В

Международный регистр потенциально токсичных  
химических веществ

Совет управляющих,

напоминая о рекомендации Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды 37/ о разработке планов для Международного регистра данных о химических веществах в окружающей среде,

напоминая далее о своих решениях 8 А (II) от 22 марта 1974 года, раздел I, пункт 1к; 29 (III) от 2 мая 1975 года, пункт 8; 50 (IV) от 13 апреля 1976 года; 52 (IV) от 13 апреля 1976 года и 82 (V) от 25 мая 1977 года о создании Международного регистра потенциально токсичных химических веществ,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о химических веществах в окружающей среде 38/ и его подробный обзор Регистра 39/,

учитывая препятствия на пути усилий по полному введению в действие Регистра с помощью его центра программной деятельности, как это отражено в подробном обзоре 40/;

высоко оценивая продолжающиеся усилия Директора-исполнителя по исправлению сложившегося положения путем изменения ранее утвержденных целей и стратегий в отношении Регистра 41/,

---

37/ Report of the United Nations Conference on the Human Environment (United Nations publication, Sales No. E.73.II.A.14 and corrigendum), chap. I, recommendation 74 (a).

38/ UNEP/GC.6/4.

39/ UNEP/GC.6/7, пункты 161-198.

40/ UNEP/GC.6/7, пункт 192.

41/ Там же, пункт 193.

высоко оценивая далее предлагаемую деятельность Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по поэтапной реализации ее стратегий для выполнения цели на 1982 год по Регистру,

признавая значительные трудности, с которыми сталкивается большинство развивающихся стран, предпринимая усилия по содействию успешному функционированию Регистра,

1. отмечает важное значение широкого распространения информации о потенциально токсичных химических веществах;

2. призывает Директора-исполнителя обеспечить, чтобы Международный регистр потенциально токсичных химических веществ облегчал доступ к имеющейся информации общепризнанным национальным учреждениям, межправительственным и неправительственным организациям по их просьбе и в надлежащем порядке;

3. предлагает государствам-членам улучшить свои национальные механизмы в том, что касается персонала, материальной базы и организации, с тем чтобы расширить возможности Регистра эффективно и успешно выполнять свою задачу;

4. настоятельно призывает Директора-исполнителя активизировать свои усилия по увеличению числа национальных корреспондентов Регистра, а правительства положительно относиться к данному вопросу;

5. также настоятельно призывает Директора-исполнителя предоставлять из имеющихся ресурсов помощь развивающимся странам путем организации семинаров для ознакомления их с порядком использования Регистра;

6. предлагает Директору-исполнителю уделять первостепенное внимание предоставлению странам информации по правовым и административным ограничениям, запретам и правилам в отношении потенциально токсичных химических веществ в странах-производителях;

7. предлагает далее Директору-исполнителю активизировать распространение охватываемой Регистром информации.

14-е заседание  
24 мая 1978 года

6/4. Здравоохранение и санитария  
окружающей среды

Совет управляющих,

серьезнейшим образом подтверждая положения своих решений 53 (IV) от 13 апреля 1976 года и 85 (V) от 25 мая 1977 года, в частности, содержащиеся в пункте 2 последнего решения,

отмечая неоднократные случаи вредного влияния на здравоохранение и санитарию окружающей среды, вызываемого отсутствием осведомленности об опасности, связанной с потенциально вредными химическими веществами,

отмечая далее необходимость решительных и эффективных мер во всех странах для обеспечения защиты от подобной опасности,

1. призывает страны, экспортирующие потенциально вредные химические вещества, независимо от их формы или вида продукции, не допускать экспорта товаров, подвергающихся ограничениям или не зарегистрированных для употребления в странах их производства, до тех пор, пока экспортирующие страны не будут убеждены в том, что результаты проверки и оценки воздействия этих химических веществ на здоровье людей и санитарию окружающей среды, а также подробные инструкции безопасного использования этих продуктов на взаимно согласованных языках, сообщены специальным органам в странах-получателях с целью предоставления этим органам возможности принимать решения на основе полной информации об импорте и использовании этих продуктов;

2. далее призывает правительства стран-получателей принять соответствующие меры для расширения возможности назначенных органов принимать решения, о которых говорится в пункте 1 выше;

3. призывает правительства как стран-экспортеров, так и стран-получателей организовать соответствующий мониторинг и принять оценочные и защитные меры в этом отношении;

4. предлагает Директору-исполнителю изыскать пути и средства оказания помощи странам-получателям в принятии мер, указанных в пункте 3 выше, и в разрешении проблем, связанных с потенциально вредными химическими веществами, включая предварительную информацию относительно альтернативных видов их использования.

14-е заседание  
24 мая 1978 года



6/5. Сухопутные экосистемы

А

Средиземноморская экотека

Совет управляющих,

учитывая особое давление, которому подвергаются неустойчивые экосистемы регионов со средиземноморским климатом, и необходимость прекратить их деградацию,

признавая важность систематического обмена информацией о знаниях и опыте, приобретенных в связи с этим,

учитывая также усилия, уже предпринятые в рамках "Средиземноморской экотеки" в Монпелье по сбору, обработке и распространению ее экологических, фитосоциологических и картографических данных по рациональному использованию средиземноморских экосистем,

учитывая рекомендации Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания, а также рекомендации Международного координационного совета программы "Человек и биосфера" в отношении распространения и более эффективного использования такой документации,

просит Директора-исполнителя обсудить с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры пути и средства:

а) содействия активизации сбора и обработки данных "Средиземноморской экотекой";

б) содействия регионализации ее деятельности на пользу всех заинтересованных стран;

с) обеспечения осуществления деятельности по подготовке специалистов из этих стран с целью эффективного использования такой информации;

д) рассмотрения вопроса о поддержке учреждения соответствующими странами национальных подразделений по экологической документации, связанных со "Средиземноморской экотеккой".

14-е заседание  
24 мая 1978 года

Экосистемы влажных тропических лесов  
Африканского континента

Совет управляющих,

учитывая, что лесные ресурсы представляют огромную ценность для окружающей среды и экономики африканских стран, расположенных во влажных тропических регионах,

отмечая, что тропические несомкнутые леса и леса подвергаются деградации главным образом в результате иррационального использования их экосистем, влекущего за собой их интенсивную и чрезмерную эксплуатацию,

напоминая, что такая иррациональная эксплуатация уже привела к значительному обеднению потенциала природных ресурсов влажных тропических экосистем и пагубно сказалась на экономике соответствующих стран, которые по-прежнему во многом зависят от своих естественных богатств,

принимая во внимание, что рациональное использование лесных ресурсов является первоочередной задачей Программы по окружающей среде,

выражая высокую оценку усилий, уже предпринятых с этой целью правительством Объединенной Республики Камерун и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры,

просит Директора-исполнителя:

а) и в дальнейшем придавать большое значение вопросу информации и документации в области экологии влажных тропических регионов;

б) в соответствии с усилиями, уже предпринятыми Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и программой "Человек и биосфера" Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры по организации регионального совещания стран, расположенных в районах влажных тропиков, по этому вопросу в Киншасе в 1975 году, рассмотреть по согласованию с другими заинтересованными учреждениями Организации Объединенных Наций вопрос о содействии созданию Регионального Центра документации и информации по влажной тропической экологии, как было рекомендовано этим совещанием;

с) поддерживать и поощрять усилия неправительственных и частных организаций, которые могут содействовать осуществлению этой инициативы, направленной на обеспечение рационального использования ресурсов экосистем влажных тропических лесов.

14-е заседание  
24 мая 1978 года

С

### Политика в области охраны почв

#### Совет управляющих,

учитывая, что Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания рекомендовала государствам-членам проводить политику в области охраны почв,

принимая во внимание решение Конференции о том, что международные действия по борьбе с опустыниванием и деградацией почв должны быть направлены не только на борьбу с этими процессами, но также и на предотвращение и контролирование вызывающих их факторов,

постановляет, что:

а) Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде предоставляет консультативные услуги странам, наиболее страдающим от эрозии и деградации почв, в области планирования и проведения политики по охране почв, составляющей часть планов экономического и социального развития, и что с этой целью должны быть выработаны руководящие принципы, включающие общие аспекты рационального использования почв с учетом их характера;

б) такие руководящие принципы будут использоваться государствами, которые того пожелают, для осуществления исследований и планов, направленных на усовершенствование законодательных, административных, и социально-экономических структур, касающихся охраны и восстановления почв.

14-е заседание  
24 мая 1978 года

Секретариат Конвенции о международной торговле  
исчезающими видами дикой фауны и флоры

Совет управляющих,

отмечая, что в статье XII Конвенции о международной торговле исчезающими видами дикой фауны и флоры говорится об обеспечении Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде секретариата для Конвенции,

напоминая о своем решении 86 С (V) от 25 мая 1977 года о том, что усиленный секретариат является важным условием для надлежащего осуществления Конвенции,

отмечая с удовлетворением, что 45 государств в настоящее время являются сторонами Конвенции и что многие другие в скором времени ратифицируют ее или присоединятся к ней,

учитывая, что второе совещание Конференции сторон состоится в следующем году в Коста-Рике,

признавая, что нерегламентированные обязательства в отношении выделения средств из Фонда окружающей среды на административные расходы несовместимы с каталитической ролью Программы,

1. просит сделать взнос в сумме 700 000 долл. США из Фонда окружающей среды в бюджет секретариата Конвенции о международной торговле исчезающими видами дикой фауны и флоры на двухгодичный период 1978-1979 гг.;

2. просит далее, чтобы расходы на второе и последующие совещания Конференции участников Конвенции покрывались за счет взносов из Фонда окружающей среды;

3. призывает Конференцию участников в сотрудничестве с Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде согласовать на ее второй сессии вопрос о распределении административных расходов секретариата и о постепенном сокращении и прекращении в максимально короткий срок и не позднее конца 1983 года взносов Фонда на оплату таких расходов;

4. предлагает участникам Конвенции предоставлять время от времени Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде предложения об исследованиях и других проектах, которые содействовали бы эффективному осуществлению Конвенции.

14-е заседание  
24 мая 1978 года

А

Соображения, касающиеся программы и политики

Совет управляющих,

отмечая с удовлетворением резолюцию 32/168 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1977 года, в которой подчеркивается необходимость учитывать экологические соображения при осуществлении Программы действий по установлению нового международного экономического порядка, о чем далее говорилось в резолюции 3202 (S/VI) Ассамблеи от 1 мая 1974 года, и при разработке новой международной стратегии развития, и отмечая также, что это отражает серьезный подход государств-членов Организации Объединенных Наций к признанию необходимости эффективно включать экологически оправданные подходы в национальные и международные стратегии развития,

отмечая с удовлетворением работу, проделанную и планируемую Директором-исполнителем по содействию пониманию связей между окружающей средой и развитием, а также разработке инструментов и методологии, предназначенных стимулировать экологически оправданное планирование и решения, и поощрять осуществление практических опытов и экспериментальных проектов,

вновь подтверждая давно сложившееся у него мнение, что решения и подходы к проблемам окружающей среды будут различными в разных странах, в зависимости от их уровня развития, социально-экономических структур и особенностей окружающей среды,

1. призывает систему Организации Объединенных Наций и правительства активизировать усилия по определению путей, средств и конкретных программ действий для эффективного включения аспектов окружающей среды в стратегии, планы и мероприятия в области развития, а также по полному учету первоочередных задач и целей развития в своей деятельности по окружающей среде;

2. предлагает Генеральной Ассамблее поручить своему Комитету, учрежденному в соответствии с резолюцией 32/174 Генеральной Ассамблеи, другим органам и организациям Организации Объединенных Наций, участвующим в подготовке новой международной стратегии развития, полностью учитывать в своей работе проблемы окружающей среды и развития; и постановляет рассмотреть на своей седьмой сессии во время подробного

обсуждения вопросов окружающей среды и развития вклад Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в подготовку новой международной стратегии развития и специальную сессию 1980 г. Генеральной Ассамблеи по новому международному экономическому порядку;

3. предлагает правительствам и международным организациям принять участие в подготовке, работе и последующей деятельности региональных семинаров по альтернативным укладам развития и стилям жизни, организуемых Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и региональными комиссиями Организации Объединенных Наций, и рекомендует, чтобы результаты этих семинаров послужили, в частности, вкладом в разработку международной стратегии развития на 80-е и последующие годы;

4. отмечает важное значение технического и экономического сотрудничества между развивающимися странами для изыскания соответствующих решений проблем окружающей среды и настоятельно призывает правительства и международные организации, принимая участие в будущей деятельности в этой области, включая предстоящую Конференцию Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами, выносить конкретные рекомендации в отношении совместных программ и обмена опытом и "ноу-хау" между развивающимися странами по вопросам окружающей среды и развития;

5. призывает Директора-исполнителя продолжать участвовать с соответствующими международными организациями, в частности с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Организацией промышленного развития Объединенных Наций и Международной организацией труда, в содействии включению экологического аспекта в продолжающуюся работу, направленную на глобальную реорганизацию промышленности в качестве ответа на одну из стратегий, содержащихся в Декларации, принятой Второй генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по промышленному развитию 42/;

6. предлагает Директору-исполнителю уделить первоочередное внимание осуществлению решения 87 А (V) от 25 мая 1977 года Совета управляющих в отношении промышленности и окружающей среды и доложить Совету управляющих на его седьмой сессии о предпринятых и планируемых в этом отношении мерах, указав, в частности, на связь этих мер с темой окружающей среды и развития в целом;

---

42/ См. А/10112, гл. IV.

7. приветствует имеющиеся и предложенные исследования степени учета факторов окружающей среды в оказании двусторонней и многосторонней помощи в области развития, осуществляемые при поддержке Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и других сторон 43/, и призывает все правительства и соответствующие двусторонние и многосторонние учреждения по оказанию помощи в полной мере участвовать в разработке эффективных средств оценки и влияния деятельности в области развития на окружающую среду и выделять необходимые для этого ресурсы, с тем чтобы обеспечить экологическую оправданность этой деятельности;

8. отмечает также подготавливаемое под руководством Координационного совета по окружающей среде исследование 44/ о влиянии деятельности членов Совета на окружающую среду и предлагает Директору-исполнителю проинформировать Совет управляющих на его седьмой сессии о достигнутом в этом отношении прогрессе;

9. предлагает Директору-исполнителю рассмотреть вопрос о созыве в течение 1979 года совещания экспертов для рассмотрения результатов исследований, указанных выше в пунктах 7 и 8, с целью поощрения широкого и регулярного использования методологии двусторонними, многосторонними и международными учреждениями по оказанию помощи в области развития для учета соображений окружающей среды в их политике, программах и проектах в области развития как можно раньше и полнее;

10. предлагает Директору-исполнителю через посредство системы соответствующих технологических учреждений начать практическую деятельность по разработке и продвижению соответствующих экологически оправданных видов технологии и придать этой деятельности первостепенное значение;

11. настоятельно рекомендует Директору-исполнителю использовать предложенную систему экологически оправданной и соответствующей технологии, включая технологию в области населенных пунктов, Международную справочную систему и прочую деятельность в рамках программы при участии в сборе и распространении информации об экологически оправданной и соответствующей технологии и для расширения возможностей изобретателей и рационализаторов по разработке и распространению их изобретений;

---

43/ UNEP/GC.6/7, пункт 91.

44/ Там же, пункт 92.

12. подчеркивает важное значение практических экспериментов, особенно экспериментальных проектов по экоразвитию, и рекомендует, чтобы такие проекты осуществлялись на национальном уровне как развитыми, так и развивающимися странами в целях содействия разработке конкретных подходов к экологически и социально оправданному развитию с учетом важного значения участия населения;

13. выражает признательность Директору-исполнителю за сыгранную им каталитическую роль в организации двух экспериментальных проектов экоразвития и просит его продолжать работу по стимулированию и поддержке новых проектов такого рода с четко выраженным демонстрационным значением и на сбалансированной географической основе для содействия обмену информацией и опытом между ними и распространению полученной информации с целью разработки комплексной программы по экоразвитию.

14-е заседание  
24 мая 1978 года

## В

Финансирование деятельности в области  
окружающей среды и развития

Совет управляющих,

отмечая, что деятельность Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в отношении окружающей среды и развития может оказать существенное каталитическое и политическое воздействие,

отмечая далее сокращение ассигнований по бюджетной статье "Окружающая среда и развитие", утвержденной Советом управляющих на его пятой сессии 46/ на двухгодичный период 1978-1979 гг., против ассигнований, утвержденных ранее Советом на его третьей сессии 47/ на двухгодичный период 1976-1977 гг., а также сокращение утвержденных ассигнований на 1979 год по сравнению с 1978 годом,

---

46/ Решение 98 В (V) от 24 мая 1977 года.

47/ Решение 36 (III) от 23 апреля 1975 года.



Учитывая, что для обеспечения возможности осуществления запланированной деятельности в области окружающей среды и развития будет необходимо к 1980 году довести ассигнования на эту бюджетную статью до уровней, которые по крайней мере были бы соразмерны уровням, существовавшим до пятой сессии Совета управляющих;

1. призывает правительства, двусторонние и многосторонние учреждения развития оказывать поддержку экспериментальным проектам и практической деятельности в области окружающей среды и развития;

2. рекомендует Директору-исполнителю, с учетом того, что небольшие проекты могут сыграть весьма полезную роль в этой области, шире и более эффективно использовать подобные проекты;

3. постановляет, что ассигнования на 1979 год на бюджетную статью "Окружающая среда и развитие" должны быть увеличены на 450 000 долл. США (за счет перераспределения) и составить сумму 1 650 000 долл. США, причем при ассигновании средств следует соблюдать следующий порядок очередности:

а) комплексный подход к окружающей среде и развитию, включая экоразвитие;

б) экологически оправданная и соответствующая технология;

с) промышленность и окружающая среда;

д) использование природных ресурсов;

4. призывает Директора-исполнителя в ходе подготовки ассигнований, предлагаемых на двухгодичный период 1980-1981 гг. для представления на его седьмой сессии Совету управляющих, предложить постоянное увеличение ассигнований, требуемых по бюджетной статье "Окружающая среда и развитие", необходимость которого, как предполагается, будет вызвана расширением деятельности в этой важной области, включая подготовку и последующие меры по итогам специальной сессии Генеральной Ассамблеи в 1980 году для оценки прогресса в деле установления нового международного экономического порядка;

5. порукает Директору-исполнителю, предлагает международным организациям и призывает все страны подготавливать и осуществлять соответствующие программы и проекты в

области окружающей среды и развития для достижения целей этой области программы.

14-е заседание  
24 мая 1978 года

С

### Улучшение производственной среды

#### Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 87 В (V) от 25 мая 1977 года, призывающее Директора-исполнителя разработать в сотрудничестве с Международной организацией труда и другими заинтересованными международными организациями последовательную программу улучшения производственной среды,

отмечая с удовлетворением предварительные шаги, предпринятые Директором-исполнителем по осуществлению этого решения, о которых говорится в пункте 22 его доклада о событиях, происшедших в программе по окружающей среде за период с февраля по апрель 1978 года 48/,

признавая, что возросшая производственная деятельность и лучшая производственная среда должны играть жизненно важную роль в установлении нового международного экономического порядка и в формулировании новой международной стратегии развития,

1. предлагает Директору-исполнителю по-прежнему прилагать усилия в этом направлении путем содействия с помощью совместного тематического программирования скоординированной программе системы Организации Объединенных Наций по улучшению производственной среды трудящихся промышленности и сельского хозяйства и их бытовых условий, связанных с работой;

2. настоятельно призывает Директора-исполнителя предоставить развивающимся странам помощь в расширении их технических и административных возможностей по эффективному применению международных конвенций и рекомендаций о труде, касающихся охраны производственной среды;

3. предлагает Директору-исполнителю активизировать в течение двухлетнего периода 1978-1979 гг. деятельность по улучшению производственной среды.

14-е заседание  
24 мая 1978 года

---

48/ UNEP/GC.6/7/Add.1.

## 6/7. Океаны

А

### Загрязнение морской среды

Совет управляющих,

выражая озабоченность по поводу возрастающей частоты и масштабов происшествий, приводящих к загрязнению морской среды, о чем свидетельствует недавнее беспрецедентное крушение судна "Амоко Кадиз",

принимая во внимание необходимость избегать повторения подобных бедствий, которые имеют вредные последствия для прибрежной морской среды и для окружающей среды в целом,

просит Генеральную Ассамблею рассмотреть вопрос о принятии следующего проекта резолюции:

"Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание серьезную опасность, которую представляет для морской среды перевозка нефти и других опасных веществ морскими судами,

выражая сожаление по поводу того, что различные меры по обеспечению безопасности судоходства путем соблюдения существующих международных правил не имеют обязательного применения во всех государствах-членах,

считая, что сохранение морской среды является одной из основных целей человечества,

1. настоятельно просит такие компетентные международные учреждения и организации, как Третья Конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву, Межправительственная морская консультативная организация и Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, ускорить и активизировать свою деятельность по предотвращению загрязнения и определению ответственности в связи с этим вопросом;

2. призывает государства-участники Конвенции по предотвращению загрязнения моря нефтью 1954 года полностью выполнять свои обязательства в соответствии с этой Конвенцией и, в частности, обеспечить, чтобы принятое национальное законодательство было достаточно строгим для того, чтобы оказывать действительно сдерживающее влияние;

3. настоятельно просит государства-члены изучить возможность ратификации в ближайшее время международных конвенций, направленных на обеспечение более эффективной охраны морской среды и на повышение безопасности судоходства (в частности, Конвенция МОТ № 147 и конвенция COLREG 1972, MARPOL 1973, SOLAS 1974);

4. настоятельно призывает все государства сотрудничать в целях осуществления материальных мер эффективной борьбы с загрязнением морской среды".

14-е заседание  
24 мая 1978 года

### В

#### Программа по региональным морям: Средиземноморье

##### Совет управляющих,

считая, что успешные результаты Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области охраны окружающей среды в Средиземноморском районе являются конкретным примером как интегрированного подхода, так и должной координирующей роли, которая должна быть предметом основного внимания Программы в ее деятельности,

считая, что опыт, приобретенный в ходе подготовки и осуществления Средиземноморского плана действий может быть полезным для других программ региональных морей,

ссылаясь на свои замечания, содержащиеся в его решении 50 (IV) от 13 апреля 1976 года по программе и деятельности, финансируемой по программе Фонда, о необходимости постепенной передачи полномочий исполнительного характера по осуществлению Средиземноморского плана действий правительствам стран этого региона,

принимая во внимание доклад Межправительственного совещания прибрежных государств Средиземноморья по рассмотрению Средиземноморского плана действий,

признавая, однако, что нерегламентированные длительные обязательства по выделению средств из Фонда окружающей среды на покрытие административных расходов несовместимы с каталитической ролью Программы,

1. призывает прибрежные государства Средиземноморья, участвующие в Средиземноморском плане действий, взять на себя повышенные финансовые обязательства в отношении расходов секретариата с целью принятия на себя полной финансовой ответственности за такие расходы в кратчайшие, по возможности, сроки и не позднее, чем к концу 1983 года;

2. предлагает средиземноморским прибрежным государствам представить Фонду окружающей среды предложения, касающиеся научных исследований и других проектов, которые будут содействовать эффективному осуществлению Плана;

3. настоятельно предлагает Директору-исполнителю изыскать пути для пополнения бюджетных статей по океанам из существующих источников с целью удовлетворения законных требований различных программ по региональным морям.

14-е заседание  
24 мая 1978 года

6/8. Международный центр подготовки кадров и образования в области экологических наук

Совет управляющих,

учитывая тот факт, что Международный центр подготовки кадров и образования в области экологических наук для испаноговорящих стран выполняет задачи, направленные на подготовку экспертов по различным областям экологических наук,

помня о том, что Центр располагает возможностями по расширению своей деятельности по подготовке кадров и образованию в области окружающей среды,

настоятельно рекомендует Директору-исполнителю рассмотреть вопрос об оказании поддержки Центру подготовки кадров и образования в области экологических наук до 1981 года, перестройке его программ, с тем чтобы привести их в большее соответствие с потребностями испаноговорящих и латиноамериканских стран в подготовке кадров и образовании в области окружающей среды.

14-е заседание  
24 мая 1978 года

6/9. Право окружающей среды

Совет управляющих,

признавая, что разработка права окружающей среды является незаменимым средством оказания помощи в осуществлении политики и рекомендаций Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и в охране окружающей среды в мире в целом,

напоминая о Декларации Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей человека среде 49/,

признавая, в частности, необходимость разработки соответствующих принципов, содержащихся в Декларации, в отношении ответственности и компенсации жертвам за загрязнение и за другие виды ущерба окружающей среде,

вновь подтверждая свои решения 66 (IV) от 13 апреля 1976 года и 91 (V) от 25 мая 1977 года,

рассмотрев доклад об итогах первого и второго совещаний Группы экспертов по праву окружающей среды и замечания по нему, сделанные Директором-исполнителем 50/,

отмечая с удовлетворением работу, проделанную Группой, и прогресс, достигнутый ею в рассмотрении правовых аспектов предотвращения загрязнения в результате добычи полезных ископаемых и бурения в прибрежных водах,

просит Директора-исполнителя:

а) рекомендовать Группе экспертов по праву окружающей среды ускорить свою работу по изучению правовых аспектов добычи полезных ископаемых и бурения в прибрежных водах с целью установления руководящих принципов там, где это целесообразно, в соответствии с программой, согласованной на втором совещании Группы, состоявшемся в Женеве 3-12 апреля 1978 года;

б) оказывать помощь деятельности в области права окружающей среды в рамках Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде путем предоставления достаточной поддержки в виде персонала и ресурсов, опираясь при необходимости на помощь юридических учреждений и организаций, связанных с Программой и собирающих данные по праву окружающей среды;

с) доложить о ходе работы Группы Совету управляющих на его седьмой сессии.

14-е заседание  
24 мая 1978 года

---

49/ Report of the United Nations Conference on the Human Environment  
(United Nations publication, Sales No. E.73.II.A.14 and corrigendum), chap. I.

50/ UNEP/GC.6/7/Add.1, пункты 31 и 32.

6/10. Региональные программы и программирование:  
Азия

Совет управляющих,

напоминая о своих решениях 88 D (V) и 90 (V) от 25 мая 1977 года, озаглавленных соответственно Программа по региональным морям: Азия и Вспомогательные мероприятия: образование и подготовка кадров,

отмечая недостаточный прогресс в осуществлении этих решений,

отмечая далее серьезное сокращение ассигнований Фонда по окружающей среде на поддержание проектов в регионе Азии и Тихого океана и регионе Западной Азии, что отражено в записке Директора-исполнителя о выполнении программы Фонда в 1977 году 51/,

высоко оценивая подтверждение Директором-исполнителем своей твердой решимости исправить сложившееся положение,

высоко оценивая также роль региональных отделений Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в обоснованном формулировании программ и помощи уровня два соответствующим образом в разработке предложения уровня три,

принимая во внимание основные потребности, которые уже сформулированы в Азии в отношении пустынь, региональных морей, субрегиональных групп по сотрудничеству и образования и подготовки кадров,

принимая во внимание далее основополагающую необходимость в уделении самого пристального внимания области окружающей среды и развития, в частности, на уровне стран,

1. постановляет, что необходимо принять срочные меры по восстановлению сбалансированности в отношении деятельности и поддержки в регионах Азии и Тихого океана и Западной Азии;

2. настоятельно предлагает Директору-исполнителю предоставлять соответствующую поддержку со стороны Фонда окружающей среды уже сложившимся программам 52/ и содействовать принятию соответствующих предложений в нужных областях деятельности в регионе;

---

51/ UNEP/GC.6/13.

52/ Как указано в пункте 16d документа UNEP/GC.6/13.

3. приветствует возрастающую поддержку, оказываемую Директором-исполнителем инициативам и роли региональных отделений в регионе Азии и Тихого океана, по развитию региональной, субрегиональной деятельности и деятельности на уровне стран;

4. предлагает национальным учреждениям по окружающей среде и национальным учреждениям по планированию развития заинтересованных стран поощрять всеми возможными способами методы и методологию связывания природоохранных соображений в процессе подготовки национальных планов с программами оказания технической помощи, поддерживаемыми Программой развития Организации Объединенных Наций.

14-е заседание  
24 мая 1978 г.

6/11. Меры по борьбе с опустыниванием

А

Последующая деятельность в связи с Конференцией Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания

Совет управляющих,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя по обзору и последующей деятельности в связи с Конференцией Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания 53/, исследование о дополнительных мерах и средствах финансирования осуществления Плана действий по борьбе с опустыниванием 54/, доклад Директора-исполнителя о первой сессии Консультативной группы по борьбе с опустыниванием 55/ и доклад Генерального секретаря о создании и функционировании специального счета по борьбе с опустыниванием 56/,

заслушав вступительные заявления Директора-исполнителя по этим документам,

принимая во внимание мнения, выраженные Советом управляющих на его шестой сессии по этому вопросу,

---

53/ UNEP/GC.6/9 и Annex.

54/ UNEP/GC.6/9/Add.1.

55/ UNEP/GC.6/9/Add.3.

56/ UNEP/GC.6/9/Add.4 и Corr.1.



отмечая с удовлетворением важную роль, сыгранную Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в подготовке Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания, и результаты, достигнутые ею,

## I

### Обзор и последующая деятельность

1. отмечает доклад Директора-исполнителя о Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания;
2. отмечает и утверждает отчет Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания, представленный Директором-исполнителем 57/;
3. далее утверждает корректировку положительного сальдо в бюджете Конференции и дефицит по программной деятельности Фонда и постановляет покрыть чистый дефицит в размере 14 717 долл. США за счет ассигнований по статье "сухопутные экосистемы" на деятельность по программе Фонда в 1978 году;
4. отмечает с удовлетворением доклад Координационного совета по окружающей среде о его восьмой сессии 58/ и положительные меры, предпринятые Советом и его членами в целях осуществления Плана действий по борьбе с опустыниванием;
5. предлагает руководящим органам членов Совета включить в свои соответствующие программы и бюджеты мероприятия по осуществлению Плана действий;

## II

### Дополнительные меры по финансированию Плана действий

1. отмечает исследование, подготовленное группой специалистов по международному финансированию проектов и программ, о дополнительных мерах и средствах финансирования осуществления Плана действий по борьбе с опустыниванием;
2. постановляет представить исследование группы специалистов Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии наряду с выдержкой из доклада Совета управляющих, в которой отражены различные мнения, высказанные в Совете по этому вопросу;

---

57/ UNEP/GC.6/9/Annex.

58/ UNEP/GC.6/5/Add.1.

3. предлагает Генеральной Ассамблее поручить Генеральному секретарю узнать мнения правительств и доложить о результатах Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии;

### III

#### Доклад о первой сессии Консультативной группы по борьбе с опустыниванием

1. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя о первой сессии Консультативной группы по борьбе с опустыниванием;

2. настоятельно просит Консультативную группу осуществлять сотрудничество с Директором-исполнителем, в частности, содействуя мобилизации ресурсов для осуществления проектов и программ в рамках Плана действий по борьбе с опустыниванием и обеспечивая надлежащую координацию деятельности, осуществляемой с помощью ресурсов, мобилизованных группой;

3. предлагает Директору-исполнителю принять последующие меры в отношении рекомендаций или первой сессии Группы с целью ускорить работу в области транснациональных и других будущих проектов по борьбе с опустыниванием;

### IV

#### Доклад Генерального секретаря о создании и функционировании специального счета для финанси- рования осуществления Плана действий по борьбе с опустыниванием

принимает к сведению доклад Генерального секретаря о создании и функционировании специального счета для финансирования осуществления Плана действий по борьбе с опустыниванием и содержащиеся в нем рекомендации.

15-е заседание  
24 мая 1978 г.

Меры, которые должны быть приняты в интересах Судано-сахелианского района

Совет управляющих,

напоминая о резолюции 32/170 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1977 года, в частности, о пунктах 2 и 3, касающихся предложенных мер и средств для осуществления проектов и программ по борьбе с опустыниванием в Судано-сахелианском районе и предложенных мер по усовершенствованию организационных мероприятий в этом районе,

учитывая характер и масштабы опустынивания в Судано-сахелианском районе и необходимость немедленного осуществления в этом районе Плана действий по борьбе с опустыниванием,

напоминая о полномочиях, предоставленных Генеральному секретарю на основании резолюций Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и решений, касающихся среднесрочной и долгосрочной помощи пострадавшим от засухи странам Судано-сахелианского региона, которая осуществляется Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам Сахели;

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о предлагаемых мерах и образе действий по осуществлению проектов и программ борьбы с опустыниванием в Судано-сахелианском регионе, а также и предлагаемые меры по усовершенствованию организационных мероприятий в этом регионе 59/,

отмечая, что предложение о расширении Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам Сахели и превращении его в совместное предприятие Программы развития Организации Объединенных Наций Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде было сформулировано на основе полного согласования с Администратором Программы развития Организации Объединенных Наций,

полностью сознавая финансовые последствия трех предложений по улучшению организационных мероприятий в Судано-сахелианском регионе,

1. одобряет:

---

59/ UNEP/GC.6/9/Add.2.

а) определение Судано-сахелианского региона в том виде, в каком оно содержится в пункте 3 доклада Директора-исполнителя о предлагаемых мерах и образе действий по осуществлению проектов и программ борьбы с опустыниванием в Судано-сахелианском регионе и предлагаемых мерах по усовершенствованию организационных мероприятий в этом регионе;

б) предлагаемые принципиальные меры и образ действий по борьбе с опустыниванием в этом регионе;

с) предлагаемые характеристики функции предложенного организационного механизма;

2. высказывается за предложение, чтобы организация и функции Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам Сахели равно как и организация и функции регионального отделения в Уагадугу были расширены, причем, чтобы это мероприятие было осуществлено в качестве совместного предприятия Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Программы развития Организации Объединенных Наций;

3. уполномочивает Директора-исполнителя принять необходимые меры для осуществления этого предложения в соответствии с действиями, описанными в пунктах 38, 41 и 42 его доклада;

4. предлагает Совету управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций положительно рассмотреть это предложение.

15-е заседание  
24 мая 1978 г.

6/12. Фонд Организации Объединенных Наций для  
Хабитат и населенных пунктов

А

Осуществление плана и программы операций Фонда

Совет управляющих

принимает к сведению доклад Директора-исполнителя о ходе работ по осуществлению плана и программы операций Фонда Организации Объединенных Наций для хабитат и населенных пунктов 60/.

8-е заседание  
12 мая 1978 г.

---

60/ UNEP/GC.6/10.

## Бюджетные вопросы и административные меры

Совет управляющих,

напоминая о том, что срок текущего бюджета расходов по поддержанию программы Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, утвержденного решением Совета управляющих 94 (V) от 25 мая 1977 года, истекает 30 июня 1978 года,

отмечая, что Комиссия по населенным пунктам на своей первой сессии не смогла рассмотреть и утвердить бюджет Фонда,

отмечая также замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по записке Директора-исполнителя с предлагаемым бюджете расходов по поддержанию программы Фонда на период с 1 июля 1978 года по 31 декабря 1978 года,

осознавая, что, согласно резолюции 32/162 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1977 года, Комиссия по населенным пунктам осуществляет, среди прочего, общее директивное руководство и надзор в отношении деятельности Фонда,

постановляет в качестве промежуточной меры в сложившейся ситуации и не ущемляя полной ответственности Комиссии по населенным пунктам в отношении Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, продлить полномочия, предоставленные в его решении 94 (V) от 25 мая 1977 года в отношении расходов по поддержанию программы Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, до 31 декабря 1978 года, при соблюдении следующих условий:

а) такие расходы вместе с расходами по проектам и всеми другими подобными обязательствами, которые могут возникнуть, не превысят средства, фактически имеющиеся в распоряжении Фонда;

б) подробные предложения по бюджету будут представляться Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам для их рассмотрения в июне 1978 года.

14-е заседание  
24 мая 1978 г.

6/13. Вопросы, касающиеся Фонда окружающей среды

А

Выполнение программы Фонда

Совет управляющих

1. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя о выполнении программы Фонда в 1977 году 61/ и выражает свое удовлетворение особенно высоким уровнем платежей по объявленным взносам, достигнутым в 1977 году;
2. просит Директора-исполнителя принять меры для достижения надлежащим образом сбалансированного географического распределения региональной деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, принимая во внимание сравнительные потребности различных регионов и одновременно обеспечивая каталитическую роль Программы в области окружающей среды;
3. призывает правительства, которые либо не делают взносов в Фонд, либо делают их в сумме, значительно ниже своих средств, делать взносы соответственно своим возможностям, а правительства, которые вносили средства в прошлом, сделать взносы на 1978-1981 гг. столь же своевременно и исходя из столь же благожелательных позиций, что и взносы на 1973-1977 гг., чтобы выполнить целевое задание утвержденного среднесрочного плана;
4. выражает удовлетворение формой и содержанием серии UNEP/FUND/PROJECTS/-, распространяемой вместе с "Докладом правительствам", и просит, чтобы сообщения об отдельных проектах содержали более подробную информацию в разделе "Конкретные цели проекта", чтобы четко отражалась разбивка средств с указанием точного способа их ассигнования Фондом окружающей среды и чтобы два раза в год в "Доклад правительствам" включались таблицы, показывающие состояние обязательств и расходов;
5. одобряет намерение Директора-исполнителя перевести программу Фонда на более долгосрочную и согласованную основу в целях дальнейшей рационализации использования ресурсов Фонда и их более эффективного и экономического расходования, не откладывая и не предвещая, однако, при этом вопрос о проектах более краткосрочного характера, которые представляют интерес для стран;

---

61/ UNEP/GC.6/13 и Add.1.

6. уполномочивает Директора-исполнителя ассигновать из резерва программы Фонда наоборотный фонд (Информация) необходимую сумму, чтобы довести свободный от обязательств остаток средств Оборотного фонда (Информация) к 1 января 1979 года до суммы 200 000 долл. США.

14-е заседание  
24 мая 1978 г.

В

Оценка проектов и программы

Совет управляющих,  
принимая к сведению доклад Директора-исполнителя о проделанной работе по оценке проектов Фонда 62/,

вновь подтверждая большое значение, которое он придает оценке проектов и программы,

признавая трудности, связанные с определением оценки проектов и программ и методологий, соответствующих потребностям Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

1. просит Директора-исполнителя более точно определить методологию оценки в соответствии с направлениями, представленными в его докладе о проделанной работе, но без ущерба для пункта 4 ниже, обратив внимание на необходимость четкого определения целей для программной деятельности и установления оценочных критериев, и представить доклад по этому вопросу Совету управляющих на его седьмой сессии;

2. выражает свое удовлетворение серией UNEP/FUND/PROJECTS/-, как способа обратить внимание правительств на доклады об оценке и просит Директора-исполнителя обеспечить, чтобы эти проекты были аналитическими по характеру;

3. признает важное значение вовлечения оценочной группы с самого начала в работу по планированию программы, но настоятельно просит, чтобы она была более независимой в плане управления от секций по программированию и осуществлению проектов и была усилена путем перераспределения существующих ресурсов с тем, чтобы обеспечить осуществление ее целей;

4. предлагает, чтобы подробные оценки проводились главным образом консультантами, привлекаемыми со стороны, и чтобы для региональных проектов и глобальных проектов, осуществляемых главным образом, на региональном уровне, такие консультанты, насколько это возможно, были лицами из заинтересованных регионов.

14-е заседание  
24 мая 1978 г.

Финансовые доклады и счета

Совет управляющих

1. принимает к сведению финансовый доклад и счета (непроверенные) Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1977 года 63/;

2. принимает также к сведению меры, принятые Директором-исполнителем 64/ для завершения выполнения рекомендаций Комиссии ревизоров и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в отношении финансового доклада и счетов Фонда за 1975 год.

14-е заседание  
24 мая 1978 г.

## D

Управление Фондом окружающей среды: деятельность, финансируемая по программе Фонда в 1978-1979 гг.

Совет управляющих

1. одобряет намерение Директора-исполнителя изыскивать добровольные взносы на 1978-1981 годы на глобальном уровне, как это предложено в среднесрочном плане;

2. одобряет увеличение финансового резерва до 3,8 млн. долл. на 1978 г. и уменьшение до 3,3 млн. долл. на 1979 год;

3. уполномочивает Директора-исполнителя взять длительные срочные обязательства в объеме до 10 млн. долл. США в 1980 году и 4 млн. долл. США в 1981 году;

4. постановляет распределить следующим образом ассигнования на деятельность, финансируемую по программе Фонда на 1978 и 1979 гг.

---

63/ UNEP/GC.6/L.3, раздел I и приложение.

64/ Там же, раздел II.



(в долл. США)

<u>Области</u>	<u>1978 г.</u>	<u>1979 г.</u>
Населенные пункты и здравоохранение	5 020 000	4 840 000
Поддержка	4 800 000	4 672 000
Окружающая среда и развитие	1 600 000	1 650 000
Океаны	4 000 000	3 276 000
Энергия	570 000	570 000
Управление окружающей средой, включая право окружающей среды	1 140 000	1 040 000
Экосистемы	7 620 000	7 215 000
Стихийные бедствия	550 000	500 000
Глобальная система наблюдения, включая Международный регистр потенциально токсичных химических веществ (МРПТХВ)	4 890 000	5 577 000
Фонд Организации Объединенных Наций для хабитат и населенных пунктов	700 000	-
Данные	710 000	660 000
	<hr/>	<hr/>
Итого:	31 600 000	30 000 000
	=====	=====

5. уполномочивает Директора-исполнителя рассматривать двухгодичный период 1978-1979 годов как единый финансовый период, на который ассигнована сумма в 61 600 000 долл. США;

6. подтверждает предоставленные Директору-исполнителю в его решении 98В (V) от 24 мая 1977 года полномочия корректировать распределение средств, выделенных на 1978 и 1979 годы, не более чем на 20 процентов в сторону повышения или понижения по каждой статье, если это необходимо для сохранения целостности программы;

7. уполномочивает далее Директора-исполнителя увеличить утвержденный уровень расходов в конвертируемой валюте на 1978-1979 годы на сумму неоплаченных обязательств, зарегистрированных и сообщенных сотрудничающими учреждениями в 1977 году, и на сумму расходов на мероприятия, перенесенные с 1977 на последующие годы, как это указано в таблице 3 его записки о деятельности, финансируемой по программе Фонда и положений с добровольными взносами за период

с 1 января по 31 марта 1978 года 65/, при условии, что ввиду возможных финансовых трудностей, влияющих на деятельность Фонда, будет постоянно поддерживаться достаточный уровень ликвидных средств;

8. уполномочивает далее Директора-исполнителя увеличить утвержденный уровень расходов на 1978 год на сумму, необходимую для выполнения в 1978 г., недавно согласованных проектов в неконвертируемой валюте, и распределить соответствующую сумму по различным бюджетным статьям, в частности на вспомогательные меры;

9. одобряет на основании статьи V главы II общих процедур, регулирующих деятельность Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, учреждение целевого Фонда на 1978-1980 годы в размере 5,8 млн. долл. США в рамках Фонда по охране и развитию морской среды и прибрежных районов Бахрейна, Ирака, Ирана, Катара, Кувейта, Объединенных Арабских Эмиратов, Омана и Саудовской Аравии;

10. одобряет на основании статьи V главы II общих процедур, регулирующих деятельность Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, учреждение целевого фонда на 1978-1982 годы, в рамках Фонда окружающей среды на финансирование доклада о состоянии окружающей среды за пятилетний период 1978-1982 гг.;

11. настоятельно призывает правительства, делающие на добровольной основе взносы в целевые фонды, обеспечить, чтобы такие взносы не сокращали сумму их взносов в Фонд окружающей среды.

14-е заседание  
24 мая 1978 г.

Е

Управление Фондом окружающей среды: оперативные расходы и расходы по поддержанию программы на 1978-1979 гг.

Совет управляющих,

рассмотрев дополнительные сметные предположения Директора-исполнителя по бюджету оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на 1978-1979 гг. 66/ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 67/,

---

65/ UNEP/GC.6/13/Add.1.

66/ UNEP/GC.6/16.

67/ UNEP/GC.6/L.4.

1. отмечает с одобрением намерение Директора-исполнителя согласовать в 1978 году с Генеральным секретарем вопрос об осуществлении второй стадии перевода должностей из бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на оплату из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций в течение двухлетнего периода 1980-1981 гг.;

2. отмечает обязанность оплачивать из бюджета оперативные расходы и расходы по поддержанию программы в течение будущих двухлетних периодов в отношении платежей за аренду помещений;

3. согласен с предлагаемой переклассификацией должностей региональных представителей для регионов Африки и Западной Азии с уровня D-1 на уровень D-2;

4. рекомендует, чтобы предлагаемая переклассификация должностей заместителей Регионального представителя в отделениях региональных для Латинской Америки, Западной Азии и Африки, а также предлагаемое учреждение четырех должностей местного разряда в региональных отделениях были пересмотрены в 1979 году на основе информации об обязанностях и ответственности, которая будет предоставлена Директором-исполнителем, и предложений, представленных Совету управляющих на его седьмой сессии;

5. подтверждает необходимость учреждения группы по последующей деятельности в связи с Планом действий по борьбе с опустыниванием;

6. отмечает необходимость, чтобы другие органы системы Организации Объединенных Наций выделили высококвалифицированных экспертов для Группы по опустыниванию, и выражает признательность Программе развития Организации Объединенных Наций, Фонду Организации Объединенных Наций в области народонаселения и другим членам системы Организации Объединенных Наций за поддержку Группы;

7. согласен, что Группа должна включать на первое время две должности из Программы развития Организации Объединенных Наций, одну должность из Фонда Организации Объединенных Наций по деятельности в области народонаселения и кроме того, как минимум, двадцать четыре человеко-месяца обслуживания специалистами других членов системы Организации Объединенных Наций наряду с одной созданной должностью С-5 и четырех замещаемых на местной основе постов в Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

8. уполномочивает Директора-исполнителя оставить в качестве временной меры трех специалистов высокого уровня и нанять дополнительно еще одного специалиста, а также четырех местных сотрудников, с тем чтобы обеспечить численность Группы, требуемую для осуществления последующих мер по Плану действий на 1978-1979 гг.;

9. постановляет, что Директору-исполнителю надлежит рассмотреть в начале 1979 года вопрос о дополнительном штате Группы по опустыниванию, включая возможность создания должностей на основе решений, которые будут приняты Генеральной Ассамблеей на ее тридцать третьей сессии, и представил свой обзор вместе с другой соответствующей информацией Совету управляющих для принятия решения на его седьмой сессии;

10. утверждает выделение дополнительных утвержденных средств в размере 385 410 долл. США по бюджету оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на двухлетний период 1978-1979 гг.

14-е заседание  
24 мая 1978 г.

6/14. Сотрудничество в области окружающей среды в отношении природных ресурсов, разделяемых двумя или более государствами

Совет управляющих,

подтверждая принципы Декларации Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды 68/,

должным образом учитывая резолюцию 3129 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1973 года, озаглавленную "Сотрудничество в области окружающей среды в отношении природных ресурсов, принадлежащих двум или нескольким государствам",

выражая свое удовлетворение работой, проделанной Межправительственной рабочей группой экспертов по природным ресурсам, разделяемым двумя или более государствами, по выполнению порученных ей задач по осуществлению вышеназванной резолюции,

---

68/ Report of the United Nations Conference on the Human Environment  
(United Nations publication, Sales No.E.73.II.A.14 and corrigendum), chap. I.

принимая во внимание статьи 3 и 30 Хартии экономических прав и обязанностей государств в том виде, в каком она была принята Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года,

признавая право стран обеспечить конкретные решения на двухсторонней или региональной основе,

стремясь поощрять и развивать международное право, касающееся охраны и гармоничной эксплуатации природных ресурсов, разделяемых двумя или более государствами,

1. утверждает доклад Межправительственной рабочей группы экспертов по природным ресурсам, разделяемым двумя или более государствами, о работе ее пятой сессии 69/, содержащий "Проект принципов поведения в области окружающей среды для руководства государств в вопросах охраны и гармоничного использования природных ресурсов, разделяемых двумя или более государствами",

2. уполномочивает Директора-исполнителя передать доклад Ассамблее на ее тридцать третьей сессии как окончательный доклад рабочей группы экспертов и предлагает Генеральной Ассамблее принять проект принципов.

12-е заседание  
19 мая 1978 г.

6/15. Изучение проблемы материальных последствий войн, в частности мин, и их влияние на окружающую среду

Совет управляющих

1. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя о его консультациях с правительствами о возможности и желательности созыва межправительственного совещания для рассмотрения экологических проблем материальных последствий войн 70/;

2. предлагает Директору-исполнителю:

а) настоятельно призвать все правительства, имеющие соответствующую технологию для устранения вредностей окружающей среды, порождаемых последствиями войн, зарегистрировать эти источники в Международной справочной системе ЮНЕП об источниках информации по окружающей среде (МСС);

---

69/ UNEP/GC.6/17.

70/ UNEP/GC.6/18 и Add.1.

б) продолжать с помощью МСС сбор источников информации о методах решения проблем окружающей среды, порождаемых материальными последствиями войн;

с) оказывать помощь правительствам по их просьбе в разработке ими собственных программ ликвидации мин на своей территории, в соответствии с пунктом 5 решения 80 (IV) от 14 апреля 1976 г. и пунктом 4 решения 101 (V) от 25 мая 1977 года;

д) осуществлять и стимулировать исследования - в сотрудничестве с соответствующими членами системы Организации Объединенных Наций, возможно, путем проведения совещаний экспертов - в области влияния материальных последствий войн, в частности мин, на окружающую среду.

9-е заседание  
15 мая 1978 г.

6/16. Связи с неправительственными организациями

Совет управляющих

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о связях с неправительственными организациями 71/,

1. выражает признательность всем неправительственным организациям, которые принимали участие в деятельности в области окружающей среды и содействовали выполнению программной деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, и предлагает таким организациям и впредь поддерживать тесное сотрудничество с Программой;

2. призывает Директора-исполнителя и государства-члены и впредь поощрять создание и рост неправительственных организаций и их деятельность в области окружающей среды, особенно в развивающихся странах.

9-е заседание  
15 мая 1978 г.

---

71/ UNEP/GC.6/6.

## Другие решения

### Резолюции и решения тридцать второй сессии Генеральной Ассамблеи и резолюции шестьдесят третьей сессии Экономического и Социального Совета, имеющие отношение к деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

На 7-м пленарном заседании 12 мая 1978 года Совет управляющих отметил резолюции и решения Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, на которые указывается в документе UNEP/GC.6/3, и соответствующие меры, уже принятые Директором-исполнителем, а также его планы будущей деятельности во исполнение данных резолюций.

### Предварительная повестка дня, дата и место проведения седьмой сессии Совета управляющих

На 13-м пленарном заседании сессии 23 мая 1978 года Совет управляющих постановил, что, в соответствии с правилами 1, 2 и 4 правил процедуры Совета управляющих, седьмая сессия Совета управляющих будет проходить в Найроби с 18 апреля по 4 мая 1979 года, а ей будут предшествовать неофициальные консультации, которые состоятся утром 18 апреля 1979 года. На 14-м заседании 24 мая 1978 года Совет принял следующую предварительную повестку дня седьмой сессии:

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц
3. Повестка дня и организация работы сессии
4. Полномочия представителей
5. Доклад Директора-исполнителя и состояние окружающей среды:
  - а) вступительный доклад Директора-исполнителя (включая резолюции и решения тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи и резолюции шестьдесят четвертой и шестьдесят пятой сессий Экономического и Социального Совета, имеющие отношение к Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде)
  - б) периодичность и продолжительность сессий Совета управляющих
  - с) доклад о состоянии окружающей среды

6. Координационные вопросы:
  - a) доклады о межучрежденческой координации в области окружающей среды
  - b) среднесрочная программа по окружающей среде
  - c) прочие координационные вопросы
7. Вопросы программы
8. План действий по борьбе с опустыниванием: координация и последующие меры в связи с осуществлением Плана
9. Фонд Организации Объединенных Наций для хабитат и населенных пунктов
10. Фонд по окружающей среде:
  - a) доклад об осуществлении программы Фонда в 1978 году
  - b) финансовый доклад и счета за двухгодичный период 1976-1977 гг., закончившийся 31 декабря 1977 года, и доклад Комиссии ревизоров; финансовый доклад и временные счета (непроверенные) за первый год двухгодичного периода 1978-1979 гг. по состоянию на 31 декабря 1978 года
  - c) управление Фондом ЮНЕП и административно-бюджетные вопросы
11. Предварительная повестка дня, дата и место созыва восьмой сессии Совета управляющих
12. Прочие вопросы
13. Доклад Совета управляющих Генеральной Ассамблее
14. Закрытие сессии.

#### Неофициальные консультации с правительствами

На 13-м пленарном заседании сессии 23 мая 1978 года Совет управляющих, напоминая о решениях 23 (III) от 2 мая 1975 года и 104 (V) от 25 мая 1977 года, постановил, что неофициальные консультации с правительствами между шестой и седьмой сессиями Совета управляющих будут проведены в Найроби в течение периода до пяти дней в январе 1979 года, с тем чтобы обменяться взглядами о политике и рассмотреть любые другие вопросы, о которых Директор-исполнитель может пожелать доложить, и просил Директора-исполнителя предусмотреть в своих бюджетных предположениях выделение соответствующих средств на обеспечение таких неофициальных консультаций.



## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### Документы, представленные Совету управляющих на его шестой сессии

<u>Условное обозначение</u>	<u>Название</u>
UNEP/GC.6/1 и Corr.1	Повестка дня и организация работы сессии
UNEP/GC.6/2	Вводный доклад Директора-исполнителя
UNEP/GC.6/2/Add.1 и SUPPLEMENT	Целесообразность и возможность утверждения проектов Советом управляющих
UNEP/GC.6/3	Резолюции и решения тридцать второй сессии Генеральной Ассамблеи и резолюции шестьдесят третьей сессии Экономического и Социального Совета, имеющие отношение к деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде
UNEP/GC.6/4	Состояние окружающей среды: избранные темы - 1978 г.
UNEP/GC.6/5	Доклад Координационного совета по окружающей среде о работе его седьмой сессии, Нью-Йорк, 28 октября 1977 года
UNEP/GC.6/5/Add.1	Доклад Координационного совета по окружающей среде о работе его восьмой сессии, Лондон, 4 апреля 1978 г.
UNEP/GC.6/6	Отношения с неправительственными организациями
UNEP/GC.6/7 и Corr.1	Программа по окружающей среде
UNEP/GC.6/7/Add.1	События за период с февраля по апрель 1978 года
UNEP/GC.6/8	Международные конвенции и протоколы в области окружающей среды
UNEP/GC.6/9 и Annex	Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания: обзор и последующая деятельность

<u>Условное обозначение</u>	<u>Название</u>
UNEP/GC.6/9/Add.1	Дополнительные меры и средства финансирования осуществления Плана действий по борьбе с опустыниванием
UNEP/GC.6/9/Add.2	Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания: План действий по борьбе с опустыниванием – меры, которые должны быть приняты в интересах Судано-сахелианского региона
UNEP/GC.6/9/Add.3	Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания: доклад о совещании Консультативной группы по борьбе с опустыниванием
UNEP/GC.6/9/Add.4 и Corr.1	Создание и функционирование специального счета для финансирования осуществления Плана действий по борьбе с опустыниванием
UNEP/GC.6/10	Фонд Организации Объединенных Наций для хабитат и населенных пунктов: доклад о ходе работы по осуществлению плана и программы деятельности Фонда
UNEP/GC.6/11	Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов: финансовые и бюджетные вопросы и административные мероприятия – общие процедуры, регулирующие деятельность Фонда
UNEP/GC.6/12	Фонд Организации Объединенных Наций для хабитат и населенных пунктов: финансово-бюджетные вопросы и административные мероприятия – предлагаемый бюджет расходов по поддержанию программы Фонда
UNEP/GC.6/12/Add.1	Фонд Организации Объединенных Наций для хабитат и населенных пунктов: финансово-бюджетные вопросы и административные мероприятия – предлагаемый бюджет расходов по поддержанию программы Фонда на период с 1 июля по 31 декабря 1978 года

<u>Условное обозначение</u>	<u>Название</u>
UNEP/GC.6/13	Доклад об осуществлении программы Фонда 1977 г.
UNEP/GC.6/13/Add.1	Деятельность, финансируемая по программе Фонда и положение с добровольными взносами: 1 января - 31 марта 1978 г.
UNEP/GC.6/14	Оценка проектов Фонда
UNEP/GC.6/15	Управление Фондом окружающей среды
UNEP/GC.6/16	Бюджет оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на 1978-1979 гг. - дополнительные сметные предположения
UNEP/GC.6/17	Проект принципов поведения в области окружающей среды для руководства государств в вопросах охраны и гармоничного использования природных ресурсов, разделяемых двумя или более государствами: доклад Межправительственной рабочей группы экспертов по природным ресурсам, разделяемым двумя или более государствами, о работе ее пятой сессии, проходившей в Найроби с 3 января по 7 февраля 1978 года
UNEP/GC.6/18/ и Add.1	Изучение проблемы материальных последствий войн, в частности мин, и их влияния на окружающую среду: возможность и желательность созыва Межправительственного освещения для рассмотрения экологических проблем материальных последствий войн
UNEP/GC/INFORMATION/1/Rev.1	Компендиум целей, стратегий и областей сосредоточения утвержденных усилий для программы по окружающей среде

<u>Условное обозначение</u>	<u>Название</u>
UNEP/GC/INFORMATION/5/SUPPLEMENT	Регистр международных конвенций и протоколов в области окружающей среды
UNEP/GC/INFORMATION/6 и Add.1	Меморандумы сотрудничества между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другими организациями системы Организации Объединенных Наций
UNEP/GC/INFORMATION/7	Доклад о работе Международной справочной системы источников информации по окружающей среде (МСС)
UNEP/GC/INFORMATION/8	Свинец: техника анализа одного из главнейших загрязнителей
UNEP/GC/INFORMATION/9	Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде: вклад в подготовку раздела об окружающей среде среднесрочного плана Организации Объединенных Наций на 1980-1983 гг.
UNEP/GC/INFORMATION/10 и Corr.1	Краткий отчет о недавней и текущей деятельности на основании докладов правительств, межправительственных и неправительственных организаций, представленных ЮНЕП по отдельным частям программы по окружающей среде
UNEP/GC.6/L.1	Вступительное заявление Директора-исполнителя
UNEP/GC.6/L.2	Финансовый доклад и счета (непроверенные) Фонда Организации Объединенных Наций для хабитат и населенных пунктов за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1977 года
UNEP/GC.6/L.3	Фонд Организации Объединенных Наций по окружающей среде: финансовый доклад и счета и рекомендации Ревизионной комиссии и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

<u>Условное обозначение</u>	<u>Название</u>
UNEP/GC.6/L.4	Предлагаемые дополнительные сметные предположения по бюджету оперативных расходов и расходов по поддержанию программы Фонда окружающей среды на 1978-1979 гг.
UNEP/GC.6/L.5 и Corr.1	Полномочия представителей
UNEP/GC.6/L.7	Замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам относительно записки Директора-исполнителя о предлагаемом бюджетном докладе и расходах по поддержанию программы Фонда Организации Объединенных Наций для хабитат и населенных пунктов на период с 1 июля по 31 декабря 1978 года
Background Document № 1 (English only)	Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания: План действий по борьбе с опустыниванием - меры, которые надлежит предпринять в интересах Суданосахелианского региона: роль и деятельность главных компетентных органов, имеющих в регионе
Background Document № 2 (English only)	Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде: вклад в главу по окружающей среде срочного плана Организации Объединенных Наций на 1980-1983 гг.

- - - - -

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---